

مے مکتبہ نیرازہ

سید رسول پوٹہ

مے ہمیشہ نہ راہ

سید رسول پونپیر

کتاب مہند ناؤ : سس مشہرہ زاہ
 مصنف : سید رسول پونپیر
 چھپائی درک : ۱۹۹۹ء
 حقوق محفوظ : حق سید رسول پونپیر
 کاتب : شبنم امین
 تعداد : گاہ ششم
 مول : بنسراہ روپیہ ۵۰/-
 پریس : میکانک پرنٹنگ سوسائٹی

کتاب سیلنگ پتاہ :
 ۱۔ کتاب گھر کلچرل اکیڈمی
 مولانا آزاد روڈ، سرسنگ کشمیر ۱۹۰۰۰۱
 ۲۔ کتاب گھر کلچرل اکیڈمی : کتال روڈ جموں ۱۸۰۰۰۱
 ۳۔ سید رسول پونپیر
 ۵۵۔ سیکاپ روڈ۔ سیمپارہ کشمیر ۱۹۲۱۲۴

NAME OF THE BOOK	MEY MASHI NU ZAH
AUTHOR	SYED RASOOL POMPUR
(C)	SYED RASOOL POMPUR
COPIES PRINTED	1100
CALLIGRAPHY	SHABNAM AMIN
PRICE	RS 50/-
PRESS	MAHOFF PRINTERS
	SRINAGAR KASHMIR
YEAR OF PRINTING	1999

PUBLISHED WITH FINANCIAL ASSISTANCE FROM THE
CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES (MINISTRY
OF HUMAN RESOURCE DEVELOPMENT, DEPARTMENT OF
EDUCATION GOVT OF INDIA) MANASAGANGOTRI MYSORE -
6 VIDE SANCTION LETTER NO-51-5(2)/98-99/

KAS/GRNT

DATED MARCH 22, 1999 UNDER THE SCHEME OF
GRANT-IN-AID

اَرِين!

تہند ناوہند شہر پر پرون ناگمن چھ!

تہ
عین نہ زنہ وون کھنہ تہ زانہ!

سید رسول پونپہر

تہ ترتیب

- ۴ پینر کتھ۔
- ۸ ۱۔ گاشہ تار کتھ : میر غلام رسول نازکی
- ۳۴ ۲۔ آزاد تہ بہوڑ : اکھ تقابلی مطالعہ
- ۵۷ ۳۔ دینا نا کتھ ناوم
- ۸۱ ۴۔ پروفیسر مند لال کول طالب
- ۹۴ ۵۔ پروفیسر سری کنتھ تو شخانی
- ۱۰۱ ۶۔ نوپن کاتھر شاعری
- ۱۱۹ ۷۔ غلام رسول سنوٹش
- ۱۳۵ ۸۔ عبد الرحمان آزاد
- ۱۴۴ ۹۔ چمن لال چمن
- ۱۵۵ ۱۰۔ دیکھ کس تنادر او
- ۱۶۲ ۱۱۔ پروفیسر پرتھوی نا کتھ لپٹ
- ۱۸۳ ۱۲۔ غلام محمد آزاد

پنیر کتھ۔

یہ چھ میون سوانحی ادبی مضمون ہند کوہ ڈنیک مجموعہ تہ میانہ
تنقیدی تحقیقی مقالہ ہنر تر تہیم سہ مہرن لہ سہ بہ محترم پرن والہن بروٹھ
کن سچھے انکسار سان وائناوان تھس۔ بیٹھ منز شامل مضمون چھ
مے پنی تا شوقہ خراج عقیدہ لنگو منری منری لیکھ متو وہ یو مقالو
”ہجور تہ آزاد۔ تقابلی مطالعہ“ تہ ”نوین کاتر شاعری: گوہ ڈ کال“ اور
یم مے خاص کر تھ کاتر شہ ازہ با پتھے لیکھ متو تھ۔ یم تھ اکثر تھ پتھر تہ
پسند کر تہ آہتو۔

تیم کہنہ بزرگ، برگزیدہ پیش رو تہ کینتر ہی ہم سفر یم وارہ وارہ
اسہ تر او تھ گے مشن نہ مے زراہ تہ کیا ز مے چھے معنیہ ساو علمی تہ ادبی
روایترا تھ یمہ رتھ تھ تھونہ اکہ صحت مند سماجہ با پتھ ضروری تھ۔
مے چھے اوکے کنی جذبہ باتیت ور تھ پنین یمن ہم سفرن ہندی مولہ تخلیقی
انہار شور او پچ کو شش کر تھ۔ مے چھے پور و وہ میدہ میانہ یمہ ناچہر کو ششہ
کران تھ یکجا صورتس مقبول عام حاصل۔

پینو کتھ

بہ چیس پینس محترم رفیقس تہ جانی یار سوہ رگیہ موتی لال ساقی سُنڈ
شکر گزار یمیر بہ یہ کتاب ترتیب دَنس کُن لوگس۔ خداے کر دَنس رُوس
سکون عطا۔

مرکزی سرکار کہ سٹرل انسٹیٹوٹ آف انڈین لٹریچر تہ امکین
روشن خیال منصب دارن ہند تہ چیس وژمہ واکر جہ شکر گزار
یمیر بہ کتاب جیہا پینو خاطر وہ نہ وؤتھ تھو و تہ مالی مدد کوہ۔ کاتب
شبنم امین سُنڈ تہ شکر یہ، یمیر کتابت کر تھ بہ کتاب شو بہ راؤ۔
بہ تہ سمکھو اگر خدا بن یوژھ۔

سید رسول پونپیر

۵۵۔ سیکیپ روڈ

بجہ ہارہ کشمیر۔ ۱۹۲۱۲۲۔

گائے نازکھ — میر غلام رسول نازکی

میر غلام رسول نازکی صاحب اوس کاثرین تر اردو ادبی حلقن منز
 اکھ دیوڈ معروف تر معتبر ناویلیہ سے ناچیزن تر کاثرین محدود ادبی
 دنیا میں منز ادگر تھوگر شاعری ناوی کیا تمام لکھن ہنوت تر یلیہ
 نہ ریڈیو کشمیر پکیس (۴۵x) تر اوس بنیوٹ تر تمر اوس پنہ
 ہم جہت شخصیر ہند سیکر تر بینوٹ۔ سے جہ وار ژیتس
 زم سے دوت نازکی صابنی دستخط گھڑ اکھ تر پتر بیاکھ کنٹرکیٹ
 پنن نازکھ کلام پیش کرنر باسجہ۔ مرحوم علی محمد لون صابن کر پانے
 بکاڈنگ۔ سچہ ہنر دوتس تر نازکی صابنی واسطہ گھڑ نچتھ ریڈیو کیو
 ذلیہ کاثر بوزن والہن تام۔ لیم پتر رودی اسی سکھان منتری منتری

مہی، گلے گلچل اکیڈمی پیٹھ، گلے گرتے گلے سر رہے تہ بقول
 علامہ اقبالؒ یہ بے بہا دولت پر اوان عہد دولتی بہت کہ یابی سر رہے گلے
 ۱۶ نومبر ۱۹۹۵ء سپریمٹے نازکی صائب شریف ملاقات
 شدہ پورے عمر سندی گر "دارالہجر" ناڈی نو روزان جاہ نصیب لٹ
 تہ پنی لولہ پے کڈان کڈان دولتی۔ مطلب اوسم پتہ ز شیراز
 باپتھ مہ "دعائے صبح" حاصل کرن لیس تمز تینے دوہن تخلیق
 کوریت اوس تہ پتہ "کھوٹ"۔ مونس تحت باقی غیر مطبوعہ راجین
 سان، شیراز: ۳۱ جنوری، فروری ۱۹۹۶ء کس اکر میں شمار
 منز صفہ شتیں پیٹھ۔ نازکی صائب نیم تہید ر سان چھپو۔ "رسم چھ
 نوڈ وری پش پیٹھ چھ پارک، بابت، دوستن، عزیزن، نیک
 خاہش، ہند باغام سوزن لوان۔ ۱۹۹۵ء چھ قریب الاختتام
 اٹھ سستی میانہ زندگی ہندی بھاب شمس ۸۵ تہ بھاب قمری ۸۸
 وری پور سپان۔ مے چھ ٹاکار پاتھر اکیس بزرگ ہندیہ منظر
 بوزن لوان —

عمر تودنم نو پاس آخرگو نب چھ ماران گاہ پڑ لا اللہ
 اٹھ موتس پیٹھ چھس تہ تمام رت کانچن والین تہ دعا
 بطور تہنیت سال نو سوزان۔ مے کری زلو دعا۔ اللہ تعالا گوڑھم
 مغفرت کرن۔ تہنیدس فالس پیٹھ تہ کرن رحم۔

یہ بے بدل دعا چھ ساری فنی کیو معنوی خوبہ پیٹھ رائے
 تہ وائج کوزان تہ دست بے اسپنس پیٹھ مجبور کران۔ سنری
 لالین کتھ چھنے تہ زاکر پاس زندگی ہندی آخری سفر چ تیاری بے

سَالِ دَسْم اَزب دُغا درِیاب
 "جاں نیشارِ نوِ رسولِ مکن"

۵۱۴۱۶

دُری جِو راہ پنیچی پیوس تو کس نادس پاران تر متے اوس
 وَنَجِدَ تَقْوَمَت زِ دُری زِ دُری پھیر گزہ کس صورتس منز پشرد
 زلس تمی جاپہ ۱۶ دتہ — سہ واژ نہ داری تر تمر اوس پنے
 بِن کاشر قطعہ تاریخ تہ ۵۱۴۱۸ گنڈتھ تَقْوَمَت

جمعہ اوس شب اُرد مہیم ماہ حج
 یہ زوِ خلافت دتے کوڑھن قبول
 اُما کیا سنا اوس سالِ وفات
 وناں گو "شفاعت کرُم یا رسول ۴"

۵۱۴۱۸

شہرِ سرنگر کس لم کھاہ مزارس منز چھ کاٹھی دروازہ دھرم سالہ اژون
 کھووری کز بار پر بت محبوب العالم شیخ حمزہ مخدوم صاحبِ آستان
 دامن تل آکس جالہ بند منتوب گولشس کون پنے ڈکیر بجہ آشنہ
 لراؤدور: "اِنَّا لِلّٰہ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُونَ"

مزار پچھ جس لیے ہوئے قطعہ تاریخ کُصِنْتہ "هُوَ الْحَقُّ الْقَيُّومُ"
 چھ تہہ ڈکس کُصِنْتہ

پرس چھ کس تام محترم رفیق سندھ فارسی پٹھری و دمت تاریخ
 و مال بیتہ کز دتہ

نے مشیہ نراہ

شامِ ثامن عشرہ ذی الحجہ نازکی دست از قبولِ حیات
روزِ جمعہ بہ قبرِ درِ آسودہ! بادِ نازک بہ مرقدش برکات
سرِ جنت کشیدہ رِئوانِ گفت رفت شیریں مقالِ ہالِ دُنا
فارسی چاکلو ۱۳۱۸ھ

بہنہ مرحوم آئینہ الحاجہ عائشہ بانو شند ... سالِ وفات پس
پانے نازکی صابن از برِ نمٹ ۱۸ درمی گوئند مت ادس چھ تہندس پیر
پتھ کز کھنتھ

چنرے کہ چنیں شدن نہ بالیت
از دستِ رضائے حق چنیں شد
یومِ العزات رفت و گفتم
عائشہ بانو، ابرم نشیں شد

امہ علاو آسن نازکی صابن کسے قطعہ تاریخ گندہ ستر
یومنز ہتھ دُناہ کاوینہ رول شعر سہ مبر فر پوس دینہ آمت
۱۶ نومبر ۱۹۹۵ء کس سے ستر ملاقاتس دوران پیر رباھی ستر
نوٹ کیردوس ستر چھٹے حاضر

گرن منز موت سبز آرک اندر موت
مشید ، مندک ، بارت اندر موت
چھ پڑتھ کنبہ حبابہ موچ مسکمرانی
کوہن بان سرن آرک اندر موت
دین منز خوف و دمشت غم تر وحشت
اندری اندری اچھو کبیر خون لماران

سپہما ارزاں چھ گومت خونِ ناحق
 محبت ہندی پکھر ان چھ ماراں
 دن گامز کئی شہن تر گمان،
 کن منز شورِ محشر خاص و عام
 برن ہانکل صفوہ دارین دیو تارمر
 گرں منز خوف و تر پکس تر گمان
 کشراہ اُس اتھ آچھ دار کیا گو
 رواداری تر تھہ پڑ پڑ کیا گو
 آمانتھ زار پے برلسوار کیا گو
 ودان کوٹنگہ وار تھہ پر وار کیا گو
 وطن رشک چین اوسم تر کیا گو
 جھکان عنبر دن اوسم تر کیا گو
 تباہی، قتل و غارت خونِ ناحق
 ونے کیا کس وطن اوسم تر کیا گو
 تھکان اُس اُس اُسہ چھو کاہنہ تر ثانی
 چھ ملوڑ کو پکھر تھہ زار پرتو !
 زمیناہ، نازنیاہ، مہ جبیناہ
 خبر اچھ مالِ مجس سانی تباہ گو
 کس جوالس چھ از اچھن منز آب
 کس بزرگس چھ از حیاتِ حجاب
 کس چھ کس یاد تھہ زالش منز
 قبر پڑانے پے پوش گئے نایاب،

دارا اصلی منزلت کن، راتھ بڑسوار دودھ ۱۶ اپریل ۱۹۹۸ء، سہ
 بجھ پنڑہ منٹ (م، ۱۸ ذی الحجہ ۱۴۱۸ ہجری)، مے باسیو و
 بڈ اڑتھ راکھ تہ اکس پڑجہار بونہ ہند سمن حسین و حمالہ
 تہ شہجاری نشہ گوس محروم، تہ کیا ز بقول میر تقی میر
 ممت سہل سہیں جانو، پھر تھے فلک رسول
 تب خاک کے پردے سے انسان نکلتا ہے!

اکھ سرفراز، سر بلند، معتبر تہ نیادی پوشہ نرم پیکر گوڈ اسہ نشہ
 زہینہ۔ سہ زہر پڑگوڈ پادریس تہ پڑوئے یہ۔ مے دتیس اٹھر
 زہر رس منز و پاکھ، فہ من رباعین منز، تھہ پڑشکٹہ تغریبی
 تقریبہ بیٹھ لیسہ تہ سندی گرشو پور ۲۰ اپریل ۱۹۹۸ء منعقد
 سیر تہ بیٹھ منز بے شمار سوگوار شریک اسی من منز شاعر، ادیب
 دانشور، صحافی تہ تہندی انگ اشناوتہ شابل اسی

دل چھیل اکھ بونی از بلہ ڈراے کیا گوم
 دڈر تالپر وزن ہے کماے کیا گوم
 یہاں اسی راہ مافر بونہ شہلین،
 سمن بل ددی ون پیڑ کراے کیا گوم

(۲) سہ نوڑک، نازکے اکھ صالماہ اوس
 صبح کھسے ون سہ گاتک تار کھاہ اوس
 قدوارہ، مدنوارہ، شفیفہ! اہ!
 سہ اکھ شاعرہ، اکھ رالیاہ اوس

۳) آفتن نرمی، کھن شہلہ آچھن گاش

وَن ہندی پدی لیدی قدمن مد آش
سمندر اوس لیں حُسن یقینک
دو گز لیں کار کاثر ہستہ کین راش!

۴) زانکے خال، دینک سر پہ مدینک،
مُحمّد، لا الہ مرکز جبینک،

سوڑن عشفاء تہ پراون سر لیدی،
آچھن ہند گاش دو بندو سہ جارسینک

۵) سہ موٹس ستر لیں آچھ میل کرمتہ گوڑ
تیاری اُس لیں عقبی سرمتہ گوڑ،

اُس پرمتہ کال دو فر زہار و گزھو کوٹ
حویلے پیر، گلن، بیلک مرمتہ گوڑ

۶) سوڑن بوڑ کارینہ ولہا چھ دُنیا
اوسن ودی ودی زون ولہا چھ دُنیا

دوری کینہ بال گوڑ پراپتہ نموستری
وڑاں زہر مٹ زہورے ڈولا چھ دُنیا

۷) رپتہ کمر کمر گمتری، گلزار خاموش
وَن ہندی وَن دو دفری دو دار خاموش

وڑاں بیلک چھ پوشن کپاسا گوڑ
وہاں گوڑ شہر خوش گفتار خاموش

۸) ہم تاثرات سہی لہری سان لیکھان لیکھان چھ ماسنہن

اُچھن برنٹھ کن دھنت دھنت، خوابو، خوش کلام، تنک
اندام، شپوا کن تر لہ تر دے پوشاک لاگتھ، بابو ٹوپر (کراکلی)
دھڑ دھڑ، ڈنڈر دینر بچہ سہ سہ سدر اچھ کدیتھ۔ اسوتہ ہونجہ
بارش، باوقار، کار تھوڈ، صاحب طرز ڈیکہ بوڈ شاعر تر نثر نگار
پیکر لوڈر لوڈر پیر تروان یوان، پس جوتھ اسہ درمیان
رود تر مگر پیکر ستر ستر برتر ہم جہت معنیہ سکو شاعری سائنہ
دھنڈکیت گیتھ کھٹھن دھرو مران گاشراوان رند۔

میر غلام رسول نازکی زاو کادی کڈلہ ستر پیکر ۲۷ ربیع الاول
۱۳۲۸ ہجری، مالہ پھیلہ لون بوڈ وار ۰۰ م۔ ۱۶ مارچ ۱۹۱۰ء
معزز سادات گری۔ دالہ صابس اوسکھ میر غلام مصطفیٰ ناو۔ نازکی
صاب اسوتہ دھترے نہ تھر سندی بابہ صابن کر ماڈر، بند پوز
کلام ہجرت۔ لہر دہار اوسکھ تر مگر علم و فضیلت بد دولت اوسکھ
ستیر نیم کنز لکھ ہندی دل زنیکیہ تر تہنزن چشمین ہند گاش
بہنیتھ دتر لہوک نہ مانتر آے۔ یہ اس ۱۹۳۰ء م۔ ۱۹۶۵ء بکری
نازکی صابن لوچر تر یادن گڈر پوڈ اٹھر لینے ماڈر گاس منزے۔
چونکہ تھر سندی بابہ صاب اس فارسی تر عربی زبانہ ہند بابہ
لوڈ عالم پیکر کنز گری اکھ معتبر علمی ماحول اٹھر آو تر تھر
علمک آگر تر تھر کوڈ۔

امہ پتے آو نازکی صاب بند پوری لوڈر ٹل سکولر
درج کرنر پتہ تھر مروجہ تعلیم شپے یہ جہاز تام حاصل کر۔ بروہنہ
کن پرتر بابجھ گھوڈ سوپور مگر تر روز کم بوند بس تر آسہ کنز دوت

کادری کمال سرنگرنہن آباہی انگن اشناون لیش تر رودی شتی۔
 اسلامیہ ہائی سکول برنگر کوڑن اعظمیہ جمائز ہند امتحان پاس۔
 پنجاب یونیورسٹی لاہور پیٹھ کوڑن منشی فاضل (فارسی آنرز)۔
 مول اوسس لوکچہ مالکینہ منزے رحمت حق سپہ مت۔ پیہ کبھی گبر۔
 ہگرس لمنہ خاطر تس افذریج کاہنہ سبل زہارنہر بانچہ دھٹھ زہاٹھ۔
 پیہ کبھی۔ گر دہر تقریبین دہن مہتھ کلو میٹر لوگ دودی پور۔
 ہند وار عرب فارسی ٹیچر دھتھار سندی حشریتہ رود برابر مدائن۔
 وری بن فرگین انجام دہان۔ اٹھری دوران کوڑن پراسویٹ۔
 دھتھار سندی حشریتہ۔ ۱۹۳۱ء منز منشی عالم پیہ کبھی اٹھو۔
 روپو پیٹھ ریتہ وار تنخواہ دہ روپہ مقرر سپس۔ ۱۹۳۳ء
 کیٹ کوڑن میٹرک، ۱۹۳۵ء کیٹ منشی فاضل، ۱۹۳۷ء منز
 ادیب فاضل، ۱۹۳۹ء کیٹ الف، ۱۹۴۱ء منز کرن بی اے
 ڈگری حاصل۔ تعلیم ہندس محکمہ منترالیں ہر کاہنہ ترشہ تدر کرنہ،
 برشہ شوہر ہنس، پانے چھن لبو کھٹ۔

”ائمہ ستر ستر میانی حوصلہ شکنی تر مزید امتحان
 دہر تر تعلیم ہرنی پاس یم عبث۔ ۱۹۳۹ء پیٹھ ۱۹۴۳ء
 تاملک دہت دژاؤ اٹھری پریشان عالم منز۔“
 تجنہ دہن اوس ممتاز تر معروف ماہر تعلیم کشر ہند
 ناظم تعلیم خواجہ غلام السیدین، بمر نازکی صاحبین بے پناہ علمی کپو
 تخلیقی صلاحیتن ہند شوہر بوزمت اوس تر ہیمنٹیں اکس
 تعلیمی دورس دوران، تمن ہند مشاہر کوہر۔ نازکی صاحب علمی

تبصرے تمہاری تخلیقی جوہر و چھتہ بنو و تمہارے بین لٹری
 اسٹنٹ تہ گمڈ تہ ہر روئش۔ اٹھ دوڑان کوڈن خواہ غلام
 السیدین پتہ نگرانی تہ سرپرستی منز اردو پٹھ۔ تعلیم جدید۔ "ناگ
 رسالہ یس صرف دہن قدرین جاری رُود۔ مگر پتہ نازکی
 صاحبین تخلیقی جوہر تہ نیپہ ناوختش۔ امہ پتہ بنیو نازکی
 صاب پتہ نرننگ کالج و استاد تہ پوتس اسٹنٹ ڈسٹرکٹ
 انسپکٹ آف سکولز۔ یہ سلیڈ رُود برابر اکتوبر ۱۹۴۸ء عام قائم
 یلہ سہ ریڈیو کشمیر جو میں ستر و البتہ سپڈ تہ یلہ تمہی سہ
 تہ ہم عمر ہمال میزا غلام حسن بیگ عارف تہ ستنی پروگرام آفسر
 لوگ۔ ایس، این، کاجو (کاظم) تہ اوس تیجے ستر نازکی گوستین
 ملازمین منز شابل تہ یہ سورے کیٹہ سپڈ شیر کشمیر شیخ محمد عبد اللہ
 تہ مولانا محمد سعید سعوی سید واسطی۔ ۱۹۵۰ء دوت نازکی صاب
 تبدل گزھتہ ریڈیو کشمیر سرنگر تہ لوگ ریڈیو لنی رڈ سرنگر سرکار
 فیلس منز رڈ تہ۔ یکم پتہ سہ شوپور بستہ بروئٹھ اندرون کاٹھو
 دروازہ رنواوری اوتر تام رندان اوس — یہ کتھ چھتے بیتین
 پھر تہ لالین زہ یہ اس نازکی صاحبی نیادی پوشہ نرم آوازے پیہ
 ستر ۱۹۴۸ء کت ازی چہ پیک سروس کمیشن بلڈنگ منز ریڈیو
 کشمیر پیٹھ۔ یہ چھ ریڈیو کشمیر سرنگر۔ تعارفی شبند ستر نیشنل
 ہند آغاز سپڈ۔ ریڈیو کشمیر مقبول عام میجر "ننٹھ صاب" رُود
 کتین کالس تمہاری نگرانی منز حبان بیکو معارف کردار ننٹھ
 صاب (نظام الدین) کنٹھ رام (شکر حبان) تہ مریم بیگم پتہ اس

ریڈیو ملازمت پر دہر نازکی صائبینہ خاصہ وضع داری سان انجام
 تر تخلیقی کام پر تھوون پنے دکھرت نہر کلاسیکی اسلوب سان جاری۔
 ریڈیو ملازمت پریشہ ریڈیو سپریمتھ اس نازکی صائب فیلتھ مروسے
 آرگنائزیشن محکمہ منز ہفتہ وار تحفین اخبار اس ستر ایڈیٹر
 سندھو شریتر والبر۔ ۱۹۸۹ء کیٹ آس بھارت سرکار کے طرف پریم
 شری قومی اعزاز دیس لیں تمہ یہ ونہتھ قبولے کوئسز پر۔ "وہ فر
 چھ واراہ زیر گوشت۔" "حجک فرلیضہ حقین مدد یہ پھر انجام اونمت۔
 اورکن چھن نیاز مندی سان پتھ کتر اشار کوئسٹ

غالباً میرے دل سے نکلی تھی
 ملتزم میں دعا ہوئی تھی قبول
 میں نے دوبار حاضری دی ہے
 کاش ہر سال کا بنے معمول

بقول سعدی رح شیرازی

سعادت بہ نجائش داورست
 نہ در جنگ بازوئے زور آورست

پتھے کپڑ چھ زور پھر انگلستان تہ گمتر۔ شریتر فوٹر اس
 خدائین آزلے تیٹھ دیمت ز ماسہ واد شعر ابس زبان فی یاد۔
 حافظ کلام اللہ تر اس فارسی، عربی ادب عالیہ، کت تر قرآن کریم
 مطالعہ مقدس شغل تھوون آخری دس تلام پابندی تر بہ صد
 نیاز جاری۔ آشنہ اوسکھ عالیہ ناد۔ پھر سید ڈمبہ خدائین
 ستھ نیچور تر اکھ کوڑ، اٹھ اولاد عطا کر بس تر پوسہ ۱۹۸۰ء

غلام رسول نازکی

منہند رحمت حق سپر تو میسر بند دور پرچ دگ اللہ وان
تمہ پنے والے ہندی باقی اردہ دوسرے دل پر نہ بدی کینہ
بال نموسر پرانان گذاری اولاد جھپکھ سہی پن پنے جایہ
آباد تر خہش گندان۔

”مزد نامہ“: بابتہ جھہ نازکی صائب رہتی کلچرل
الکیمی آوارڈ تر ”آواز دوست“ شعر سحر فر خاطر ساہتیہ اکادمی
انعام ترمٹ۔ ادبی خدمات پند اعتراف ڈنگر جھہ تس ریستی
کلچرل الکیمی ہندو طرفہ اعزازی خلعت دتر آمت۔

پہر غلام رسول نازکی صائب کور پنے تخلیقی زندگی ہندو سلاہ
اردو پکھر گچہ ڈنیک شعری مجموعہ جھپون ”دیہ تر“ مارچ ۱۹۸۸ع
یس کیت ٹیک ”عارف“ تمہ سندی محرم رفیق مرحوم غلام محمد میر
طاؤس صائب یو کھت جھہ تر یس ود فر تمہ تر یس شعری مجموعہ
”متاع نفیر“ مطبوعہ ۱۹۹۶ع یس پوٹس شابل جھہ کورٹ ”دیہ تر“
شعری مجموعہ انتخاب تر جھہ اتر ستر شائل کرنر آمت۔ چرلغ راہ
دویم اردو لغت شعری مجموعہ تر جھپن۔ ۱۹۸۹ع یس کیت جھپاپ
کرٹر۔ ہندی کشمیری سند تمہ سند شعری انتخاب جھہ نثری اردو ترجمہ جھہ
”روح غنی“ نادی جموں کشمیر نظامت اطلاعاتیکہ طرفہ نومبر ۱۹۶۰ع
یس منز جھپاپ سہمت۔ اگر خدایں یوژھ اردو کلاس تر نازکی
صائبین ادبی خدمات متعلق پنے ناچتر اثرات کر بہ اردو پکھر ضرور
حاضر۔ نامتھ روز تر نازکی صائب کلاس کلاس تمام محدث۔
نازکی صائب زاو گچہ ڈنیک جنگ عظیم ہونٹھ ژور دی تر ۱۹۳۹ع

یہ کیت۔ دہشتہ دینے دے یہ عالمی جنگ دوم (۱۹۴۱ء) دہشتہ۔
 جولائی ۱۹۳۱ء۔ کشمیر منتر یہ شخصی راجس خلات لوکن ہنز بالادستی
 قائم کرنے خاطر شیر کشمیر شیخ محمد عبید اللہ یہ سربراہی منتر عوامی تحریک
 شروع، پھر دارپاہو نوزک مرحلو منتر نہ پتہ جاگیر شاہی ختم گزہنس
 تہ کشمیر یہ باتے برصغیر ستر ورنہ باگئے گزہنس سستی اند واز۔
 شیر کشمیر شیخ محمد عبید اللہ بنیو یٹیک وزیر اعظم تہ ڈاکٹر کرن سنگھ
 یس آخری ڈوگر رانہ مہاراجہ ہری سنگھ کئے نیچو اوس بنیو جموں و
 کشمیر صدر ریاست۔ ۱۹۵۲ء سپہ مرحوم شیخ محمد عبید اللہ
 گرفتار تہ بخشی غلام محمد بنیو تھر ستر جاہ وزیر اعظم جتن کشمیر
 لوگ چلے جاو۔ ثقافتی تہ تمدنی سرگرمی واز طیس پیٹھ۔ مشاعر
 یہ کھوت جاہ جاہ بوش۔ نانکی صاب تہ اوس یمن منتر شریک
 سپان۔ پتہ کنز آوٹ خوش قسمتی کنز کانٹرس کن۔ اورکن چھ
 سہ پانہ "نمزد نامہ" ناوی گھہ ڈپچہ رباعی سوہ مہر نر مہندس تعارف
 منتر لیکھان۔

"مشاعر منتر اگرچہ اسی کیفیت خوش کلام شاعر تہ کلام بوز
 ناوان مگر اکثر اسی ہم کیا ہتام ونا تہ اسی اوسکھ شاعری ناو کویت۔
 واقعہ چھ پی زیمو خود ساختہ شاعر و کوٹس یہ نابل کاشر شاعری
 کرنس کن۔ یو منتر یہ سپہ اکھ نوجوان (شاعر) خداے دین تیس
 صحت، میانہ امہ ناصک ڈیر دار، تہ کیا زہتر سند مالاعنی اوس
 آسان تہوت زیلاٹھ، زہر پتہ کاہنہ اوس کتن دیوان نثر۔ یہ کہتہ
 ہند تکر چھ ضروری، ز اکثر خیالات چھ، حضرت علامہ انتبال ر

غلام رسول نازکی

ہندی سے چھ پانچ ترجمہ کوڑمٹ یا استفادہ ۔

یہ چھ نازکی صاحبہ عظیم دوسرے جبار، تہنیز نیاز مندی تر
انکساری زیرِ تمز چھ امہ کچھ ہند نیتہ واپس اعتراف کوڑمٹ۔ نیتہ چھ
پزیرپی زہ "مخروفا نامہ"، مطبوعہ ۱۹۶۲ء پرچھ چھ نیتہ زہ نیتہ دن میلہ
آواز دوست "تہ" کاویں دور "فہرست شعری مجموعہ منترہ چھ تمز
مولہ شاعر تر اگر ہندی حوالہ دیتے کہ رتہ روایت قائم کر رتہ
تمز سند سادہ سہل مقامی واپس دن رتہ، تہ تر تہ ہیتہ لفظ ہند
انتخاب، اوپے زاپے فنکاری ورنہ چھ پرک واپس پالت ستر
کناوتہ پنہ ایجاز اعجاز کچھ دوان۔ سدی، مولانا روسی رم
حافظ شیرازی رم، غالب بتر چھ تمز پتر پتر پتر۔ بقول پتر
رشید نازکی "نازکی صاحب اوس عقیدت توحید پرست، علامہ اقبال رم
سند شیدائے تر مولانا ابوالکلام آزاد سند فدی تر مسکی
اعتبار مولانا اشرف علی تھانوی رم سند معتقد۔" تہ اسٹھ ہیکو
نہ اسٹھ نیتہ رنگوش شٹھ گی ہنر لیل لاٹھ۔ نازکی صاحب
رود ساری واپس کوہ گرانکو پتر پنہ خاصہ ونداری سان
فنی تھنر تہ رتھن تر معنہ ہنر ستر ستر سارن۔ نازکی
صائب چھ اکس اہم کچھ کن اشار کوڑمٹ ز شاعری منتر چھ
کاہنہ تہ خیال نوڈ یکہ چھ الفاظ ہند خاص ورنہ اندازے
شعری تجربہ معنہ سادہ تر سدا بہار حسن و جمال عطا کران۔ پورے
نازکی صاحب ترقی پسندی، جدید پتر تر زمانہ کن ورنہ پتر پتر درمیان
شاہ ہوان رود، مگر تمز سند شان ستر پتر رود زندگی ہند

یہہ تہ ژہاں تہ سیرہہ تہ رزہراں۔ سہ چھہ پنبہ شامی ہند
خولہ خط نمود نامہ کس دیکس پتہ کس جران
جینک داغ، دینک سیرہہ دیک سوز
دینک عشق، دینک جشن نو روز
زانک حال یازن ہنز شکایت
زہنتہ کتہہ زہن ہن ہن اندر بند

نازکی صائبہ کج کلاہی تہ بے مانج باوشاہی آہ تہ سارے
زہنہ رزہہ تہ فرق، آلا گوس زندگی ہندین پتر مین دہن دینچہ
نا پاری تہ توڑک عالم سزک طوط غالب۔ یہ زن عین البانی
نظرت چھہ۔ تھر سبز وازاہ رباعی چھہ مثالہ بنیمز طنر چھہ
یا غرافت۔ قرآن چھہ یا حدیث۔ تلمیح چھہ یا مقولہ، استعارہ چھہ یا تشبیہ
البانی قدر چھہ یا سماجی نابرابری، غم چھہ یا نشاط غم، غم جانان
چھہ یا غم جہاں، عشق رسول ص چھہ یا ایمان باللہ، زانک حال چھہ
بے مالی، حسنِ نظرت چھہ یا تمک سار سزد، نازکی صائب چھہ
سٹھہ نیاز مندی، عاجزی، انکساری، پسندی تہ ہنر سان رباعی
ہندین اوی لیت تہ زادی لہن، فنیجان منتر زنتہ معرفتہ مس
جران۔ سہ گوڈا فریس انکار کر چٹس۔ نازکی صائب اسلوب چھہ دگر
تہ سائن ہزارس ویر وک۔ تھر سندی شعر بجز یہ چھہ ستر جنتی، اولہ
تہ موکستکر پامھر تہ نہ کران۔ سہ چھہ سانبہ دلچہ واران ترایہ
منز کلاہی قندیل زالبہ۔ سون اندر نہر گاہناوان۔ تھر سند
بہ چھہ ترم، شبیل، رسد تہ تاہ دار۔ تھر سندی ہم کال معروف

شاعرو، خاموش کیری صائب تر ہرزا عارف صائب تہ چھتے ربامی
 فونہ ترز اکھتے نازکی صائبس بونٹھ مگر نازکی صائب کور اچھ برڈ
 باری، متانتر دھارس تہ آفاقیر۔ منز کتہ کور ہرہر
 نازکی صائبہ ربامی چھتے بلاشک سایہ سہکال کاثر شاعری
 ہند اکھ روشن تہ واضح کلاسیکی باب لیس پرمتہ نہ صرف سون
 وندر وشنان یا شہلان چھہ بلکہ چھتے اکھ بے ناد تہ بے انت
 شادمانی اسہ اکھتس تھپہ کرمتہ خبر کوٹ کوٹ واتر ناوان

۱) جینک داغ دینک، سریتہ دلک سوز

۱) غمن منز گہراوس یاد پیویم،
 پھیکو پیٹھ بودزن تروم کوڈم داش
 ژیتھ زن دراپہ ادبرس نار کوڈل
 کٹھس زن زاوہر ژرنہو اندری گاش
 ۲) نژاں بالن، بیابان کھلم پدی
 اچھو سیوود جوے چھیم ڈرامر منے ودی ودی
 تھس سنگن دلس ودیم نہ ژوک تل
 کراں بلوٹھ کنہن آچھ دگنژ زدی
 ۳) زمپنس، دولتس، بامن تہ حبان
 سوکھن، مہمن، دکھن دادہن بلاہن
 گرہن، گپن، شرن، باژن تہ بان
 نماں چھس اردہن، ساسن خداین

(نمزدنام)

(۴) جوانی، مال و زر، اولاد واہ واہ،

لکن ہمدین گرفتار ناماوری جاہ،

پہم ساری پتہ علم الحمد للہ

لبصدق دل پورم امانت باللہ

(۵) کمر پڑے مے چانی کتہ کتہ اس

سر پڑے مے چانی و تہ و تہ اس

منگاں رورس بہ ویرن ٹنگ غلط گو

تھوڑی پڑے مے چانی سنہ سنہ اس!

(۶) کن چھپس زر، اچھن چھپس اون خبر ہیں

دس چھپس شر تر آتہ چھپس چھون خبر ہیں

پریشان حال انسانا وندس منہ

چھہ و تہہ داوس بہتہ نہتہ نوں خبر ہیں!

(آواز دوست)

(۷) پشیمان چھپس نہانت چھم خیل چھپس

جنس پیٹہ نال چھم چانہ داغ

ولکن نا اُمیدی چھم نہ ہتہ گز،

دتر چھپس تو تہ چانی پوشہ باغ

(۸) اگر ترلہ غمزوس غم، کپ گزھی کم،

مے بے یاری ژئے ونتم کپا گزھی کم،

بہ چھپس فانی بہ زن بے حادانی

ژئے ونتم کپا گزھی کم کپا گزھی کم

غلامِ رسولِ نازکی

(۹) اَسَن کھنکالہ ، وَدِیجہ باکھ پانے
چھہ کٹھ پانے تہ پچ سنہر شراکھ پانے
کبیس تولکھ تر کم مینکھ کبیس چھون
چھہ سودا گار پانے گر اکھ پانے

(کلاویئر وول)

(ج) مدتیک عشق ، سیتک جشن نوروز

۱) سحر دتن پھلے لچھر چھہ گوشن
چھہ سنگر نالہ طور کر پاٹھر روشن
دین منز میا محمدؐ پوشہ لورین
زاون پٹھہ یا رسول اللہؐ چھہ پوشن !
۲) اگر زھاندکھ تر دنیا دین زادی ،
اگر دینے رٹکھ دنیا گڑھی ناش
دچھین اچھہ دین کھوور اچھہ چھہ دنیا
محمدؐ مطلقاً دہ لور اچھین گاش

۳) محمدؐ بے کن ہند کس محمدؐ
دلک آرام روکک رس محمدؐ
نجات چھہ کئی دتھ زتھ پہن دتھ ،
محمدؐ بس محمدؐ بس محمدؐ

(نغمہ نامی)

(۴) اچھن ہند گاشہ وتر پاراو کری زلس
 دوتہ اش وانہ کے چھر کاو کری زلس
 خبر وتری زلس زبر اندازس اندر
 پتے زونہ مناسب گراو کری زلس
 (۵) بحر چھے بے کسی چھتے لمے بمرے
 نہم اپنہن کھن زن تل جائے کری نے
 چھ زانان بے کسی تے بے بسی جانے
 مسافر پانر پنے پائے کری نے

(آواز درست)

تضمینی نعت :-

ہر رک ہوا چھ مرد سپدی زرد بام ودر ،
 بن پیو ہر تھ تھرن تو دوتہ پش پیو تھ
 بیل چھ بد سواس صنوبر چھ حتم تھ
 باغس چھ برٹھقی تھ پریشاں چھ راجھ
 ادبراہ چھ بے حساب ششاپاہ چھ نر بھر

دوس چھ تیوت زور زکمر پھیری تراکھ دد
 لوہ کون چھ باغوان تھیاں وچھ زان جگر
 نو سور زن نوان چھ اچھن ودر گتھاں نظر
 وآنچ پھٹم زبان وپٹم کتھ کھٹم مگر
 خاموش آہ و نالہ چھ آخر کراں آثر
 ہر دس بنہم مے سونت مے کون تراواکھ نظر

یا صاحب الجمال ویا سید البشر

(کاؤینہ رول)

(ج) زانک حال یازن مہنر حکایت

(۱) رحیم بیچ تھو، والنس بیچہ مہنر جھان

کریم ناورد چھہ تھر سہنر تور واپان،

زبانے گود پھر تھہ سورے پھر تھہ گود

دہان کابلر پلین بان وکریر سٹان

(۲) شریف تھس تھس تھو تھت تھینا

کھراہ تھس باگرہ آتھر نازنیانا،

لگان دب راتر کان گاش داس

تہنر تھس تھس تھت لال تھنا

(۳) دپان گامس اندر تھو وڑا باہ آو

تھنہ کیا زن تھن کو تھن بیاہ آو

زنانہ وادہ آنہ مردو و گوری اُنی

نیازن ڈیر گئے کھ کرک و باہ آو،

(۴) وچیم کیا کیا یو بدکار چشمو،

اگر بوز کھ مہالاہ اکھ وئے لیس

پرس وونٹن کھیم تھر وڑلہ کپس اس

پہس کھنہ بل کھ تھہ وونٹن تھک تھس!

(غزوہ نامہ)

- (۵) ملاقاتاں اگر بہت ہے بہر پر زہر مہس،
 مے کیا کور مے، مے کہتے تھو تھو مے زن زون
 ژپے چھہ قدرت مگر اتھ کیا چھہ مے
 سترس چھم پالے، وے باقی پھرن زھینون
 (۶) آچھن منز اوش چھہ ہوتھتے مامو ستر
 دلس زلر پل گوشت پیہم عنو ستر
 کران چھس صبح شامس، شام صبحس
 دوری کینہ بال چھس پراں عنو ستر
 (۷) بہارس اوس یاون کو سمن کراو
 خبر کیتہ آو واراں بونہ مند کاو
 سے منز وولس پھیم پاشاہ کرتھ ناد
 نہ گھ وینہ گرینہ نہ گیر وول نہ ووتھ واد
 (۸) پھتے وول لوس دڑا کھہ بالہ دامتر،
 ونے کیاہ زن تہ کوڈ پری لوکھن واش
 مے رڑے کھور دو پھتہ میر پتہ پکاری
 نہ آکھہ ژے، نہ ژول آنہ گوٹ نہ پھول کاش
 (۹) جوانی منز دڑو نم بونہ شہیار
 قدر کرس نہ نیو واپس خرف خدایت،
 گڈتھ اکھ وولہ دبال چھس بیا کھ نیرا
 بدیتھ لوس وڈر واپس خدایت !
 (آواز دوست)

(۱۰) چہ پرستہ بستی اندر بڈی بڈی گن کھیل

تر چھکھ سوہاں ابا انان کوٹ گوڈ

انک انان وچھکھ حصہ تمنا

اگر وچھ مہن وکھ انان کوٹ گوڈ

(۱۱) بکھن وانشاہ کدھ وچھ لم شاہ

گرنھال چھم دم یواں چھم جیر ویر پے

نرن، نرن، گرن بان تر آرن

چہ اندی اندی گہر کتھ گہر نیر ویر پے

(کاویسنہ دول)

نازکی صابن "کاویسنہ دول" ناؤ آخری شعری مجموعہ منتر چھہ جذبہ

و مالیت طعم، فن، وجدان تر عرفان سورے طیس پیٹھ زنتہ اچھہ وائن

پیٹھ پڑلہ وک رور گوٹ آتش موکھتر — وچھتو اکہ غزلگریم شعر

پاس آخر منگہ تر منگہ لوگ نار پرستہ کاہنہ خانہ دود

باغ دود، صحر دود، گلزار دود، وارانہ دود،

وقت گوڈ شمشیر، وڈل نار ترستہ تھہ سچا خبر

کس گریبان چاک گوڈ، کس موکھس دامانہ دود

بازیں لوگ نار، نب شولیود، وائو ٹر ٹر پلو،

کھاتر دود، پرمانہ ددی، مریایہ دود کریاتر دود (۱۹۸۷ء)

"شہر آشوب" بار خدایا پاپ نوار، پرستہ چھہ اسہ کوکھن باگہ

آست سمیہ اندکار تر وڈلہ منتر بیہنہ آمت ماحول یمہ کتھ تر باوان

پہر درد وچہ زلورہ مسلم کھو آلو بری روپہہ ملہم

بند گئے دُرُوفِ عبا نازِ بار خدایا پاپِ نوار،
 دتہ ڈالانِ دُورِ گویہ پتھر لکیرِ تارنِ دُورِ دُورِ نواز،
 کھر گویہ بُوڑِ ہیوہ مستعارِ بار خدایا پاپِ نوار،
 شرمِ وحیِ اخلاصِ وفا پر دنِ شکسِ کُری نونِ دفعِ نواز،
 پُرانہنِ دینِ گزشتہ قبرِ نازِ بار خدایا پاپِ نوار،
 احسانِ یکتہ پرستہ اندرِ چوبِ حاصلِ ضربِ چھ شہرِ آشوبِ نواز،
 تانِ دگِ دُورِ گویہ اظہارِ بار خدایا پاپِ نوار،

ککھ ہندِ سرمدی لعمہ: "یادوستو" پرستہ چھ چھ چھ کنِ کورِ تہ
 دوتھانِ ترِ مرہمِ تہ سیدان۔ امہ کس شانِ نزولسِ مقلقِ چھ
 باز کی صابِ زبانِ "لوہ کجارس اندرِ یلہ اسی ککھ ہند بول بوش
 بوزان اسی ماجہ، نایہ آسہ زبانِ زہرِ چھنے مناجاتِ کرانِ تہ زبانِ
 یادوستو! امون بوز تو! سٹھ کورِ چھم نکھہ والتم یادوستو! یادوستو!
 یہ چھ نہ وائے سماجی نفسیاک اترِ تہ کورِ پرستہ بار اسک لوہ
 دُن اظہارِ ترِ تہر نکھہ والک اُردانِ تہ پانس منز رزہر تھہ مگر
 یکہ اندازِ ناز کی صابن دتہ کس دتہ لیمیتس بے پناہ تہ بے معنہ آزارس
 زلو چھنے دتہ مرستہ چھہ تموندے کمال

واوس چھہ از بے بے بھہ، واوس چھہ لچر پوشتہ وار،
 چھم پوشتہ لچہ پیٹھ اکر مین، ناوس لگے متہ زالتم،
 سٹھ کورِ چھم نکھہ والتم! یادوستو! یادوستو!
 سفرس اندرِ حصصِ آر کاثر، مگر چھم مئے پراراں شررِ تر باثر
 گر وائے لم، پھر کچھ تر اور لم، دتہ لہر ستم متہ زالتم،

آزاد تہ مجبور۔ اکھ تقابلی مطالعہ

پیرزادہ غلام احمد مجبور وفات ۱۹/۴ اپریل ۱۹۵۲ء چھ پینے زون نظمہ
منیر عبد الاحد آزاد (وفات ۱۹۴۸ء) من آئند ذمہ دائرین ہنر نشاند ہی
یہ نظمہ انداز کرکھ تھو سند مرتبہ اکیس شاعر ادیب، محقق، نقاد، سند حوثیت
بد کردان۔ مے چھ تس پینے فطری جانشین بناوان سہ

مجبور کر ہی تازہ برداری
وہ فی چھ آزاد اس چاؤ ذمہ داری
وقتی تس چھ لاچار ہیے
کاثر زون لبوز میانی زاری ہیے

کس اس خبر زسے گزھ ۲۵ وہرے جانرگ تہ یہ کام روز بیہ تہ
اڈ لیمبی۔ تس گوازدن اڈ وقتی چمن تراو کھ تر کن کر یو کھ تہ کیا زسے اوس
پنیر پاٹھو کاثر زبانی تہ ادبک سانہ گور۔ مجبور کن کر ہس لیل تہ فارسی پاٹھو
وون تس مادہ تاریخ یمہ کنو سہ

آہ! آزاد از چمن رو پوش شد
یا کہ از جام بقایہ ہوش شد

بہر سال رحلتش مہجور گفت
”بلیں شیریں بیان خاموش شد“

(۱۹۴۸ء)

کاشتر مادہ تاریخ کو نڈنس ستمہ اندازے
کاشتر ہند علمہ ادبک بارغ از برباد گو
بارغ و چھنے حسرتھا ہمتہ بانہ وول شداد گو
سرفدا کور یاغوالو دروا اد سال وفات
بولہ ون زن بلیں تاز اوکھ چمن آزاد گو

(۱۳۶۵ھ، ۲۰۴۵ء)

آزاد چھ مہجورس ستیو ۱۹۳۵ء کی راتکر بڈ کامہ ملاقاتہ کران ٹیمک
ساری کھتہ رت شمیرہ دروازہ آزاد نس دلس منزومہ تلیو مہجور نہ شاعری
تہ زندگی ملق تہ کاشتر زبانی تہ ادبک تواریخ لیکھنک رت جذبہ تہ سیتھ
تو سیتی علی صورتہ نہ در تہ لیس پتہ ”کشمیری زبان اور شاعری“ ناوجمول
وکشمیر کلچرل اکادمی دہلی پھر ترہن جلدن منز شایع کور۔ آزاد چھ کاشتر
شاعری ہندس اٹھر گمہ ڈتد کر کس ترہیمس جلدس منز کاشتر شعر رلوایت
یزونچہ کنہ ٹھوکتہ اکس تھد پایہ محققہ نقاد تہ سخن شناسہ ہندو سیتھ
مہجورن مرتبہ بیون تہ بدون کڈھتہ دوان۔ مہجور چھ پانہ تہ پنہن شیرون
نیشہ فاض حاصل کرنک تذکرہ سیتھ کنکران

اُتھ در دُور تیر دُلتھ گوسے رسول میر
 مہجور لاگتھ آو بیٹہ دُوبار اُتی روز
 یہ چھ اندازِ بیانیے لیس تخلیقی تجربن نوہر چھ بخشہ نتہ چھنہ دنیاہیں
 منز کاہہ تہ کتھ نو کتھ آسان۔ مہجورس تہ چھ امہ ماؤنٹہ پز رک اعتراف
 میر سُنڈ پرون مس لود لون بانن
 تی کُن ترووے خانن منز
 مہجور باگراو پھر تہ پیمان
 جاے تھوڑٹ پُریستان منز
 آزاد چھ رسول میرس تہ مہجورس در میان موازنہ کران.....
 تجربن ہند ہشریئمہ انماہ دواں ہادکتھ
 رسول بیو:-

رسول پودوے غنچہ لبین پتھ تہ چھکھ بدنام
 خوش روز عاشق کر تہیے نافرمان دیاں چھی
 مہجور:-

دل میون تھاؤی لون منز پھول دان
 یہ پلایا و سنبستان منز
 اُمی کر بندگی غنچہ دہان
 جاے تھوڑٹ پُریستان منز

رسول میں:۔

چہ ولہ راقہس مارے ولہ کچھ
تہ چھامیانہ کھو تہ سو ندرے بال سر آلو

مجبور:۔

تہ کس ستن گئی سازش
دویم چھامیانہ کھ کاہے مے پیش
تہ بیانے رشکھ پانس نش
تھو وکھ کھ سو ندرے بو میرو

محمد یوسف ٹینگ تہ چھ آتھ کتھ کُن اشارہ کران کلیات رسول میں
منزلیا کھان زکات سرس منز اس رسول میں پرے یوت امہ وزیر آتھ کلاسیکی
تہ پار آوی متس سانچس تہ اسلو بس نکمہ باسان
مجبور:۔ سینہ سوزن عاشقن دل شہلن یا متھ وچھن

یم دپستان، یا سنے پشاں داروئے بیمار چھا

رسول میں:۔ یم قبہ سپنگو ڈیشہ ونن دپہ پھراں دل

انار شہریں کو نہ دپستان دیان بھی

پتھ کئی چھ حب خو نو نہ ہند محمود گامی میں تہ بارے پیش روشا عرن
ہند اثر مجبور نہ شاعری منز ہمتہ نہ یتہ ٹاکار مگر تہ باوجود تہ چھ تہ ہندی
تخلیق جو ہر زیبا ہندس سادروار ورتاوس منز پیر کھٹو شہ تہ بدون۔
آزاد تہ مجبور دہ شوے چھ ییمہ لیحاظ ڈیکہ ہندی زرتین آوسہ زمانہ

زہد روزیہ بایہ بالغہ سید ساری سے برصغیر میں سان کثیر منتر تہ آزادی ہنز
 تحریر کیا۔ زعم لوب۔ عبدالاحد آزاد چھ پندہ وری والنہ منتر شاعری ہوان
 کپڑی تہ دن کو ۱۹۲۰ء اور یور۔ میلہ دن مہجور اکہ پلہ زخمی و ہر یعنی ۱۹۲۶ء
 کینت اردو تہ فارسی پیچہ باضابطہ کاتھرس کن چھ لوان۔ مہجور چھ ۱۹۰۵ء
 پیچہ شعر گوئی دس تمان۔ میلہ آزاد ماسد و ہرے آسے۔ امہ حسابہ چھ آزادہ
 والنہ یعنی ۴۸ ہین وریں برابر مہجور زنی شعر گوئی کا ڈکھتہ۔ آزاد چھ مسا
 پتر ہین وریں تخلیقی سفر جاری ہکان شوقہ۔ تھ منتر تہ چھ تقریبین شہ دن
 وریں ہند وقت کاتھریا ہند گھہ ڈنیک تذکرہ یکھس لاگان۔

یہ کتھ تہ چھ۔ ہتھ پھر نس لائق ز مہجور تہ آزادان رشتہ اوس
 گھہ ڈکھہ ڈاٹا دس تہ شاگرد سندیس پتہ وھن دوستن تہ سخن
 شانس ہندس رشتس منتر تبدیل سید۔ یہ گھہ ڈے چھ ونہ امت ز جوان
 کالہ بوج آسے سبہ تہ ہنز سلاخیشرو چھتہ ووت سہ وقت۔ میلہ مہجور ان
 آزادین جانشین کنر ورو۔ یہ چھ اکھ مومت پز ز آزادان اوس مہجورس
 نش سٹھا تہ قبول کوربت۔ اوت نام ز آزادان لائح ۱۹۳۵ء کہ مذاق تہ
 پتہ حیات مہجور لیکھن۔ پتہ چھ پز ز آزادس تہ مہجورس درمیان اسی ہ
 پولس ہر تعلقات۔ مگر تہ اسی تہ اوس آزاد مہجورس سٹھا احترام تہ
 عزت کران۔ آزاد تہ چھ مہجور ہین منصوبن ستر اکہ نمتہ بیکہ رنگی والبستہ
 رودست۔ ہتھ منتر کاتھریا ہند گھہ ڈنیک ہفتہ وار اخبار کاش (۱۹۴۰ء)
 کدنگ منصوبہ تہ شامل چھ۔

یچھ کنوئے گھوٹے وون ز سیاسی طور متحرک تہ زندہ ز مانس بالہ یون
اوس دھ شولہ مجبورن تہ آزادن ڈھکنہ کجہر تہ باوجود تہ کیا تر چھ دھ شولہ
بہلہ پایہ شاعرن ہندس کلاس منر تفاوت ٹاکار تہ نیگ بوڑ باروہ چھ
مزانن تہ عقیدن ہنر بنیادی فرق یوہ سہ برفہ ہنگن واضح سپر مجبور اوس
ذہین تہ زمانگ نبض شناس آسنہ علما و موقہ شناس تہ تہ پیشہ کنوئے ڈاری۔
آزاد اوس اکھ سا دمنوش، سودلہ استاد تہ شترہ تہ پترہ دول
شاعر تہ ادیب۔

مہجور س سپہ سیاسی طور اکھ اہم موڈ نصیب۔ ادیبہ لحاظ کاشتر شاعری
ہند دووت۔ تس پیہ روایتن ہندس چنس منر یوشن نویری رنگ برہنہ
بلبلن ہنر نالہ زاری نوو اثر تہ میچھ دین سہ
ہاگلو تھہ ماسا و چھوون یار میون
بلبو تہ رھاری لون گلنرا میون

مہجورن کر اکھ روایت قایم تہ آزادن تہ پروگھ ڈگھ ڈاگس شاکر
ہند آیہ اتھو عشقہ و تہ پیچھ قایم۔ چونکہ یچھ کایا کس تخلیق سبتہ کس تہ چھ
حسنگ تہ عشق ک تصویر کار فرما تہ کیا ز اللہ تعالیٰ چھ مین تہ جیل تہ تس
چھ مین تہ جمال ٹوٹھ۔ اوکھو اگر اکھ شاعر رضی عشق کتھ تہ شوہس تہ اگر
پین منہ مون رنگ زار، تابش چھس و لو فلحال باقے کمتن سنہ برونیٹے
وچھو اس آزادن تہ مہجورن کم سوند رنگ زاری تہ زندگی ہند پوتون
خاموش شد چہ کماواز تھو کھ صد بند کتھ۔ آزاد چھ نہ تقلیدس لور

مے شہ نہ زارہ

روز نہ مہ کو بھوڑس برونٹھ نہ رقتہ ہیو کمت۔

مہجور:-

چھس ودان نہ لٹھ بدن روٹھم مدن تڑول سرحدن
پرنگ چھایا درنگ چھایا برنگ چھاگٹ ہار چھیا
ژلہ لار وٹھمک حال ونہ ہے وارہ وچھہ روم
گلہ نہ لوئے کیم اوش ووتھم درایہ ونے کیا

آزاد:-

نیب ہیو تمس جایہ جاے وچھنک تھوونم فریب
ترال چھاگٹ گر چھاہن وار چھا مقام چھیا
کمہ شوقہ آپس سنز کران کیا ہتام ترہس بیوم
بے تاب اوش بادام چشمن سر رہہ ٹھیلہ گوم

مہجور:-

۱۔ ملاہ تر اوتھ تر سالہ پکھناہ پیاہ مسکی برے ہالالو
خیالہ چانے مے دل چھ تو شن بہ مالہ پوشن کھے ہالالو
۲۔ تننا چانہ دیدارک مے چھم یئر زے بوئبرو
پھو جس یا متھ جس وچھنے کس چانے کلے بوئبرو
۳۔ رنگہ وار لوگ دربار گل کرو بلبو دیدار گل
۴۔ دلارامہ دل تنبلاون روا چھیا

گل اندام گل تھایہ تھاون روا چھیا

۵. باغ نشاہ کے گلو ناز کران کران ولو
 تراکھ تریام در چین بوسہ کری تریے کو سمن
 ۶. ویسویہ کیا ملالہ روٹ جانان
 جاے تھوڑٹ پرستان منر
 دلہ کے سال کیا باوغار تران
 جاے تھوڑٹ پرستان منر
 ۷. پوشہ وینہ باغ پوشہ گوند ریہ
 گر لپی کو ری نازنن سو ند ریہ
 ناز تنہ یم و مہ زلی جامہ کٹی وریہ
 نوڑ و زملیہ وارہ ہاو پان

آزاد:-

۱. نئے شادی آہم شریے دادی باوے یہ جادی ہانک گیم ہالالو
 تریے کینہ روٹھم یہ سپہ تر وٹھم نے لولہ کر تل بینیم ہالالو
 ۲. ٹمبرزل جانہ امارے گنٹر چیس بانبرے بو مبرو
 ترنجم جامہ گیس فلوا بہ چانے لولہ رے بو مبرو
 ۳. برجوش آہ پوشہ وارگل وچھ بلبلو دربار گل
 ۴. ستمکارہ غمار تھاؤن روا چیا
 یہ میون شپہ دل پھڑاؤن روا چیا
 ۵. باغ نشاہ کے گلو ناز کران کران ولو

۱. ساز کران کران ولو ناز کران کران ولو
 ۲. بآیے کیا گمان بوز جانان رہ شہ بیوٹھ پوشہ ڈالان منر
 گوش نے تھوونم لولہ افسان رہ شہ بیوٹھ پوشہ ڈالان منر
 ۳. درم بیولر و دھن شرم کڑی کڑی

۴. بے کوری نازنہن سو نڈریے
 ۵. یہ کوتاہ یاونس چھے باو کران تھکھ وڑ ملیے واو
 ۶. اڈر روز وار بوز میاٹو ولہ زاری

۷. پھل کوری لولہ ون ہاری سینے
 ۸. سر و کھتہ شوبان چھے قد اوری

۹. سگ دیتے کمر وینچ یاری یے

مہجور نہ تہ آزاد نہ شاعری منہ پریم مثالہ زار کھتہ پیش کرنہ تلہ چھ میون
 مدائی نہ پرن واکر تہ وچھن نہ آزاد کھتہ حدس تام چھ مہجور نہن تخلیقی شعری
 تمبر بن ہند کاشہ برہ نہ پوکھت۔ یوت تام آزاد نہن تھن تاشوقہ تمبر بن
 ہند تعلق چھ، سہ چھ پھتر شار لیکھن یا غزل ورن بیتہ تخلیق کرن ورن کاکڑ
 شاعری ہندس حاوی مزارس لور رود مت۔ ٹی چھ شعری رلوایشن دامانہ
 رٹھتہ پتر تہ مواد ورتاوس منہ اڈر متو۔ ونہ پیہ..... مہجور چھتہ تہ نشہ
 چھ..... پوز چھ مگر مہجور تہ تقلید چھے تخلیقی تہ آزاد چھتہ سو تیز
 تہ تہ پوز پاٹھو حاصل کر کھتہ ہیو کھت۔ مہجور ہیو کہ ہے نہ پینہ حیاتی منہ
 تیوت مقبول سپد کھتہ اگر نہ سہ پینہ جو ہر شناسی نشہ شعر تخلیق کرن ورن

پوہ پوہ فاض تلیتہ آسہ ہیکمٹ۔ یوہ ہے چھ لوڈ بار وجہ نہ تہ بندر لوتہ وای
تخلیق تجربہ تہ چھ اسہ پانس ستو ڈھتہ لون۔ سترہن چھ پز نہ دوہ شو یو چھ
رلو اترن پوشنے کرنس ستو ستو مقامی رنگ تہ پین منفرد اسلوب تہ قائم
تھوومت اکر گون تہ سون تہ بیٹے لون تہ ٹاسر یہ کتھ ہیکہ دوہ شو پز ہنر
شاعری اندر شالہ پیش کرنہ ستو وار پاٹھ نہتہ۔ اسہ باپتھ دمواسو گوہ ڈ
مہجور نس کلاس وون، یکتھ منز خیال نہز اکتھ، بیانچ روانی تہ سادگی
نہاڈ ہند سادہ وار ورتاوا، لوہ وڈ لفظ ژاژ، دلکش پیکر تراشی، حسن
تہ عشق ارضی باوکتھ تہ کتھ پایہ ذوق جباریہ فرداائی چھ سہ

لولہ چانہ راتس کرے بیداری

لوس کونگ تہاری تہاری یہ

زونہ نیرو پھنے میاڈ گلکاری

لگہ یو بال پاری پاری یہ

زلفن شہا پیریم دور تابانی

ستہ ریش گت کارانیہ

اوہر ٹلو کر تہ زن نہ تہ تابانی

سوز دل بوز دردانی یہ

لاکتہ ترے پانس جامہ چھتی شامہ پتی دراکھ

لوت تہرا و قدم کوٹ تہ لکھ مہ پار پاتی روز

سیر ڈلک تہ وچہ ہمار باغ نشاط و شالمار

چشمہ نہ تقاوے تیار تار تاران تاران و لو
 واش لیلہ کو تو تیر زلف پہچان کاش روڈ ترور دروان منر
 شک دار واو، تراو منر گلستان جائے ٹمڑٹ پرستان منر
 یار صند مار موت سار چھنے تھاوان یارس لیر پان ساوان چھس
 کامہ دلو یار چھنے جامہ مزاروان پوشن مالہ کرناوان چھس

کامہ دلو کر سائل ڈل بوڑم شس گتھ تیل بل
 در شس آبس اندر پیوش لاگتھ پزار ہا
 نیمہ بوڑم تر بالہ دانی گندہ ہتھ چھکھ شکار شہار ان
 بہ شوقہ جانے شکار اندر پین یہ سر ہتھ ترے ہالالو
 سلبہ پھیر واو گوشن و تر ناو مندر پوشن
 اندیشہ جھم خبر چھا بلبل تیار آسیا
 و دھتھ شور یا مٹھ واو شس موج شلیتھ گو
 اظہار تی کوڑ زلفچہ تھترایہ و نے کیا
 سین بیدار کشن پتر مہ پیارے واو گونیر تھ
 یقین شس ترور بندس اٹھ چین و تر ناو شس و نہ کیا
 واو سونتک پوشن و تھرن باغہ کین چھکر ان تھہ پور
 کامہ دلو یہ شامہ پتر سلبہ باگراؤ کھ اشتہار
 پوشن لوزی مشکہ بری تھکھ رسہ یا ٹھ گند مٹری تھکھ
 آسہ و نہ دہانہ کڑی تھکھ آواہ واپ وارسے

یہ تہ پتھن واریا ہن شعرن و پترھنے کپڑ گور ہنر شناسن تہ سخن فہم
 حضراتن برونھ کسہ سہہ کھتہ مال پھلہ پھلہ کپڑ۔ و لو وہ ذو مواسی آزاد نہ رنگ
 پوشہ وار تہ وڈ۔ یہ وڈن گزھنہ کسہن غلط زانسانس بی خمیرس منز آسہ،
 سہ کری، تہ تہ اور پور نہ کسہن۔ وہ زکوسہ ہیکل اڈسہ شاعر آسہ یا کاہنہ
 فنکار خدا یہ سندس عطا کریتس شوقس بنیہ ہن بین دھتہ۔ یتہ ہیکل
 نہ وڈنہ پتھ کھتہ کھتہ کیانہ یہ چھہ وجدانگ سوال، پتھہ جواب دیں سہل چھہ۔
 آزاد نہ شاعری سہنہ چھہ اکتہ کھتہ بنیہ ہن پوچھ لگان۔ یو دوس اکتہ شعر
 گنپنس منز فنکاری تہ تخلیقی شعر تبر بن ہنر فراوانی چھہنہ مگر تہ اسہہ چھہ
 اسی شہورے ہلم، پتھہ امہ در بارہ نیران تہ کیانہ آزادن اندیم شاعر چھہ
 منز شہری لوہ وڈن کاڈ کڈھتہ چھوکن کڑا تکران۔ دراصل چھہ تس اکتہ
 قد آور شاعر بنس منز نموسند عقیدہ پوٹھتہ..... یٹو
 تس اور کن سنس فرستہ تہ چھہنہ وڈن تہ اسہہ تہ چھہ مجورنی پاٹھ آزاد نہ
 شاعری منز تہ عام دلچسپی ہند واریاہ سامانہ۔

پتر تھتہ چشمن تہ خنجر باز ہن کیا پ وڈن
 ژور آزاد ہساں کیا نہ چھہ دورے دورے
 مانزمن ہن کزل پوشہ بدن نہ پوشہ تن
 انشہ پتھس تملکس ژور یہ دل بہ ہکا و ہا
 روخس پیٹہ زلف خمدار خزانس راجہ شہار
 کمن گوہت بیدار کمن اکتہ آو لٹریہ

خشمہ چوئے چھہ مشرک مآدان
 محسوس منزولی تر ہارن دل
 نظرے ہانیرے تھنرے ہاپھیرے
 وگنہن آتھہ ونہ ناوے مدہ نو
 کورکھ شاپہ زلفن لڑکھ ادر سر پھین
 تمو گالی کم نندہ بانی ہالالو
 شورٹل پاں تراپڑو تے روو ڈری یاون آرام
 بلبلو وود گل ہرکھ پیو سوہکلی گے روزی روزی
 چاکھ جامن دھتے کیا سنہ پاکد مالنس ونوم
 سپنہ سپر تھووس تیار پایہ ٹیڈس چھہ اختیار
 مائے بڑیا کر یا شکار شہسوار کیا کرے
 کاشر جدید شاعری :-

یہ آئی آزاد دہلی تہ مہجور فی سیاسی شاعری تہ ہیکو ونیمہ، امیک
 دسلاب تہ چھہ مہجور سنگرمالن پیو پڑا کاش "نظم یکھتھ کران نو زما پنچ
 بشارکھ دھتھ۔ تمہ وہ بہ آسویہ تکی حالہ تہ تھمیز مہجورس اوس نہ اشارو
 کنا یو ڈری بہ، مثالہ دی دی کتھ بادلنس کاہہ تہ چارہ حالانکہ کاشر اوس
 ٹیشر کالکھ غافلہ نشہ بیدار گوشت۔ مہجورس پیو تو تہ ونہ
 مانہ زار مہجور بسنن مثالن
 دانا بوزن نادان مثالن
 شہرکھ ونہ ہے سرگرتھ فاش
 سنگرمالن پیو پڑا کاش

ٻرڳ طوفان پوشه تهر ترالن سونه پيه دوه به اڪه تڪير غاش
 سڄي پيو له تن لئس ديه جنبالن سنگر مالن پيو پراگاش
 آف سلسل منرجه ميجور نه نظم نوڪشير پين باغ گلالس کون
 آزادي گريپو سندن ترانه قائد اعظم شير کشمير بستر ناوهنس لاليق
 گلالس کون ته آزادي چجه ميجور نه سياسي شاعري منر سار په نرس
 يمن منر شوطنر کونه ظرافت کونه تير چيل او تهنه بنه زمانگ سون ووه کون نون
 چجه کوڏمست يمن نظم بنه انداز بيان چجه لو به وون ته سدا بهار سه
 غريبي مفلسي بے بوج ستي پتھ خانه واران
 امي پتر ترانہ اسه پيچھ آيه تراوان سايه آزادي
 يه آزادي چجه سحر دچ حور پھيراں خانه پتھ خانے
 فقط کيترن گرن اندر چجه ماراں گزايه آزادي
 لکن پيچھ گئے يه آزادي سڄي گوب ٻار پر تھ زن
 چجه کيترن خوش نصيب پوشه تلي زبے ڏايه آزادي
 کلاله چجه ميجور سندن لو اٿھو اڪھ زور دار علامتھ بنيومت پتھ پتھ کمنه
 نابرابري سماجي نا انصافين ته بيھو ڏيکن ٻند اڪھ سمندر ووليومت چجه
 باسان زون نه وکزي نه ٻه پتھ سڄي گلالس ونان سه
 نور کھ وانجه کمو وادي داتق واپه نووے شيے اندر
 ته ته چھايه جي هتش بے راهي ته چھايه کھ کار
 سڄي پتھ ترينان زنه روز ظلم کونه نه ظلم کار نوو سونه پيه ته نوو چين ته

ہیں بھولتے تے کیا ز قومن ہند زوالک تے کمالک وقت تے چھ گڈتھ۔ نہ روز
سونھ یٹھ تے نہ روز کر یوٹھ وندیتے ڈیر تر اوٹھ س

چھتے نو تو ان کاہے تے واتان داد و فری یادس
زونم ز وند سور یو ویر تو تروو سونتے کالن
بے تاب سالاک و قس پیٹھ چھ پیٹھ لان باغ
چھتے پوش پزاران چھتے کہن سالن تے سوالن
نیہ گڈ گوس بیدار کنن کتوجہ بولن گوم
زونم مے وند سور یو ویر تو تروو سونتے کالن

یہ اوس مے زمانہ ٹیلہ سرمایہ داری خلاف سورے مزور دنیا
متحد اوس تے ساری محکوم قوم اسو آزاد گتھنے باپتھ مال کیو جان داوس
لاگتھ گھہ ونگہ بڈ جنگ پتے اوس رؤس اشتر اکیٹک مرکز بنیومت تے دویمہ
جنگ پتے اوس وھ فی چین تے جاپان سامراجہ نشہ پنی گردن موہ کلاوان شاعر
تے ادیب کتھ کتھ ہین پیمو انقلاب آفرین تبدیلیو نشہ وول دینتھ۔
چنانچہ اکتھ آزاد نہ شاعری منر گھہ ڈیجہ پھر طبقائی شعورک پور پور اظہار
مخسوس کران۔ آزاد نہ انقلابی شاعری نش چھہ یہ کتھ واضح زلس تے اوس
نو و دنیا وچھنک ہوس۔ تس تے اوس کشہ ہند شاندار پتھ کال بے قرار
تھاوتھ۔ نالہ بڈ شاہ چھہ امہ رنگہ پھر فی لالیت س

چھکھ تے عاشق لولہ چین زارن منر

بول وھ فی جالور وھول گومت چھہ کیا ہے

چھکھ تہ بیہوش نہ چھے دود نہ چھے دگ مولوم

ترہ مار ہکھ چاہ پن ہوش بہک ہے ہای

”نالہ کشمیر تہ چھے امہ رنکی قابل ذکر۔۔۔۔۔۔ پور فنی لمحاٹ چھینہ

ترہ کامیاب پترہ ”نالہ بڈ شاہ“ چھے۔ انقلابی شاعری پیچھ یچھ منتر تہ سنر

واریاہ موضوعی نظمہ شامل چھے چھ علامہ اقبال، جوش ملیح آبادی، تر

ممتاز اردو شاعرین ہند اثر طاکار۔ ”دریاو“ ”نظمہ منر چھ تہ زندگی ہند

فلسفہ ویپر و مت۔ یہ چھے اکھ ”علامتہ“ یچھ زندگی ہندی، بیون بیون رنگ

روپ چھ۔ دل نو ورنی تہ نو ورنی ورنی

چکر چھیں سنگرن کتران رفتار سہ گرمی چھم

مدنوارن بدن ناوان اطواران سہ گرمی چھم

سہر رتے لول چھم بڑی بڑی ورن بیچن ولن اندر

لیوان چھم زندگی ہند سوز سفرن منزلن اندر

”میانی سلام نکھنا“ چھے آزادلی بڈ ماری منر نظم یچھ منتر سہ لوس

زمانس وادس اکھ شیم چھ سوزان تہ داد پن ہند دوا چھ ترہاران اسی

ہیکو آزادس تہ آزادلیس اختیار کڑی متس نظریس (عقیدس) ستو

اختلاف کڑی فکھ مگر یچھ کتھ ہیکو نہ انکار کڑی فکھ نہ تھ کڑی نظمہ تخلیق کرنس

ستو ستی ٹوی ٹوی عروسی تجربہ، تہنر لفظ تھرے چھ نہرل تہ ساڈر وار

یئمہ کڑی کاتر جدید شاعری تہ اکھ کاڈ کوڈ تہ چھ وہر و۔ روڈ خطابہ

انداز تھیں سیاسی شاعری ہندیس وقتیں چھ آسان تہ لیس نہ

زہ تہ مقبول ہیکہ روزگہ بہجورن اندریم شاعر تہ چھ خوخہ شکہ سیاسی موضوعن
 آتھ لاکن وزر طوطہ زن کلان بہجورن تہ آزادن وہ شو یو چھ پنہنہ زما یخ ورتھ
 وائی جہ ترجمائی کر پتر تہ الناہہ پنہنہ آزادی ہند لقمہ کیو دیوتو۔

آزادس تہ اوس درد بوردت دلاہ باکہ امت۔ سکتہ نہر و سہ
 پنہنہ ماحو پلج تابہ ابری بے انصافی جلازی تہ فند بازی ورتاؤدی تھو تہ
 لاکہ طنز کر تہ ظرافت کر تہ نشانس ہ

جہس یس آکھ مٹہ اوسم ولس تام سہ نکھس پیٹھ چیم
 بہ کیا ہاؤے دلاواری بہ نو زہ عشقہ بیماری

مرن وہ لڑا سہ ظاہر شیعہ و ہر س عشقہ میکس
 مشہد و ترو و کھو تام مدرسن منز نامرے بو میرو

مذہبی رواداری، پانہ وائی باے بندت ورتاؤدی روایتھ چھ
 یسہ پڑائی آزاد تہ بہجور تہ چھ آتھ پوشنہ کرن۔ وہ لڑوہ فی چھ باسان
 نہ انسان چھ پن آدن مشراون ہیومت مکہ اسہ شوہ تہ پتر یمن وائین
 زوداوس لاکھہ راچھہ کہ فی بہجور چھ ونان ہ

دیاں جیہو باگر اوو کھو تہ پوش
 بلبلو گلزار چھ اوو پانہ وائی

آزاد چھ یہ کمتھ کھو کھلاؤتھ ونان ہ

نہ منز کعبس نہ تجمانس چھ آزاد
 پھس مرد مسلمانس سب کھ

جاپان تہ چین کھو سندا مکہ تہ مہین کھو سندا

حب وطن :- مجبور زمین کھو سندا آسمانہ والے

پنیں ناقص وطن تہ زائل کس لول تہ ماے بزرگ پایہ بوڈ چند
چھ فطری دنیا پخت وطن مانن تسلیم مگر پنہن فطری حد بندین منر روز تھ
پنہ نہ چہ جایہ لول برن چھ انسانہ پسند ہندی سچ کتہ کتہ ناگہ پوہ کھڑ دریاؤ
ویر وار یارون، کوہ تہ بال، پوشہ مرگہ، باغ، سبز اسپر ماوان، ہوا، رود
شپن، جانان وارن ہند بول بوش، غرض کاہن آکارن تہ وطنہ کین لوہ وین
انہاں ہندی ناو، ہمو، ترکیب آزادی دیت مجبورس تہ آزادنس اتھو فطری
جذبہ کش تہ بھو کیوی پنہ وطن کی گیت تہ گون، منظر نگاری ہندی پیکر
تہ گر کھ۔ مجبورن دژ کشہ ہندس فطری حسن و فز تہ وکھوڑان سہ

اندی اندی سفید سنگر	دیوار سبک سر سر
منز باگ سپر گوہر	گلش وطن چھ سونے
ور کیمو تہ ٹیکہ بیٹہ نے	سدا آے جاے ریٹہ نے
لگو ٹوری جامہ ٹرٹہ نے	گلش وطن چھ سونے

آزاد کیتہ روز ہے پتہ ستر لوگ مہ کھتس ٹیمہ اندانہ مالہ کران،

کھتہ سر حدس چہ پتہ گوشت کھتہ وار منر چہ پتہ پتہ
پھلو پھلو یوان دوان جوش بری بری مین مبار کھ
ودہ بہ بہ شہلو کھن تل زن اسپنس ثلی سل
ڈیشہ یہ فرش فصل دل کیا پھو لن مبار کھ

”پان شاد“، ”وجہ“، ”آبول“، ”شہنشاہ“، ”وینچ یار“، ”ہمار“، ”بیر نظم“،
 ”بیرقہ“، ”چھ حسن فطرت“، ”چھن دیدمان“، ”نثر لگان“، ”سیتی سول“، ”کپریس“
 ”آزادس“، ”اوس“، ”تہ میج“، ”باوقہ“، ”تہ یمن“، ”شہا“، ”رؤزقہ“، ”چھ کمر پز“،
 ”کاشتر زبانی“، ”بہتر ترقی“، ”تہ اکہ“، ”وقار“، ”خاطر کوڈ“، ”مہجورن“، ”۱۹۵۰ء کینت“
 ”ہفتہ وار اخبار“، ”گاش“، ”یہ نہ آئندہ“، ”امہ باثر“، ”تہ زور دار و سپاہ“، ”ورائے“
 ”ہیکہ“، ”کابہ“، ”تہ زبان“، ”بزوئہ“، ”یکہ“، ”امہ اخبار“، ”ایڈیٹر اوس“، ”محمد اسین“، ”جن“
 ”مہجور (وقات ۱۹۸۰ء)۔“

مہجور چھ پنہ کاشتر شاعری ”بہ نہ دسلہ“، ”چھاپا کچھ“، ”مشوی (۱۹۱۱ء)
 لیکھتہ کران..... آزاد تہ چھ مہجورن“، ”روایت لہ زور“، ”رؤزقہ“، ”تہ
 مشوی“، ”قمر الزمان“، ”تہ چند بان“، ”یکہ کھتہ آتھ نہ منس پوشنہ کران“،
 ”مہجور اوس“، ”محقق“، ”تہ تاریخ شناس“، ”تہ اس کاشتر ہندس“،
 ”تواریخس“، ”چھ تہ پور“، ”ایڈر“، ”نظر“، ”کاشترس“، ”ادیس“، ”تہ شاعری“، ”چھ تہ پور“، ”دسگاہ“،
 ”آزادن“، ”کپہ“، ”تاو“، ”مہجورن“، ”تہ تحقیق“، ”تہ تنقید“، ”کام“، ”کاشتر بن“، ”شاعر بن“، ”ہند“،
 ”کوڈنیک“، ”تہ کپہ“، ”یکہ کھتہ بزوئہ“، ”یہ چھ تہ موند“، ”لوڈ“، ”بار“، ”کار“، ”نامہ“، ”یس“، ”ترہن“،
 ”جلدن“، ”منز کاپیرل“، ”اکادمی“، ”ونیک“، ”تام“، ”دہ“، ”یہ لہ“، ”چھاپ کوڈ“، ”آتھ“، ”ہیکن“،
 ”واریاہ“، ”کوٹاہ“، ”اسہ“، ”مگر“، ”ایہ“، ”بنیادی“، ”میشر“، ”ہکوہ“، ”انکار“، ”کرکھ“۔

مہجور چھ کاشتر زبانی ”ہند“، ”کوڈنیک“، ”بختہ“، ”لوڈ“، ”شاعر یس“، ”مطلق اردو“
 ”تہ کاشتر دہ“، ”شہول“، ”زبان“، ”منز“، ”فیچر“، ”فلم“، ”بناوہ“، ”آیہ“، ”امہ“، ”فلمہ“، ”ہند“، ”کاشتر روپ“،
 ”سپہ“، ”نشتہ“، ”یس“، ”منز“، ”ریاسر“، ”فلمساز“، ”پہجات“، ”مکر جیس“، ”دی“، ”ریاستی“، ”سرکارن“

اس باب تک اگلے لکچر وہ پیسہ بلراج ساہنیں کو راکھ منتر خاص رول ادا۔
 وچھوے تہ پرچہ کانسہ انسہ سند دنیا چھ بیون تہ بدون۔ شاعر تہ
 فنکار چھ اسلے پتہن تکلیقی تجربن منتر تنہا۔ اوکھو اگر تس شکاریتہ آسہ نرس
 چھنہ قدر دانی سپان بجا چھ تہ اگر سہ ونہ ہے بے یوت چھس شاعر تہ سہ بیوہ
 چھنہ بنا کہ شوہس تہ کیا نہ تھو سند باطن چھ خار بی دنیا ہر نشہ و کھر تہ تس
 چھ باوثر بل سلس ازماوان۔ شاعر لو کہ پاک اسون یا بڑ پاک تس سچھے
 ہمیشہ تہ شکایتھ روز پتر سہ پرنہ نوونہ پتر زماون تہ انداز پتھ کھو تسندس
 فانس داد دی شوہ ہے۔ مجبور س سپد پتہنہ حیاتی منترے قبول عام حاصل۔
 آزاد رود تہ نشہ خرو ہے۔ مجبور نہن باتن ہندی گرما فون رکاڈ آہ بناونہ۔
 یو کھو مجبور س ستی ستی تہ نہ کو کھیت گلو کار محمود شہری شہر کام نامی سپد۔
 اکھ منتر چھ مجبور نہن جہانہ پد وار تن خاص کر تھہ محمد امین ابن مجبورن رول
 سچھے اہم چھ آزادس سپد نہ پنس بنچھر غلام نجی عارضس ورائے بیہ کاہنہ
 وارث نصیب۔ ستی اوس شاعر۔ تس اسونہ تم تھل تہ ول ویدویو
 ستی سہ آزادان ناوینچھ ناوینچھ پانہ تہ واریاہ لاب تلکھہ ہیکہ ہے۔ خارا
 ولو ووجھو دوشوے کالہ باج کم دعو چھ پانس تہ پتہنہ شاعری متلیق کران۔
 میون کیہنہ امہ ہریمانہ ونن چھیلے جاسہ

مجبور :-

مجبور سہ کو اکھ ذرا تیریر نہ ہے یور
 دلور تہیتہ پتہنہ کو نگہ پوشکو پانھو فریدار

میا نہ کہتہ مہجور چاوان عارفان آب حیات
 مانہ ہونکہ در ویش کاہل آب کھنے حلقہ دار
 تراو شیلہ مہجور باغ جھاوَن
 اِدو نہ آرول مَسولہ کُن
 زار دار ناز بردار کوئے کوئم
 دل قرار ٹوٹھ مدوار کوئے کوئم
 مہجور کانسہ نہ زوٹھ نہ ولسام
 یم زانہ نے تم و نہ چھوڑے بور کاہ کاہ نہ زو
 مہجور نہ تھیکہ بندہ مدہوش نہ ساقی
 کتھ چانہ بوڑھتھ عالمہ دیوانہ تھکھ کو
 تہہ چھا کو نماقہ صبحس و نان راتھ ارکھلس و نان دیو دار
 تہہ چھا مہجور تنہا بہتھ دور کوہ کرن چھکان موکھتہ ہار
 تہہ مہجور قاتم شان غمہ و داری زمانس منز
 یوہے جوہر چھہ از نایاب سانہن شاعران اندر
 عبدالاحد آزاد۔

شوقہ سان مانقہ لولہ فرمان
 آزاد آو غزل خوان منز
 زانہ و لڑ پانے مانہ اکھ زان
 روشہ بیوٹھ پوشہ ڈالان منز
 اُسو تہہ آزادس شہہ براں آسو
 سہ براں سانس و طنس مان
 چھہ چھہ کاہنہ نیراں لچھو منز ساو
 پانہ واکھی کا سو پنی نیاے
 چھہ آزاد و غزل پڑتھ کانسہ کتری پیغام آزادی
 چھہ کتھ کتھ جاییہ روزاں فرق و نہ نس بوڑنس اندر

رسم کے بتائیں زن تقریر آزادوں کو ان
 در دیہا نون جگر چھا شعر چھا الہام چھا
 اناں مالہ کر کر کر چھ آزاد ڈالے
 جواہر معہ لکھنؤ اثری اثری رنگارو
 عالم ہاکر یاد آزاد آزاد
 وہ بہ اکہ و چھتہ یاد پاوے ہامد نو
 وار و چھ آچھرن نہ برتہ نہ برتہ
 مرنگ چھتہ آزاد سس لہ ڈر
 مہ کھتہ چھتہ شبنم چھتہ اکہ نہ برتہ
 پز شمشیر گیندناہ کر
 پز نہ تہ چھتہ نہ اکی دور کین پین پایہ بڑین کاشترین شاعرین پھنر
 شاعری روز رنگہ رنگہ ساہن دوی متین دلن شبنم شہلہ نشان۔

کتابیات

۱. کشمیری زبان اور شاعری (تریف جلد) عبد الاحد آزاد۔ مطبوعہ کلپریل اکیڈمی جموں و کشمیر
۲. کلیات مہجور۔ ترتیب محمد یوسف ٹینگ۔ مطبوعہ کلپریل اکیڈمی
۳. شیرازہ اردو (مہجور نمبر) مطبوعہ کلپریل اکیڈمی
۴. کلیات آزاد۔ ترتیب ڈاکٹر یدیم نائقہ کنجو۔ مطبوعہ کلپریل اکیڈمی
۵. شیرازہ مشنوی نمبر۔ مطبوعہ کلپریل اکیڈمی
۶. کلیات رسول میر۔ ترتیب محمد یوسف ٹینگ۔ مطبوعہ کلپریل اکیڈمی۔
۷. ماہنامہ تعمیر۔ مہجور نمبر (بید و قدیم) و آزاد نمبر (قدیم) مطبوعہ محکمہ اطلاعات جموں و کشمیر
۸. باؤقتہ تہ علامتہ۔ سید رسول پونپڑ۔ ۱۹۸۴ء
۹. ہمارا ادب ۸۵-۱۹۸۴ء (شخصیات نمبر) مضمون عبد الاحد آزاد۔
۱۰. موقی المال ساقی۔ مطبوعہ کلپریل اکیڈمی
۱۱. پرتوا مہجور تہ آزاد نمبر) مطبوعہ دائرہ ادب۔ دلنہ بارہ ہولہ کشمیر
۱۲. ہمارا ادب (شخصیات نمبر) مطبوعہ کلپریل اکیڈمی۔

دینا ناتھ نادم

بلند قد گیتوم انہر، دودہ گڑ دودہ گڑ، بورت بورت بھتہ، سنے تہ نیچہ نیچہ
 تہ تہ و نہ اچھ، تن منریاگ تھو نلستہ خنبر، تھتہ ڈکھ کد لہ، ٹھٹھو آئیہ خشخاش
 گوتڑھ، گنے گنے میل کر تھتہ تلوار، ی بے کشادہ ڈکھ، پھتہ کن کنگو گڑھتہ یا نہ کر تھ
 گرد نہ بون نام زیو تھتہ مس، پرتھتہ و زکھتہ نام تہ گنے ننتہ گنے سوچس منر گم
 وری یہ کس زیادہ کالس بند گلہ کوٹھ تہ پتلون لاگتہ رہتہ کالہ قمیض تہ
 پتلون زیب تن کر تھتہ، وہ گنے کار، دنیا و مافیہا تہ پارا و، لیبہ لاو ننتہ زنتہ
 بے نیازہ دچھنہ نترایہ یکہ دن، کم کاسہ اسپو نہ ہونہ پوہ لرجم گوتھون کا شہر
 زبائر مند جود و نکار، بے مثال اچھ سوچن، ہند سودا گار، گڑ زون پڑ سرائہ
 شاعر دینا ناتھ نادم یس منری منری خبر کیا ز دینہ کول ناو تہ لیکھان اوس۔
 تہ سحر مشرقی قلمی ناو تہ۔

پوز وون شیم سا بن ز نادم چھ شہنشاہ آلتھہ۔ آلتھ تہ کاہل
 تباہی چھ روہ رکانہ تلے نونیران۔ شیو دار بھتہ مل دار قمیض کالہ ز پھونم

تہ مل دار کھور۔ معہ نربلیٹ پتی بھٹس در اٹلی ناٹہ کہ نہ۔ بولس نہ زراہ بھٹش
تہ دین۔ سنوتش پین نانہ کھامہ بوز ناو نہ خاطر سالہ نین تہ پتہ تہوں کل دتہ
ون۔ وہ لہ وہ لہ بوز کھ بیہ کتہ وہ ہ۔ "۱۰

یہ بیہ کتہ وہ ہ پتہ شاعری ہنر سم سم "گوچہ بر تراون وول سپد
کینترن وریں دھینہ پاسہ فالجہ کس لے پتہ داوس ستی مقابلہ کران کران
۱۲ اپریل ۱۹۸۸ء اسہ لبتہ ہمیشہ ہمیشہ باپتہ تقریبین تر شتہ وری دانسہ منتر
جلد۔ پتہ پاٹھو سپد انقلابک یہ گز نہ وون ربی آہ پھنن چھارن چھاو نہ پتہ
پتہ خاموش۔ سارہ ویتھ ہند عظمک تہ کاتر کلچرک نغمہ خواں طوطہ کلہ وار وار
تہ وچھان وچھان روٹھ۔ تعجب چھہ یہ نہ امس پایہ بیس شاعر سندرن
تاریخ چھہ کاتر شیراز کس ناوم نمبرس نہ کتہ نہ جاپہ وکھتر تہ نقہ پاٹھو درج
کر نہ امت تحو سنز کرائی ہانگل ہتھ۔ وہ نہ چھہ آں جہانی عبدالستار
رنجورہ صابن بہ عنایت کران لیو کھمت نہ "کاتر تمدنک نووناو تہ پٹرون یاد
دہ وول نیمہ دور چہ کاتر نہ بائی ہند لوبہ وون نہ قدوار شاعر دینا ناٹھ
ناوم نہ گوو ۱۳ اپریل ۱۹۸۸ء سہ رگہ واس "میلہ دن پتر بی چھہ نہ ناوم
صائب گووار اپریل ۱۹۸۸ء نیمہ عالمہ۔ پتہ پاٹھو باسہ اسہ یہ اکھ و شہید
یابیکہ نہ آسہ مگر نہ والی لیل کران نہ اسہ کبہ غلطی باپتہ اسہ کتہ نہ رنگہ
محاف کاتر نہ بائی ہند و نماز غزل گو غلام بنی ناظران چھہ نیمہ انما نہ
مادہ تاریخ کوٹہ مت ۱۰

۱۰ پتہ چھہ مانی مری غمبہ۔ غلام رسول سنوتش۔ شہ ازہ۔ ناوم نمبر بھل کادی مس:
نہ چھہ ناوم پاو نہ بروٹھ کتہ رتہ در آئی کتہ پتر شوکران وچھمت (پہ نیس)

”اقبال بن قزوکیا کھتہ کیا عجب

دراؤ ناؤم ناظرین و عہ ستاویا“ ۱۹۸۸ء

وینا ناٹھ کول ناؤم دراؤ مہ کڈاپہ ۱۸ مارچ ۱۹۱۶ء کنیت پنڈت
شکر کول نہ گہ ماجہ سندر دیندہ مند ڈمبہ۔ شہ و ہر گڈو مالہ یتیم۔۔۔
پتہ تھہ کہہ لو ماجہ سندر دیندہ پنڈت اکہ نندن میرٹک پاس۔ سندر دیندہ
ہند مالہ کڈر ان اوہس پلہ او تھہ لکھ مرن گامک۔ ایس۔ پی۔ کالیہ پنڈت
واغلیہ مکہ گہ مالہ وسیلہ نہ آسنہ کنی کڈر کنیتن ڈری یں پرا یوٹ
یوشن تہ پتہ پڈا کس سکولس سندر و ستاوتہ۔ پرن قزوون پرا اوہس
لہ لہ جاتہ یلیوت تام بی۔ اس۔ کہہ نہ پتہ ۱۹۴۶ء کنیت بی۔ بی۔ تہ پنجاب
یونیورسٹی لاہور پتہ پاس کڈر ناؤم صاب چھ پانہ پنہ ابت ائی تعلیمہ
مٹو موقی لال سائی سائیس ستر اکر س ملاقاتس منر پتہ کڈو باؤتہ کڈر ان
”مے چھ گڈہ بابا پور سکولہ پڈر صت۔ امہ پتہ گوس باغ دلاور خان کس
سٹٹ سکولس منر داغل۔ تہ کڈر ۱۹۲۹ء منر میرٹک پاس تہ گوس
ایس۔ پی۔ کلج پرنہ۔ ۱۹۳۱ء تام اوہس اتہ پرن۔ امہ پتہ بیوم گڈو
مشکاتہ کنی پرن اڈو قی تراون۔ ۱۹۲۶ء لیس منر تراوم سٹی اکادمی ناوی
اکہ تعلیمی ادارہ بنیاد۔ ۱۹۳۶ء لیس منر سپڈس نیوایرا (NEERA)
سکولس ٹافس ستر شابل۔ مگر کنیت کڈی دراس امہ سکولہ لٹہ الگ
..... امہ پتہ گڈہ نیوایرا سکولس نہ ڈری کڈر خالصہ سکول قائم تہ

بی ڈری بنو۔ ڈی۔ اے۔ وی سکول۔ تعلیم اڈولی تراوتھ اوس میون و آجہ
گزٹہ پرا یوٹ ٹیوشن کرنس پیٹھ چان۔ ۱۹۵۰ لیس منز کورم ہندو ہالی
سکول قائم تہ امی سکولہ ڈری یہ کورم ۱۹۵۰ لیس منز ڈگری ہند امتحان تہ
۱۹۵۲ لیس منز بی۔ بی۔ پاس۔ ۵

۱۹۵۳ پیٹھ ۱۹۶۲ تام کر نادم صابن ریاستی قانون ساز
کونسل منز وہ ستاون ہنر نمایندگی۔ تمہ پتہ آبیہ ڈایر کیسٹر سوشل ایکویشن
مقرر کر تہ۔ بیٹھ دوران تھی ہنر نگرانی منز متعلقہ محکمہ اخبار "گاش" تہ
کینٹرس کانس ماہوار چھپان رڈ۔ بیٹھ مرحوم غلام محمد صادق (۱۱-۱۹۶۴ء)
ریاستک وزیر اعلیٰ اوس۔ کلچرل کانگریس کس کانٹرس رسالہ "کوہنگ
پوش" کس ادارس سیتی تہ رڈ ۱۹۵۹ تا ۱۹۵۲ شامل۔ لل دھند
ہائر سیکنڈری سکولک پرنسپل رڈ تقریبین سورگہ واس گزٹھنس تام۔
۱۹۵۲ لیس منز اگس خیر سنگالی وفدس سیتی کورن چینک دوبریٹکس
ڈالہ پتھو حاصل کریٹس جیکٹس ۱۹۶۲ء کس بھارت۔ چین لڑایہ دوران
لال چوکس منز تہر پکے کر تہ۔ ۱۹۷۱ء کیت توڑس سوویت لینڈ ہنرو
اوارڈ تہ کورن روسک دوبرتہ۔ ۱۹۸۷ء منز کورن پینہ چھاپتہر واحد
کتاہ "شہلوکل" پایتھ ساتیہ اکادمی اوارڈ حاصل۔ ۵ نادم ہن لیکھوتن
اوپیراہن (OPERA) منز چھ یہ زمین لسنزے یٹو کماؤ کھیتی لہ بومیر نیمبرزل
۵ کونائس مونک شکر کر کیا۔ طبعہ: نادم ہنر شیرازہ۔ کلچرل اکادمی ص ۷۴-۷۵
۵ کلپن اوارڈ آس ۱۹۸۵ء لیس منز پتہ کر تہ۔
۵ راشٹریہ بھاشا پرچار مئی سرینگر کر طرہ تہر پتہ لکھنڈن گرتھ عطا سید مت۔

کلم بڑی بڑی چھ مہ گفتگو واد مالن
 تھواں پھری پھری چھیم چانن گلان
 ورن چھ ناکہ رادن پونی کوتاہ
 ہندن آرن کوہن دودھ دودھ کوتاہ
 ترے کھوون نے ترے چھکھ بے کس تے بے بس
 ترے کھوون نے ترے چھکھ ترے تے تنگ دس
 امہ بروہنہ زہ اسی ہمونادوم بس کاثرس کلاس سام، اردو کلام
 نمونہ پیش کرن تہ روز مناسیہ یٹھ یٹھ ہند جان پاٹھو اندازہ ہیکہ
 سپدھ زلفظن ہندیہ ڈکھی جل جو دوکار ہیکہ ہے نہ ماجہ زیو وراہ
 پنی تخلیقی جو ہر پور پور ہاؤتھ ۵

کلہن یہاں کی حشمت کے گیت گچکا ہے
 کافی نے اس چمن میں دیکھی شکستا ہے
 شہید کی جو موت ہے وہ قوم کی حیات ہے
 ان کے رنگیلے خون نے کشمیر زندہ کر دیا
 انگارے کانگڑی میں ہیں دل کے چراغ روشن
 کرتے کی کھڑکیوں میں دل کے چراغ روشن
 جوانوں کی چٹائیں جل رہی ہیں آگینوں میں
 بہت سوچا بچا پر نہ پایا رازِ غم اپنا
 جسے ہر گوشے میں ڈھونڈنا پیا وہ ضم اپنا

نہا کی بے مرنی دیکھی لیا اب آسرا دل کا
یہی مندر ہے میر اور یہی ہے اب حرم اپنا
امیروں اور غریبوں کی یہ ناہمواریستی ہے
یہاں رہنا ہے ناممکن گھٹا جانا ہے دم اپنا

یچھ زمانس منز نادمنی یچھ شعر بلکہ شرف تک بندی نقہ پیہ سہ
اوس ملک گیر سو ترس پیچھ سیاسی کیو سماجی تبدیلیوں لحاظ سلٹھا اہم
تہ ادیس منز سماجی مقصدیت تہ ترقی پسندیت اُس زورن پیچھ کاشتر لو
لوگو تہ اوس پینہ سر بندی تہ آزادی ہند ماری موند خواب و جھن ہیوت
تم تہ اسی اچھن مرنہ دکھ یولس سونش بھ نہر کھ نر آلہ وان - مہجورن تہ
آزادن اوسس برونٹھ لول بوزمٹ تہ اوس نہ صرف بدلہ و نہ وقت کی تقاضہ
پینہ شاعری منز ویسپرو اوی متی بلکہ اسکھ فنی تہ نو تخلیقی تجربہ کیکھ کاشتر زبان
ہندی نو سرحد تہ بد کڈی مہتر - نادمنہ شاعری ہند تنقیدی، تخلیقی تہ لسانی
تجزیہ کرنس سیتیستی پرن اسہ پیمون دھن بہلہ پایہ کاشترین شاعرین ہندی
شعری تجزیہ لازمن زیر نظر تھون - نادم اوس نہ یہ ناشوق ہتھ کئے زون
منزل ماندان - یہ اوس اکھ کاروان یچھ منز عبدالاحد آزاد (وفات ۱۹۶۸)
پیرزادہ غلام احمد مجبور (وفات ۱۹۵۲) مرزا غلام حسن بیگ عارف عبدالستار
رجوز (وفات ۱۹۹۰) ہوی بہلہ پایہ تھی ہندی ہم کال تہ شامل اسی
یہ موضوع تہ ہیبتہ رنگی برونٹھ کاشتر شاعری تہ کیکھ اوس کوہمٹ -
فنی تہ لسانی روایت برونہ پکنا و کھ اوس یو کاشتر زبان ہندی شعری

میزانِ زمانہ کس بدلہ وئس ہوا لو اہس ستی اچھ میل کہ لود مت تہ کاشتر شاعری
اُس اکہ اہم سیاسی تاریخی تہ سماجی موڈ نہر کھ لو کاشتر و تہ پیدراوان تہ تم
رودی روا تین لور تہ پامند تہ طویل نظم لکھتہ و تہ لو و کھ کاشتر شعر ک ذہنی
تہ وجدانی سو تر فرشیہ پیچھ عرشش تمام مہجور فی نظم ” سنگر مالن پیو پر کاشتر“
گل اس کن آزادی تہ عبدالاحد آزادن، دریا و تہ اوس کھ کاٹہ جار ک
نور آہول، بہار، نالہ بدشاہ، شکوہ کشمیر رشتہ نظم، عارف صاحب مشہور
نظم، گتہ بہتھ گر گوم آہس سہلایس و تہ کیا ” رنجوران خورد بردم مورد
مالس کڑی و یارو ہو۔“ چھ ہر لحاظ لور مانچہ نقیب۔ یہ اوس اکھ لہر پھرن
یُس ریاست کھ لو کو دین اوس ہیو مت تہ ٹیمیک پوت گرز کاشتر شاعری
منزور دور تمام کن گوو۔ کاشترین شاعرین ہندی اُمی کاروانن یتہ آزادی
ہندی نغمہ کیو تہ کر تبو جمہوری نظام کین تہ آزادی ہندن دعوا دارن
ہنرن بے راہ روی بن خلاف علم بغاوت تہ بلند تمولائے تین پینہ تخلیقی
ترکتہ ستی شبد پیکرن ہندی پراثر تہ ترکتھ برتر تہ یم یتر پاتھو پینہ
نشانن تام وا تہ۔ امہ ستی تہ سپد کاشترس شعر سر مالس اکھ پوشہ و تہ
تہ لوبہ و تہ و تہ عطا..... خلاق ذہن تہ منفرد اسلوب تصاوت
وول شاعر نا دم اوس ساری کاشتر تہ عالمی ادبی پوت منظر ک ادراک
تھاوان۔ تہ تہ بیشتر کاشتر لو کہ لیہ کام تہ کمران نظم تخلیق۔ ستہ پوک پینہ
وقتہ کین ادبی کیو سماجی تقاضن نیچہ ناوان۔ ۱۹۴۶ء ہس یوہ سہ دویم کاشتر
نظم تہ نشاط کس شاعر س منز پر سویتین درج کرف روز سانن پرن والین

ہند با پتھ تہ دلچسپ سہ

مشر او برتے دار، ویسی، سونت ہے سالہ او
گل لالہ سنبلیں ستو سیتی کاو کالہ سہے او
پھون ٹیکہ بٹن سپند بھٹھیں ماسے برائی
تس نہر بہتیں تھایہ گتہن آہے جوانی
لیس لالہ کھٹھہ اوس تہ ٹٹھہ جامہ سہ نوں در او
مشر او برتے دار، ویسی، سونت ہے سالہ او
گوہ لاب تھرو خواہے منرے آب چھہ چومت
بے تاب جوہین بنگر نہن جوہے فی چھہ ہر لومت
خماہ ہتہن، پوشہ پھتہن و پھتہ کوتاہ چاو
مشر او برتے دار، ویسی، سونت ہے سالہ او
تھو آسہ ترو مشر لولہ ہتہن کار پتہن سترو
یا آسہ شو نگمت میناہ دلہ کہن نار ہتہن سترو
نہے کیا زوہ شلیومت چھہ بالن تھایہ صبح او
مشر او برتے دار، ویسی، سونت ہے سالہ او

گوہ و گوہ ڈیہ پرتھہ کاہہ شاعر چھہ کران، نادر من تہ کور روایتی باؤ تہ
ہند انداز ورتاؤ تھہ تی۔ یہ نظم پرتھہ چھہ یہ کتھہ صاف نہ اکتھ منر چھہ
کاہہ تہ پرتھو تھہ مگر پتہن چھہ کن تخلیقی زوہ عطا کریخ کو شیش چھہ ٹاکار
..... باسان چھہ شاعر س چھہ سونتہ صبح شیمہ کور بنٹھہ نو سارون زوہ پرتھ

کل تہ تس جھ باؤثر ہندون نوین پیمان ہند تلاش یکتہ سہ انسانی محبتک
 مس نوین بائن بری بری لوچہ و تہ پکن والہن چاؤتھ نوو زور ہستہ بخشہ
 انسانی ساواہکی، سماجی انصافکی، عالمی انسانی محبتک تہ کسکر کفر
 اسی کوہنہ۔ تم اسی مجبورن تہ آزادن بستر نو تہ و تہ و تہ لوک پسند اندازہ کیوہنہ
 تبدیلی اس زندگی ہنر عالمی تحریک بنیتر میج رہنمائی سابق سوویت یونین
 اوس کران۔ عالمی امنج سیاسی پاسداری اس کوہنہ پراڈ اکتہ تہ اسی
 یم ساری عنوان نوہ۔ نادیس نشہ آپہ نو تہ۔ اکھ یہ زہ رورہے روایتی
 باؤثر اندازن لور، یا اکھ یہ زہ ورتا وہے روایتی اندازہ بیانس لور رورہے
 تہ کاہنہ نوو طرز ادا۔ تحکو رورہے طریقہ اختیار یکتہ منر شمس دین عطا کر مشر
 ماجہ زیوہنر سحر کار منر شناسی اکتہ روٹ کوہنہ سہ بنیو واکہ منفر داسلوک
 کاشتر شاعر..... اکتہ کتھ کن جھ نادیم پانہ اشارہ کران لیکھان۔

”مے ووت واریاہ کال لفظن تہ تہ اوکھ نوو نوو نقشہ کران۔ مے
 جھ باسان لفظ جھ مورت تہ صدا تہ تہ خیالن ہند سون و وگن تہ.....
 امہ علاو جھ لفظ انسانی کلچر اترہنی تواریخ تہ۔ پینہ کاشتر شاعری ہند
 یکتہ کال بد کتھ جھ ننان ز شعرب عظمت جھ تیگ راوڑھوہہ چیز یوہیٹھ
 پوتمت کتھ باتھ ہند لہجہ، وہ کھنہ ہند مودیر تہ طریکڈی ہند ضرب کتھ
 انسانی تجربہ سہر تہ۔ یہ عظمت جھ آزاد ایل سانہ شاعری منر لیل ودر
 تہ مندریش نہ واکھوہہ شکر کو پٹھ صوفیانہ موسیقی تام احاطہ کرکھ۔ بی
 دایرہ لیکھوہے عادی تھ تہ زتہ تہ پتہ سوتر تہ وہ فی جاپانی ہاکیو طرز کر

ترصوہ آئیہ واگھہ۔ کاشتر ادب (۱۹۷۶)

لولہ کپو مدہ آلی تلموہ برعلس چیمہ ناؤم پینہ شاعری ہند بہرستہ و سلاہ
جنگلی ترانہ سیتی کران تہ کیا نہ وقتیک تقاضہ اوس لی تہ امہ نہ سوچن
اوس کفر لوان مانہ ہشالے

وہ تھن چیمہ
وہ تھن چیمہ جنگل ساہ سامانہ لاگتہ
کران گتہ کرس پتہ مے پروانہ لاگتہ
تہ دیوانہ لاگتہ
پن خون دتہ چیمہ وطن شولہ ناؤن
مے چیمہ تانہ یاؤن
مے چیمہ تانہ یاؤن مے چیمہ تانہ یاؤن
(نعرہ شباب ۱۹۷۷)

تہ چھکھ کشیر ہند جوان
تلن چیمہ آگ نشان
تہ گند کمر تہ تل کمد
ستارہ سون کر بلند
کشیر ہنزہ شان بن
شیر کارواں بن

کثیر پاسبان بن

(نعرۂ انقلاب ۱۹۴۷ء)

شریے بایہ پینہ کیا وئے

شریے گڑاو کر نہ واریاہ و نہ شریے بکے تر پھی سٹھا

مارنے بوڑھے تعجب ہ

شریے دلجو نہ چھے یہ کیہہ پسند تھینی شریے پڑاؤ فاد بند

خامی ہندی فریب فند نمٹھہ سر تر گوے بلند

شریے دلجو نہ اوے کیہہ پسند

(گڑاو ۱۹۴۷ء)

یتھ جایی گئے آسہ دلن شوق کئی ترے

کُن جوش کئے ہوش کئی مائے کئی رائے

تھہ جایی چھم نوواوہ کے استان بناوان

نے چھہ ہیوند تر مسلمان بنیہ انسان بناوان

بلد تر پستہ و نیائے چھم یکاں بناوان

(کثیر ہند دعویٰ ۱۹۴۷ء)

سہ وز سیلہ مینون غائر فہ سپنہ دائر فہ نیر ملوفانس

پسٹن دند ہر دہ اووس زرد رنگ گترھ کالہ اسمانس

کترھن لکرایہ دم پیٹو تیر پیٹہ زرد دار شیطانس

ترین شاہ لوسہ نیہ گتر لکول گترھتہ بیہ دور وارانس

(سویوز)

بہ شاد چمیس کرن وطن آزاد چیم آزاد چیم
گھٹیش کڈتھ کرن چین آباد چیم آباد چیم
ودن بروں پیتم تہ وار یاد چیم مے یاد چیم
نوؤ مے نے جوش چیم نوؤ مے یاد چیم مراد چیم
وُشن وُشن، وہ زل وہ زل، وہ زل وہ زل وُشن وُشن

(یہاں)

دین پور کی گزشتہ لوگ با شہ کرنے
سیاہ بخت نے معصیت داما نے جہنے
اما او چمبرن یہ مایہ مقرر نے

نہیں پیچھے کھسکے ہیں ستارن پیرتھن چیم
 پیچھے یا نہ کہیں انوسارن پیرتھن چیم
 (پیرتھن چیم ۱۹۴۹ء)

وہ ہنسی باغ لکڑی کو کوڑ کر کرے جل تہ قمری منہ ناؤ نے
وُجھی سونپتہ کرے اوک ہو ہوا امت باغ بہر و زناؤ نے
نگاہ لوگ گھٹ سیتی متو کہ نے
شبہم لوگ باغس پھو تو بر نے
مے حید باسان شاید او برس تل و زمل لٹس مٹر او نے

وہ نقی یا ریغ لکڑی (سوتھ تہ ہر ۱۹۵۰ء)

نے جھم آتش پیچ
پگاہ شولہ دنیا

دوہ ہس گاش ہر گل تہ گلزار پیر زلن
زمینس ہس لگہ تہ سبزار پیر زلن
وچھس منہ ہس لولہ پھموار پیر زلن
(پگاہ شولہ دنیا)

بہ گونہ از
گلن تہ بلبلن تہ سوبلن تہ سولن
ہندے خمابہ ہوت
تہ مارہ موت
مودر مودر تہ مندر ہوت
سہ نغمہ کاہنہ
بہ گونہ از سہ نغمہ کاہنہ
تہ کیا زاز - تہ کیا زاز
غبار گرد جنگلی کھٹن چھے رنگ سولن
تہ دہس ہشنگہ جنگہ کی تہ چھہ چوٹھ بلبلن
(بہ گونہ از ۱۹۵۰ء)

نے جھم کام جھم کام جھم کام باقی
نے جھم واریاہ کام باقی

باقی
سہ ماہ کام رڈ کام روزگھر گھر کام
واقعی

مے چھم کام باقی (۱۹۵۰ء)

تازہ تازے مے اڑے ڈلے ہے

ہے وہ لے ہے وہ لے ہے وہ لے ہے

پھلیہ وانگن تو پارم آلے ہے

ہے وہ لے ہے وہ لے ہے وہ لے ہے

سرر وانگن تو وانگن چھ بیون بیون

مس بلکہ ہو ر وانگن چھ بیون بیون

ناو منر چھی کران ٹھول ٹھولے ہے

ہے وہ لے ہے وہ لے ہے وہ لے ہے

(ڈل ہانسنز ہندوژن ۱۹۵۲ء)

نادیم ظہور چھ آزادی ہندس ظہورس ستیو سپدان کاشنہن ہنز
آزادی ہند خواب کتھ حدس تام شولیووسہ چھ اکھ الگ کتھ
کتھ پیٹھ چھنہ نہ رایہ نہ ۱۹۴۷ء ہنس منراوس تن ایہ ختہ یقین نہ تو چھ غلامی
ہندس وہ لہ بوریس اکھ دتھ آزادی ہند نہ دوند پیرز لوو مت لہ
نعرہ شباب، نعرہ انقلاب، گراو، کشیر ہند دعوی، سم ویراد

پڑھیں چھم، سونھ تہ ہر دے، نے چھم آتش پکچ، بہ گہوہ آڑے، چھم کاٹم باقی
 بسترین نطن ہندو اقتباس نے یمہ بروہہ درج کروی، اسی شہر کاٹم
 گہوہ پوان تہ مشہور فنکار تہ موسیقار یمہ منہ عبد الغنی نمت ہائی پیر
 حبیب اللہ زینہ پورہ، پیر غلام رسول تکیہ پورہ، اسی لپوری لپوری ساری
 باکھ سازس کھار ان عوامک من رنہ وان یٹھ لوکُن ہندہن دلن منہ
 مِب وٹنس ستی ستی۔ الائی محبت، رواداری، محنت کشن تہ عام لوکُن
 ہند دود دگ للہ وٹن نیچھ ناوہ پیہ۔ امہ قبیلچ ناڈم ہنر شاعری چھ
 ہنگامی آسہ کنو کاشرس ادلس منہ تاریخی اہمیت تھوان - ۱۹۵۵ء ہس
 ستی ستی چھ ناڈم لیس شعر گرتس منہ اکھ ٹاکار تبدیلی در پٹھی گرتھان۔
 ۱۹۵۳ء ہس منہ چھ سابق سوویت ڈکٹیٹر سٹالین مران تہ تھتی ستی اکھ
 نوو ہواواتہ ڈلنہ لگان۔ یس افراط تہ تقریب ہنگامی تہ خطابیہ شاعری
 ہند ناوہ و اوس رودت سہ ہیوٹن ہمن۔ واپہ واپہ پٹھ بزم سماجی
 تہ سیاسی ٹکریس گندہ روز نکس شعر گرتس لوگ روٹ تہ اصل
 شاعری پیہ تھنہ۔ چکست، اقبال، تہ باقی ترقی پسند شاعران ہنر
 تھہ ہنرین ڈینچ گرتھتی تہ ناوہنس اٹھارہس سپد سہر تہ عطا تہ
 اثر تہ تہ فنی پوختہ گی تہ۔ یچہ کنو چھ ناوہنس پراسرار شیرس منہ
 پوشیہ شاعر لون نیرون ہوان۔ مثالے سہ

تھوڈ ڈھ، اچھ ٹاکار لوکھتر، اترہ رتھہ ہش

درا تہ نمبر

ژون طرفاتن ژمنه آیه کډته بیتۀ ژایه اندر
 مونه پیلو و ونس کیا هتام کونلو
 اسه وچیه اچیه پناه
 بیتۀ اش در ایاه

(زرتوز - نظر ۱۹۶۱ء)

کاڙهو دروازہ پیوڙ کړتام، ډل بڅو بڅو، انچه ایسار پیوڙ دستخط بصیرت
 هښه نظمہ مانی تواقتہ سلسل منر کینه قدم تہ ناید تہ څوڅو وین اکھ میلہ کونو
 نیمه منر جنسی عمل تخلیقی اندازہ باوږ چو آوشر - اکھ حسین تہ رنیه ون اہسام
 لوگ وقہ تلیسہ - یہ ونن زرامہ پتہ لاجہ باقہ کاشر لو ناؤم نوہم کال شاعرو
 بلیک ورس (BLANK VERSE) معری نظمہ لیکنه چھینو صمی تہ کیا زحمان
 راہی ین، امین کاملن، غلام نبی فراقن بیتہ آسہ څیرہو ہښه نظمہ ۱۹۵۹ء ایس
 برونځ تہ لیچہ پتر تہ چھ پتر تہ - خاڑ یہ کتہ چتہ تہ بیتہ تہ تحقیق طلب - حتی
 ماے قایم کپہ فی چھینو جان تہ وتاؤلی چتہ ندامتک باعث ہنچہ ہکان - کوڙ
 چھینو یہ کاہہ پتر کتہ نہ ناؤم یا بیسہ کاہہ ناودار شاعر چھاپی تہ پین کلا یا پتر
 تخلیقات آخری دس تام - نیمہ کونو چھ سانی شاعر زبانی تہ، پالنس تہ تہ
 ادبی توازن کس تہ دواہ واتہ ناوان تہ کیا زکتنہ تخلیقک لیکھن یا
 سہ تہ ہیگہ بدلہو نیمہ ستر نیمہ کس افادیتس تہ اثر پیون لائزم چھ
 وقت بدلنس ستر ستر چھ وار یاہ کینہہ کلام غیر اہم تہ دواہ واتہ ناوون
 باسان تہ ردتہ لو ان کونہ - آو چھ یہ اکھ پتر نہ سیاسی ہنگامی شاعری

چھ متعصب آسن سیتی بے ہمتی بے توشہ گلہ وُن شین ہش آسان
 میٹہ نشہ نہ ناوہنی شاعری چھ بیٹہ آستہ۔ نادس چھ ۱۹۶۰ ایس اندر یکھو
 امہ کتھ ہندا حساس گنان تہ سہ چھ یکہ نگہی رخصت کر تھہ زندگی ہنرنگ
 رنگی تہ تہ جن بیہود گین ہند پرد فاش کران۔ حارہ شاخہ تہ رھوٹہ گاجہ
 واکھ چھ امہ کتھ ہندا کاہر تھو تھہ۔ کتھ چھنہ نو مگر باوڑ ہندا انداز چھ نووہ

آہ رکھا اکھ ہیڑ ورتھ چکہ مکہ
 یکہ تلی ماہتھ وہو ڈ وھہ تاج
 وُن کھہ ویتھ پیپ سیر گتھ وُنیا
 یترہ یوکن آہ میونے راج
 اکہ دکہ ہچہ کھنڈ رنج سیکہ شاہس
 رھوڑ رس پو پھر چھنہ محتاج

اندکن نہتھ اون کن زون پھر ستاہ
 کاون نکھ دکھ کاوا بس
 بونہ اکس رنج چھک پینہ وقفہ
 شرک کھیتھ اکہ کوڑ ٹاواہ بس
 لنگہ نچہ لیتھ وھہ پانس پانس
 کاہ یٹہ وول زول واوا بس

پھر ستن اُندی بیکم وُنی دتی واراہ
سے تیر بیہ ویہ سُنند ناواہ بس

وَقْتِی دَکَہ تَل رُج بُز ز لیمباہ اکھ
بَہتہ چمیلِ قَمیلِ کھتر ڈلہ دُولِ باب
وَمَرَن وَاَنس ہندی سہ کھتر مَتر
پاپ تہ پوڑتس چمیلے آے
اوہ آو کس تام کھوٹا کوڈنس
کترن کیشن لوگ بیہ آے
دوہیہ دوہیہ سِر لوٹنگ لوگ منر کوچس
دوہ زخہ پیچہ جنتہ پیری ڈاے

(۱۹۶۲ء)

شر شر آبک زن شھوہ پہ دوہیہ ہنس
ڈنگ دتھ ورتہ ڈولمت
بے خاوند گر
ٹھک ٹھپ، ٹھک ٹھپ
گولہ ڈرؤنہ وچھان
پیتہ روپہ گترھاں
دپدماں اوس دُلی

وُلّی گو گو کوّت تام

تس تھامہ گو مُت راہدار پکن

تریتہ تھامہ چھ گو مُت چون خدا

میتہ تھامہ چھ گو مُت از میون خدا

شہ ماہ پیر تھو در جات کرو سیند وانہ ٹھہر کتھ باکھ کرو

سیند وانہ ٹھہر (۱۹۶۵ء)

ناؤم چھ مولہ تلہ نظمہ ہند شاعر سچہ کئی پتھہ روڈ قطرس ہانگہ

ڈمب لکھتہ در وانہ بنن نصیب چھ نہ تھہ کئی چھینہ ناد می سو مہر مہر سارہ

شاعری شاہکار۔ دوہن ہتن ستن صفن ہندس "شہلوکل" شہری

مجموعس منر شاہل اکھ ہتھ اکھ نظمہ شہ دہ غزل تہ وژن تریتہ سانٹ

تہ پندہ عارہ شاہل پیر تھہ چھہ یہ کتھ ماہی پووان نہ ناؤم چھہ اکہ منفرد اسلوبک

شاعر نیس اختصار شاعری ہند مولہ حسن ماتھہ تہ سہ پیر تھہ نظمہ منر قائم چھہ

ہیو کتھ تھو تھہ تمہ باوجود تہ چھہ ناؤم لفظ گرت تہ باؤر بل نہل تہ جوہر

رؤس۔ اگر نہ ناؤم تہ آسبہ تیلہ روزہ نہ ناؤم ناؤم تہ تمہ سہند خاصہ

لفظ راش تہ تمیگ ورتاؤ، تمہ سہنر شبیہ کاری تہ پیکر سازی چھہ سہنر

لالیق۔ ناؤم شاعری پیر تھہ چھہ کاشر کلپہ تہ تمدن اچھہ انس منر اسہ تھہ

تھہ وچھان تہ کثیر ہند فطری حسن چھہ سانن نظران بروچھہ کتھ نثر نہ لگان۔

اور تہ اور گزایہ لکھتہ ونلہ منر سہنہ پتھہ تہ فریب کھیتھہ تہ روڈ سہ سونہ ہواؤ

دامانس تھہ کتھہ زندگی ہنر سہنہ نیچہ ناوان

وَلَا أُوسُ يَتِي كَوْبَالَهُ تَرْهَقْ، وَاوْكْ هُوْهُوْ

تقیہ تراویح شریعت

تنبیہ لاؤقتہ شریوں

مَنْ نَاقَتْهُ أَلْزَتُون سَال كَرِهَتْ، وَادُكْ هُوْهُوْ

فقیر شیاطین نے پیالہ بڑھکھ، لوت آویہ کمانہ

دورائے نجم

وینچہ شور شرم

کتاب آؤس زانہ، بہتر آؤس کانہ

پھٹ موعہ کہتے ہیں اوسم مالہ کر تھتہ

وزگشہ نے، تقصیر پیے پوش ہرقہ، تہ نیوگوگو،

و تہ پید نے کھومس چشمہ جبرکہ، خوشبو خوشبو

بِیْطِ مَوْكِفَتِهِ اَوْ سَمِ مَالِهِ كَرِهَتْ مَنْ مَوْكِفَتِهِ لَوَا

دلپور و شہر گو

وَمِنْ شَامِرٍ بِهِ

لعمري لعمري ثرؤل اُندي کي مائتي مَرَقَة، اُن دن سونپه هوا

کس تمام یوک کنو تلو ناو پیرنه خوشبو خوشبو

(نظم "واو" شہرِ کل)

نَادِ مِنَ الْوُكُلِ لِيَهِيَ تَجْرُنْ تَرْاهِ سِتْرُ الْوُحْدَانِ.....خطابِیہ، تہ

رجزیرہ آہنگ میہ سیتو تمی سینہ شاعری ہند آغاز کوزہ رودتس آخرس تمام ۷۹

تھے کئی سیتی سیتی چھ کئی مازہ تو نم چھ تہ کیا زستہ رُود وائے گلہ زمانس تہ
جانانس تہ گاہے پانس سیتی زندگی پندس پراسرار داستانس منزاکہ نتہ
بیٹہ اندازہ برسر پیکار۔ ۵

ساری دودھ مینا زرن مہا بھارت
سارینے راتر چھے رام لین
نے چھ ہماں جگرس مے کریشن
نہ چھ دل چون زانہ رام گزھان
اشہ کس سدس شہانٹ بہ تر ہا
کہہ ہا بھٹو بھٹو درشن چون
تیلہ اوس او با پتہ لوہ کپارس
زومیون لوٹ پاٹھو کام گزھان
(نادیم)

پروفیسر نند لال کول طالب

نہ کاشتر شاعر نہ ادیب نہ کتھہ کتل نہ چاہلوس نہ پانگھڈی نہ نہ تھلبارہ
نہ فھ شامد زانان نہ نہ چیمہ گری نہ کافی ہاوس گترھان نہ بار نہ سستہ
شہر تک سوت نہ نہ پانسک طمٹے نہ تھہ یہ گور نہ نہ اندر ڈلر اکرس
سیدس سادوس شریف اناس سلق مینون کینترھا اوگر تھوگر لیکھن باہ
ازو کس وقتس منز عجیبہ تہ کیا زانے قلم تہ مصاحفہ آوینر روزر تخلیق
کتر وبل بھ کتر روزرق ایم خا کتھہ چھ سو رگہ واسی ستر

بورت بورت اسہ وں بھتہ ڈوہ گر ڈوہ گرس وینچہ وینچہ زر
ثرونہ آچہ اورت بورت بان وہ ڈوہ ف ہلہ نیک مات گنہ بھتہ
سوٹھ لاگتہ گاہے بند گاہ کوٹھ زیب تن کر تھہ ڈچھنس اتھس کتھہ ڈکھ وں
کین سوت سوت اوک پلسے پلن ترے نیر کی کور رے پر ڈوون
اٹھنان نہ اندر کی کور وہ ندلہ ناوون زندگی ہندراون تیول یوہ ہوے

گیوڈ پروفیسر نند لال کول طالب کشمیری یس پ نہ اکھ سداہسار انجمن اوس ۸۱

تہ قدیم و جدیدک سنگم تہ۔

نے چھ واپر ترپس ٹیلہ بہ مئی ۱۹۴۷ء دوران اکادمی منتر لڑیری
اسٹنٹ سبڈٹریٹ ملازم لوگس۔ مے آواروؤ کشمیری فرہنگ شعبس منتر
کام کرنک ہدایت دہ۔ گوہ ڈنکن کینٹرن دھ ہن چھ انسان دھ پر گرس منتر
باگنی پینہ پتہ مہر نہ ہندی پاٹھو راوا نے ہیوہ۔ کجاہم بزرگ تہ کجاہ مانتر کرپل
بس نہ وینہ قلم اقص کہتہ تلنگ باش تہ اوس۔ دعواہ یکہ نہ کر تھ وینہ تہ۔
برونٹھ کنہ اوس پروفیسر سری کنٹھ نوشخانی چیف ایڈیٹر صاب لیس
متابق مے "باونٹھ نہ علامتھ" ناوی مضمونہ سو مبر منتر لیکھت چھ، بڈ لوڈ
میز رٹھ مے منتر کٹھس منتر ہتھ۔ ڈچنی کنو اوس پروفیسر ندلال کول، میز
پیٹھ نور الفات تہ فیرو الفات۔ بیتر برونٹھ رٹھ استہ استہ پینہ منتر لیکھان
روزان۔ کاشتر۔ کاشتر ڈکشنری ستو والبہ طاف تہ اوس بر اٹروں کھووری
کنو کامہ کارس لگان۔ اوپر لور، اکھ اگس پر تھتھ گار تھ اس لفظ رار تہ
جاری تہ لفظ تھتھ تہ۔ تہن دھ ہن اوس گوہ گوہ ڈکشنری پروجیکٹ
طاف اکادمی ہندس صدر دفتر لال منڈی کام کران لیس پتہ وار وار شہید
گنج کٹھ دین مکانش منتر واتنا وہ آلوو۔ تہ پتہ پتہ پھپر تھ لال
منڈی ووت تہ اردو کشمیری تہ کاشتر ڈکشنری اندواتنا وٹھ کاشتر
تاموسک شعبہ ہتھ مصروف کار چھ۔

واپر واپر گوس بہ کامہ کارس انٹرنی منتری تہ میتہ بیوٹن ناڈو وٹھن۔ چھنا دپان
نہ منتر لکو چھنہ منتر لکی روزان۔ طالب صابنس دفتر پین تہ اوس وقت

گنڈھ تہ نیرنس تہ یُن گنڈو کا ہر بجہ پتہ تہ نیرن گنڈو ڈاپہ تر نیہ بجہ۔ سہ
کس انہ ہے سٹھ کلہ تہ ورنہ ہس طالب صائب ایہ ہر اچھہ جان گنڈھان۔
طالب صائب اوقش پیچہ پی تو ہر دفتر تہ نیرن تو برابر تروڑ بجہ۔ سورے
وڈو وڈو کو پتی۔ طالب صائب نیرنس اوس خاص اہتمام تہ دفتر نیرنس تہ۔
پنہ کر سہ پیچہ بیہوئے کیئے یہ گنڈو اٹھ بیل واپنہ۔ ٹھو ٹھو، ٹھو ٹھو، یونسفا!
کتھو چھکھ آسان۔ تلامگہ ڈانٹہ تریشہ کاساہ تہ پتہ گنڈھہ ڈاک خانہ لٹا
آنہ! اٹھو پستی گنڈو بادیاہ تہ سپار لٹافہ تر ارون۔ عالمگہ اوک طرف
تھوڑ تہ دستار اوک طرف۔ سیاری تہ بادی یاہ پھلکھ تہ تر اٹھہ تر اپنہ
ہینو۔ منڑا سی اسی تہ امہ برکتہ نشہ فاض یاب۔ پدان۔ دتر تہ اسی تہ منہ
کس چھہ ساری ہر وچھان۔ منڑی ٹیلہ گنڈو وزیر تو شخانی صائب اوہر یور کن
نیرہے، اتی اوس منڑیہ یوان تہ ونان، تھہ ہر چھو پتاہ، مے چھو کشی صائب
رٹا ہر گنڈھہ پتہ نو سر ملازم لاکن ورنہ ورنہ زکاہ باہ بجہ گنڈھہ دفتر
کھس تہ دھہ پتہ تر نیہ بجہ نیرن۔ تھہ ہر چھو نہ کرن کہن مے کیا واد چھا۔
میانی ملازم مٹھ گنڈو تن اوہری کس (تو شخانی صائبہ کرسی کن ہاؤنڈہ) گوٹ
اسو اوہری صاحبس خمش تھوہ۔ دیو یس ہے کانٹھ جو کرسی کرزی زور وادھو
فٹپیہ۔ پیہ تھپیہ نئے۔ یہ اسو دھہ ہے یٹھ، ورنہ ہواں تہ کاگر، بخششی صائب
اوس وہہ سیاسی لمانہ قمبر سوٹن تہ یٹھ لٹ، پوز طالب صائب اوس
ورنہ تہ بخششی صائبس حکم تالبع۔

دھہ ہس اوس کٹر چھہ لیکھنڈہ ڈاکنہ ترا وناون۔ منڑی اوس

ڈاکٹری تہ ترسہ دوان۔ الفاظ اوس کو شر تر جبہ کُرن۔ اصل کتابہ
ہنر سہے تقطیع تیے کالم سطر تہ الفاظ۔ یجتہ خوش گزہ ہس تیجہ کاشتر
تر جبہ۔ لکھان اوس وار وار خوش طمکہ اُنکے وڈ رسم الخط — مشر یو دوس
وینوس تہ یہ لفظ ہر اگزہ یجتہ کنی لیکھن، تور اوس در جواب ومان —
You TAKE IT VERY SERIOUSLY "تہ چھو بکرا تہ ماسلس متلق سنجیدہ
لاکان۔ یجتہ یجتہ وہ وڈ سالی بلکہ تہ ہس ہوسن نو جوان تہ باگلن ہنر کام۔
اسہ کڈس شوخ ہوی پتہ دہہ۔

کُرنہ وڈ اوس وہ یجتہ وڈ یاجہن وڈ پکہ پیرختہ نران۔ "اوم" ہری
اوم انت ست۔ "مے وڈنس کتہ پھر۔" کیا مہرا۔ تہ ہنر سارے تیاگ
چھو کورمت۔ سعادت تہ یہ۔ پانس تام تہ روزانے۔ نے وایہ زیو نیران
"اوم" سارے احاطہ کرختہ بے ناوتہ سپر اکار بالا حقیقتہ۔ اسہ کاپہ ی
تن یا مہیہ ی تن۔

اُمی اگر کُرنہ وڈ کاہنہ تہ پھو کُرون کاہنہ اردو، شاعر سندر شعر نظر
گزہ ہس تہ ورنہ ہے "ہے بوز ساشتر بخود دہوی چھ ومان
میں نے پوچھا تھا کہ مشہور دل آزار ہے کون
لے کے اُنکے الی کہا کان میں جو بن میرا
تہ یہ اوس کُرنہ کُرنہ یو روستی ترجمہ کرختہ داد حاصل کران
پنر زھومس زنائی دلا زار کُرس گو
کُرنہ کا کُرنہ ورنہ میون یا ورن

یاد داغ دہلوی سُندیہ شعر

مانگا جو میں نے بوسہ اٹکوٹھا دکھا دیا

اتنے بڑے سوال کا یہ مختصر جواب

بوسہ مونگس اُکے، تہ ہووُن نہوٹھ

لیوٹ بوڈ اکھ سوال پیوٹ جواب

تہو کیا سا تہو چھو تفریح تہ دل ہسلائی باچتہ تنخواہ حاصل کران

(YOU ARE PAID FOR ENTERTAINMENT) اوجا جناب! اُدکیا۔ یہ گوو سور۔

خدا یہ سُندیہ بُتس پیٹھ سین۔ بندس تام ہے آسہ۔ ہوہس تام

تھوہے قادی کرٹھ۔ ہا ہا ہا ہا ہا گوٹ اسن کھنگالاہ تڑاؤتھ بدلہ ولس

زمانس تہ سام ہوان تہ منری اوس پینن دھ کھن تہ دھ لابن پتھ کئی پھیر

دوان۔ پونیہ صاب! کیا دے، زندگی منر چھنے اُکی غنن لوک سو کور مت۔

سہ گوو سٹھ لوجہ وائے منر میناس لوکس نیچو سُندیہ تڑاؤتھ گزھن

بہ کیا و لوو سہ کوتاہ حسین، ذہین تہ خوش لمن اوس۔ تہ پتہ باسیو دے

یہ سورے دُنیا مایا تہ نہ کُنہ تہ پایداری پتھ۔ اُتھ بار صدس پیٹھ چھ تہ

بٹو ولس تڑتھ گزھ دُن مرقی لیو کھمت۔ کینہ وری اُسو تہ دھ ہہ تہ طالب

صابس آشنہ سوہ رگہ واس سپدی متس گتہ۔ سہ اوس ووش تڑاؤتھ نراؤری

یمن صدن پھیر دتھ بوس تڑھان تڑھان۔

طالب صاب اوس دھو دھ ہس لیوٹ پلہ ہس تیوٹ مصروف

روزان۔ تڑوہ جبہ پتہ تہ چھنے کیش پھر سہ گرتہ چھٹہ بیتہ پانے ٹاٹ کران

وچھت۔ مے نش تہ چھ تہنہ کشر ذاتی چھٹ موجودیمہ تھی پانے ٹاپ کمر چھ۔
 مے چھ طالب صابن تیار کورنت کشر منہ فارسی ادبک تاریخ ناوی نادر
 قلمی نسخہ وچھت، یس مے چھاپ کرن اوس یرٹھان۔ اپن خصوصیتھ اس
 یہ ز طالب صابن اسی شہر پانے لیکھو متی تہ انگریزی ترجمہ تہ اوسکھ تلہ
 کنہ ستی پاپ کھتہ ذہنت۔ یہ اوس پیری یا کھو طالب صابن بوڈ کارنامہ
 یس تھر سچھے نفاسہ، سان ورتھہ وانجہ رٹھرتھ اوس۔ زانہ خدا تھتہ
 تائیخی کارنامس کیا کیو طالب صابنہ واصل بحق گنہنہ پتہ۔ اتھ سلس
 پیر کشر تہنہ مکیں ترک دران تہ دعوا دارن سنن۔ تہ کیا زونہ چھ اڈن۔
 طالب صابن دو شوقے شعری مجموعہ رشحات التخیل (۱۹۲۵ء) تہ سرق
 افکار (۱۹۵۲ء) پرنک سرف تہ چھ مے میولمت۔ طالب صابن شاعری
 چھ روایتی آسنس پتہ ستوتہ وقتہ کس حاوی شعری رجائس لر لور پکھتہ
 تہ پن بیون تہ بد دن رنگ قائم تھو تھ۔ تھ چھ کاہہ و ہر پانہ پیٹھ شاعری
 کمر پتر۔ منشی امیر الدین، تہ پنڈت داتاریہ کیفی بیتہ چھ تھ سندس شاعرانہ
 مزار پچھا نیچہ لاونس منہ پیش پیش روڈ متہ۔ برجموہن داتاریہ کیفی اس
 وہ ستادیہ کھتہ چھ تہند طویل خط و کتابت تلہ ٹاکار۔ ویرندر پرشاد
 سکینہ ہن چھ ۲۲ جون ۱۹۵۸ء کس "ہماری زبان" شمارس منہ طالب
 صابن متلق تفصیلہ سان لیو کھت۔ طالب صابن اوس اردو، فارسی
 تہ انگریزی زبانن پیٹھ پور عبور۔ تھ چھ "بہار گلشن" کشمیر جلد (۲) ناوی
 شاعرن ہندس تھ کرس تفصیلی دیباچہ لیو کھت۔ لالہ سریرام نس "نمخانہ"

طالب

جاوید "ناوی تذکرہ ستر چھن مشنوی منز گہ کتھ لیتھ پتر نیمہ منز الہ پلہ اردو
ادبیہ کہن اکھ ہتھ ہسلہ پایہ شخصیتن ہند ذکر کتھ پتھ کن کر نہ اُمرت سے

کہیں کرسی نشیں تھے میرو سودا

کہیں سوز اور جرات درو وانشا

کہیں تھے حاتم و تابان و ناسخ

کہیں موتن اسیر و برق و راسخ

حفیظ جالندھری پندرس رنگس منز طالب صابجی یم شعر ترجمہ
ورائے پیش کردہ روزن مناسب یمہ کتھ ہند پور پور انداز ہینکہ
سید تھ ز طالب صائبس لفظا ہر خاموش وجودس کس طلسم اوس
منز منز وہ تھان یس گہے ڈل دہس تہ کاہے شالمار تہ نشاط ڈیڈل
شکار ی اوس لاکان سے

بہار میں شباب ہے شباب انتخاب ہے

نظر کی آب و تاب ہے کہ حسن لاجواب ہے

غذاب ہے ثواب ہے سکون و اضطراب ہے

یہ عالم حباب ہے

کہ زندگی کا راز ہے

طالب صائب چھے "ہل دید" ناوی کتاب پرونیسرمیالال کول مائل

یتو ترتیب دتھ پتر یوہ جموں و کشمیر کلچرل اکادمی وینک تام ترمیمہ اضافہ

سان تریہ پھر بھاپ کر کتھ چھے پھر لالیق نزل واکن ہند ترجمہ چھے طالب

صائب کو رمت یس یہ ہن تہ زبر میں کہ پدھتہ۔

”جوہر آئینہ“ چھ طالب صائب اردو تحقیق تہ تنقید س منراکھ مول
اضافہ۔ یہ چھ مرزا غالب تہ کلہم کلام اکھ موختر جائز یس طالب صائب یڈ
جبر تہ سان اند چھ واتنود مت۔ یہ جائز لیکھن س متلق چھ تو پانہ کتاب ہنسر
گھہ ڈکھتہ منر وود مت۔

”غالب یاتس متلق چھ واریاہ کیہنہ لیکھنہ آیت۔ یہ کھتہ نظر تل اٹھتہ
اگر میاں تہ کو شش غار ضروری زانہ یہ کیہنہ عجیب چھہ۔ سے چھ تو تہ
اکھ سلسل منر کیہنہ کھتہ ونہ ضروری باسان، چھتہ یہ کتاب ترتیب دچھہ
تہ تیار کر چھہ کھتہ پھٹھ نیر۔“

از بروہہ تقریرن نرجی وری (۱۹۲۹ء) اور یورگوو نے غالب ہندس
تہ پیشرو استاد ہندس فارسی تہ اردو کلاس منر ہنر در پٹھ —
مضمونہ تکرار چھہ خوبہ تہ خاتمہ تہ وچھم۔ چنانچہ، مرزا غالب تہ باقی شاعر
”عنوانس تحت درازے میاں خیالاتھ، ملکہ کین معیاری رسالن یمن منر زمانہ
(کانپور) ادب لطیف (لاہور) تہ ”حقوق (ہسولپور) شامل چھہ۔ کینٹرن
آپہ میاں پیمہ کوششہ پسند تہ کیہنہ گئیہ نارونار۔ میاںس جذبس لوگ
وٹش تہ پو روڈس در دسان یہ کام جاری تھو تھ۔ ۱۹۶۱ء پتہ ورسے
میاں خیالاتھ، سرمایہ غالب“ عنوانس تحت، انجمن اسلام اردو لیرج
انٹلی ٹیوٹ، ایم کس ڈائریکٹر تہ سہ ماہی (نرہ ہوار) رسالہ ”لوائے
ادب“ کس ایڈیٹر مرحوم پروفیسر سید نجیب اشرف ندوی سندونہ ۱۹۶۷ء

تمام قسط وارہ اینک آخری قسط اوس دُور اُتھ رسالہ منتر چھینے نہ ستمبر
 ۱۹۶۸ء سپدی سید نجیب اشرف ندوی صاحب رحمت حق تہ یہ رسالہ تہ
 گوہرستی بند۔ اُتھ ستر معہ کلے یہ اکھ قابل قدر روایت تہ اُردو ادبی بُدی
 بُدی تہ ممتاز اہل قلم جناب پروفیسر ضیا احمد پروفیسر سید اختتام حسین
 بستر چھ اُتھ قابل فخر کارنامہ وثرہہ والی جہ دادِ دوان۔ مولوی عبدالحق
 جودھری خوشی محمد ناظر تہ چھ طالب صاحب س ذوقِ سلیم تشریف کران۔
 ۱۹۶۹ء اوس سہ ملکس منتر غالب صدی تقریباً تہ ہندووری مناوہ تہ
 غالبہ زندگی تہ شعری کارنامہ متعلق آیہ تفصیل لایق کام کر تہ۔ طالب صاحب
 کتاب ”جوہر آئینہ“ چھ غالبیات منتر پڑھ رنگہ اکھ اہم اضافہ۔ طالب
 صاحب اوس توشان نہ یہ کتاب وچھین بہ پانہ چھیتھ۔ نے چھ یاد نہ مر نہ
 بروز نٹھ وچھ تھ اُتھ پروف تہ تہ پتہ ارج چھیتھ کاپی تہ۔ مکتبہ جامعہ دھلی
 کہ طرفہ یہ کتاب ۱۹۷۱ء منتر شایع سپدے چھ اکھ بوڈ اعزاز نہ سوچو دوہ تہ ہن
 وری یں بلکہ والہ ہنر ختھ کھڑ پوٹس وٹ۔ یہ گوستہ شوہر تک بوچھ
 نہ آسن تہ پنہس طے کر ویتس منتر س شائقِ مطہین آسن یٹھ منتر
 طالب صاحب س پتہ بوڈ آسن بوڈ بارہ دخل ہیہ آستھ۔ گہہ چھ کستہ
 پتہ بُدی تہ بریجھان پوزرہ روڈ تہ نشہ چھ۔

طالب صاحب اوس اکہ بار سوخ پنڈت خاندانک سوچوٹ۔ تھر
 سند جہ بُدی ب گھو و پنڈت رگھوناتھ کول یں کشپہ ہند وزیر اعظم
 اوس روڈ مت۔ بُدی ب اوس دیوہ کاک کول یں وٹنگ فارسی تہ

سنکرت زبان ہند یوڈیہ عالم، تمام خوشنویس تہ مصوٰر اوس۔ تس
اُس موسیقی پیچہ تہ دست گاہ حاصل۔ طالب صائبس یا بہ صائبس اوس
پندت ٹھا کر پیر شاد کول ناولیس سنکرت ٹک پایہ یوڈ عالم تہ خوشنویس
اوس۔ اٹھ ادبی تہ علمی ماحولس منز لوہ طائب صائبس نہ نم۔ طائب صائبس فرزند
جناب پشکر ناٹھ کول سپدی حال حالے حکمہ بکلی ہندس چیف انجینر ہندس
بڈس عہد نشہ ریڈیہ۔ طائب صائبس یوہ رو باری، شرافتہ تہ حلیمی تھیس
تورے، عطا پیر پوثر۔ طائب صائبس یوہ اردو نہ بلز تہ ادیس خدمتہ کر
سہ چھ اکھ یادگار۔ جامعہ اردو علی گڑھ کی اردو امتحان رائج کر تہ خاطر
چھ طائب صائبس رول بڈ اہم۔

طائب صائبس اسی بیہ تریئے باے سہ رگہ وائی، ڈاکٹر گھناٹھ،
پروفیسر جیال کول تہ پندت ہشتمبر ناٹھ کول لیس حال حالے حکمہ
نہ راعتکہ ملازمت نشہ سبکدوش سپد۔ اکھ بینہ تہ اسیس یوسہ نہ
وہ نہ حالے حیات چھ۔ طائب صائبس اوس کرا لہ کھو ڈکھ اکہ آسن
والہ گزیک نیچتر۔ لینڈ ڈمبہ نہ شری اکھ لڑکی تہ لڑکہ پندت پشکر
ناٹھ کول پچھ کن اسی روڈ متو۔

طائب صائبس خاندانس اوس حاجن سہ نہ وار نہ سعد ناریہ جاگیر
از تہ چھہ اکنال گیس حدس منز پچہ ہندی وائرث اصلاحات اراضی
قونون تحت کاشکارن نشہ پن حصہ حاصل کران۔ پروفیسر محی الدین ۹۰

ماجنی تیرا اوس پہنہ بن کاشکارن منر شائل۔

وصف داری ہند حال اوس یہ تر طالب صاب اوس ایس۔ پی۔
کالجیہ پروفیسر آسنس دوران فل ٹانگس پیچھ لیوان تیر تہ گشٹھان تیر۔ گر کلی
حاب کتاب تھو نہ خاطر اوسن نش تھو ووست۔ تھد پائیگ ہمان لوان
اوس۔ پتر تھیس اوس پانے ہٹی کران۔

یہ میلہ از ستمبر ۱۹۸۵ء لیس منر تھندس فرزند کول صابس نش طالب
صابی منر حال تھو کھلوم کر تہ تھد کر کر کر گوس تہ وونم کرایہ دروز تہم تھد دوشو
بازہ گور نش امریکہ گامتی۔

سہ اوس پیرانہ پتر ہند تہ لوز مانگو لوی نظریہ تہ السانی ہنز نو کھنے
بوز تھ اوس وہ شان۔ تس اوس نہ ہسان نہ زناتہ تہ مرد چہ زندگ
ہندی ز اصول آسنہ سبب پانے بناؤ متی قولون پھٹر اوتھ لوی دوستور
تہ رد کر تہ با چھتہ بناوان۔ تس اوس پیرانہ پیہ ہند حیا و ہر سٹھا لوطہ۔
اکہ دھ ہہ اوس مٹر نہ تہ پینہ زندگی ہند اکھ ذاتی واقعہ پھرن پیچہ کوز
ذاتی واقعہ کیا ولوس۔ یہ ہیکہ سانیہ اجتماعی سماجی زندگی ہند اکھ موہل تجربہ
آسنس ستی ستی اکھ عبرتہ تہ آستھ۔

”میانہ فکر پیس ستی ستی کوو اکھ تماگ با پادی وچھان وچھان
لکھ پتی بنیتھ۔ مے دوپ یا الاهی یہ کیاہ ماجرا چھ۔ اسی اسی کیتہ کالک اہندی
وانہ گور روک آنہ ناوان تہ ستہ اوس قدرے کر تھہ نیالہ اندرک تموگ
سوزان مگوب تہ ہر دار۔ پیچہ دیوان خالس شوپہ۔ تہ مشکھ تھد ہے۔“

..... کچھ تاس پانچ گورو رازہ نون۔ مروزس دتر ناموزوری کم ہاکنہ
کیا۔ تماک باپاری گورو گرفتار۔ دلپس کیا سا۔ سمہ ہاٹماکس ستی گوری لہ
وگوری زچہ، پرائی پلہاری تہ وانگن کاچھ بیترا لاؤتھ دتھ کہ مہ لہ لوکن والان۔
پوزے بوزے تزاوی اوے سگریٹ تہ گوروگ چنس تہ کچم چھٹی۔
ترکہ یوزہ اصلی نقلی پتہ دتھ۔ یہ زنان ونان تہ اس طالب صائین متھس
وہ شلنہ نفعہ نیران۔ شاید آسپہ سوچان تر اصلی نقلی آسہ تہ چھ انسان
دیاویہو تر زہ روزہ تہ سماجک وجود قائم تھو تھ۔

”طالب صاب اوس پتہ من وہ ہن ہا گوب یوزان تہ وہ فر انگر
کاہنہ بے ادبی سان تر ہنا زورے پین کتھ کر ہے، سہ وہ تھہ تر کتھ ہوت“
تہ نے کوٹھس کیا نہر چھہ۔ لہ تہ لہ تہ آس کتھ کران۔ ”YOU ARE A PERFECT
GENTLEMAN“ تہ ہا ٹھیکہ مکمل بلے مالن۔ بہ اوس یہ یوزہ پالنس
وہ دیوان زامایہ فونامی پیری کورے کن۔

جولائی ۱۹۷۱ء گورو اکادمی ہند ملازمتہ نشہ خوش فہ شمال پانچ
برٹایر۔ ۱۵ اگست ۱۹۷۱ء سپد قومی اعزازی خلعتن ہند اعلان۔ طالب صاب
تہ اوس تین عالمین منر شامل یمن ۱۹۷۱ء یک قومی اعزازی خلعت تہ ہند
ادبی تہ لسانی خدماتن ہند اعترافہ پتر شہر دتہ اوس امت۔ ۱۳ یا ۱۴ ستمبر
اوس اکیس خاص تقریبہ پیٹھ طالب صاب صمدیر جمہوریہ نہ دسیہ تھو
اعترانہ رٹن۔ مے چھ واپر تہ ہس تھو وون مے امہ اعزانیہ خبر یوزہ نہ
میانہ زندگی ہند متہ کو کچھ ارمان (AMBITION) گورو یوزہ اعزاز حاصل

کر نہ باجیختہ آسہ دل سکھر نچہ تیاری جاری۔ سولس تہ صافس تہ اوکھ مہن رنگ
 وینہ۔ "THIS WAS MY AMBITION IN LIFE" یہ اوس میانہ زندگی ہند منہ
 نمون ارمان۔ اکھ یانہ دھہ بروٹھ پھٹس دیما پغ رنگ تہ ارسیمہ ۱۹۷۱
 گوواکستہ ڈری والہ منرسانہ مشترکہ ہند بیک یہ جسمہ اسہ تر اوتھہ۔ زانہ دسہ
 موٹس کیاہ راوہے اگر سہ لولپہ زندہ موٹر پران مہنس بیہ اکے دھہ پراہ
 ہے ع۔ تنل زمین موٹر شرین ادینہ لیوان دیار تہ!

طالب صائب رُود، دہن ڈری ین تما لکھنوی سند شاگر ویس دربارہ
 ناوی رسالک ایڈیٹر اوس۔

امہ پتہ سپیس ۱۹۱۵ پیٹھ بر صوبہن دنا ترکیفی سنہ شاگر دی
 ہند شرف حاصل۔ یہ کتھ جیے تہ خط کتابتہ سیتو شوقہ تابختہ سپان لہہ
 وار یاہس کالس پین در میان جاری روٹر مشر جیے۔

گوہ ڈاوس لکھت دلبر، نیمہ جہ تبدیلی ہند ذکر چتھہ کو کوہ مت چھن۔

بجائے دلبر طالب، بنا ہوں طالب دلبر

کہ دامن گیر بنتا ہوں میں اب دامن کشا ہو کر

(پروفیسر غلام محمد شاہ صاحب چھٹس شکر گزار نہ ہو تھو دے کیہنہ اہم

مواد آیت)۔

پروفیسر سری کنھڑ تو شخانی

پروفیسر تو شخانی صاحبس متعلق لیکن وزیر چھ ضروریہ زچھہ دی پھوان
 زبہ کیمہ انما تلمہ اسی فلسفیس، السانی بعد دس، سماجی اصلاح کارس تہ
 زبان دانہ سنز زندگی ہنر کتھ ہند تو سپہن۔ نہ تو سپہن کتنگ جاپچ تہ
 کتھ تنگ اندازہ ویو دہ تو شخانی صاحب اوس پر کتھ وری یہ وند لیوون کرشنا
 مورتی بندی تقریر بوز نہ گزھان تہ پنے نس شریس تہ امی بتہ چک آپ
 کتھ ناوان یہس تہ اوس سہ امی ارمانہ وہری وریس پونسہ ٹونک پتھ
 پلہ کتھ مدراس گزھہ ون دلہ پھر کتھ نہ ہیر پاو پیچھ تہ ولس لون و سپہ
 ون کھور نہ پتھ۔ کلس آس اندری چھہ کتھ تہ ۴ دسمبر ۱۹۸۱ء راکھ کیت
 گوسہر گہ واس۔ نہ دود تہ نہ دگ تہ نہ کانسہ پیچھ پیوون۔ بی شریھان اوس
 تی گوس بیڈ باگہ وان اوس۔ سہر گس منز اسٹس جاس تہ رخص اسٹس
 سہ کتھ تہ شانتی نصیب پتھ کتھ گزریو و کاتھر زبانی ہند یہ ترک ورتھہ
 شپتھ وری ولس کتھ۔ پروفیسر تو شخانی زاوسر یلگر ۱۹۸۶ء لیس کیت اکہ

آسن بن والہ گریہ فلاسفی منتر کورن ایم۔ اسے تہ ایل ایل بی کرنہ بیتہ کرن
کیونتر کال وکالنتہ تہ۔ اکھ پیر خلوص السانی ہمدرد کتہ بیکہ ہے وکالتکو
لازمی فن فریب ورتاؤتہ۔ کائیابی ہنر ہنر کھسٹہ۔ وکالنتہ تراؤتہ کرن
محکمہ تعلیم ملازمتہ اختیار تہ واریا ہنس کالس رود سکول اسپکرتہ ۱۹۵۵
اور یورسید ملازمتہ لیتہ سبکدوش ۱۹۶۶ پیٹھ ۱۹۸۰ تہ تام رود
کلچرل اکادمی ہندس دکشنری پرو جکٹس سٹیو چیف ایڈیٹر ہندوستانی
والبتہ۔ یہ چھ توشخانی صائبی باصلاحیت نگرانی زکاشتر دکشنری سپر
نہانی ہندی جدید تقاضہ زیر نظر تھوٹہ ستن جلدن منتر مکمل۔ اٹھو لور
رود توشخانی صائب اردو، کاشتر فرہنگ تہ ہنر ہنر رفیق کارن سٹیو ترتیب
دوان۔ یہ نوعت تہ واتیہ وریس دھن ورین تام اندیشہ یہ چھ گوٹینگ
موقہ یلہ کاشتر دکشنری شایع سپدہ حقہ داس حق ووت تہ کیا زایشتر
کول صائبی کام بنیاد بناؤتہ اس جارج گریسن کاشتر انگریزی دکشنری
ترتیب درہتر۔ اندر چہ دکشنری ہنر چہ اکھ خصوصیتہ، یہ تہ زاکھ منتر چہ
پڑتہ مولہ افطک اگر تہ دینہ امت۔ مے چہ فخر زے سپد واریا ہنس
وورین توشخانی صائب سٹیو کام کرنک موقہ فراہم تہ دوران مے تحو
ہنر شغف ہندی واریا پہلو وچہ ہم ہر لحاظ قابل رشک اسی۔

توشخانی صائب اوس برتہ کھوتہ رت ورتاؤن تہ الاکن تہ۔ بائے
سے پلو آسے ہے بوٹہ آسے ہے، گر آسے ہے یا شیہ مشین ترھوٹ قد
۱۹۵۵ دکشنری تہ سپر کتیہ دی ہر دھتہ مکمل۔

دو دہش تن، مجھ گیشوم، کس سفید تنوس وال تہ طوطا کس کڑھ پڑھ وڑ
 یکہ وں شریر جھم از تہ اچھن تل۔ مے اوس یشر پاٹھوڑ کھڑا پان پوز
 بانبران اوس اکی زیر ساد تہ تہ کم خور تہ اوس۔ پنن پان اوسن لو کچا
 کشر وٹمت۔ میتہ ہیوت دیت آسہ ہے تھہ خاند رس اوس نہ گتھان۔
 سماجی بدتن اوس پور جلاف۔ لالچی اوس نہ پوز پنن حق تراون اوس
 پاپ گننران پیمہ کن پڑھ وڑ یہ کاشکارن نشہ پنن داں حصہ وگراونہ
 اوس گتھان۔ توشخالی صابن اسی زنیہ کڑھوڑ متو۔ دو شوے وائس
 اڈوئی اند گہ ڈنپہ آشنہ زامت پیچو کیوس بلہ کاک درنہ ہند زامتر
 یس جاپہ مرگ کو۔ ہندی ڈمبہ زامتر کور چھے نیبر لکھنوباگنہ امتر۔ دویمہ زنانہ
 آتھ زالیس زکورتہ اکھ نیچو کیس ڈاکٹر ششی شیکھر توشخالی ناو سارہ نے
 وایوڈ چھ ششی شیکھر چھ کشیر ہندس مشہور شاعر بھٹ
 اوتار نہ باناسر کتھایہ پیٹھ تحقیقی مقالہ لیکھنس چھن پی۔ ایچ۔ ڈی پروڈیا
 توشخالی صابنہ سوہرگہ واس گتھنہ بڑونٹھ دوہ نوے آشنہ بیمہ عالمہ
 گتھنہ کنو اوس مے پننہ سوہ باو کیو کرس منر وڑھ تہ گہ نیبرے زن روزا
 بوڑو تو اکہ رنگہ اوسن سنیاس دورمت۔ السانی ہمدردی سیتی اوس
 تم سندن دل بڑھ۔ پنن پان مذہبہ نہ دھرم بدون زانٹھ تہ اوس
 مے پننہ جاپہ دھرم پالان کشپر سائش کیس منر اوس ستہ اکھ سرکاری
 گواہ بہترین مقررہ اوس۔

۹۶ وقتک اوس پور پابند تہ آخری دوہ پنن تام تر وون نہ ند کہ کرس

کھن سیتھ نہ ڈلیوٹی تہ بیہ اوہ لور و قس پیچہ و اتہ ہے تہ کجکر احساس تہ
مرہے ہس تحقیق اوس بروئہ زانان تہ و سہ قہ کھوہ و سہ پایہ الس تہ
اوس نہ کنہ لفظک پھور بیہ پیر تھن غاب گنزدان توشخانی صائبس
گور تھہ تحقیقہ با پتھہ کاہنہ لفظاہ کانسہ ہند طرفہ کن گنھن۔ و ن وائس
آسہ ہے شتھہ گوشت نہ تمو کیاہ و نیو و۔ پور توشخانی صائب و نہ ہس
ضرور اگر سر کھر کر تھہ زاننگ مانہ چھہ سیتھہ کنو پایہ نہ فلاڈ تکنیکی اصطلاح
خاطر چھہ فلاڈی لفظ موزون تہ مناسب۔ کنہ لفظک گردان کرن ویز اوس
سہ ساری ضروری آواز نہ تہ تہ ہاوتھہ دوان۔

انگریزی الفاظ ہند غلط پھور کرہے کاہنہ تہ فورن و نہ ہس نہ صحتی
پھور چھہ یہ تہ ٹیلہ سہ توہر جتھہ کرہے تہ دکشنری ہاوتھہ دی ہس پتھر
صحتی انگریزی دانی ہند ثبوت۔ پروفیسر توشخانی صائب اوس نہ زبان دانی
ہند سنندیا فنتہ بلو کہ واریاہ زبانی زاننہ کنو تہ پیر خلوص بامقصد جذبہ
وتہ ہاوک آسہ سببہ اوس تس کا شرس گر میرس تہ لسانیاتس پیچہ لور
عبور۔ توشخانی صائب اوس شار داپسی (رسم خط) علاوہ کا شرس سنکرت
ہندی، اردو، انگریز، بیہ زبانی زانان نیمہ سیتی کا شرس زبانی ہند بدلہ و ن
مزار پر کھاوٹس واریا ہس حدس نام مدد پسٹن لازمی اوس۔ ہندو تانکین
بہلہ پایہ زبان دان سیتی آسہ و ہہ قہ بیٹھ۔ سالی شور و ماسند ناوچھہ
یمن سارہ نے منہ پھرک لایق۔ کینٹرن ملک گیر لسانی کانفرنس سنہ
چھہ توشخانی صائب کا شرس نمایندگی کر بیہ۔ زمانہ ہنر تعلیم کن دیت

تم کو گھوڑاوار توجہ تہ کورن وومن ویلفیرڈ سٹ قایم یس وکنسن و سنا ہائی
 سکولہ ناوی لوکن ویلڈ وچھ۔ یہ اوس ۱۹۲۵ء تک زمانہ مسلمان کورین ہند
 اور کورین اوس کھیلے پوز تو شخانی صاب سپدا تھ مقصد سنز تہ کامیاب۔
 تو شخانی صابن کور رومن رسم خط سنز اٹھ وریس دوران گوڈ النوار
 کاشیر پیر شایع۔ دیوناگری رسم خط تہ پشرو ولس۔ کاشیر رسم خط وکھنے کران
 چھٹے لیکھان "یوڈوے شاردا اچھرتہ دیوناگری اچھرتہ اکی تر تپہ تہ لر لور
 عام لوکن پیر زیو تہ سنکرت سنز استعمال سپدان۔ مگر کاشیری اسی پین
 اچھرتہ تھ پاٹھو پیران ز کاشیر آواز تہ آسہ نیران تہ سنکرت تہ اوس کاشیراوی
 پوان۔ ایا اوس واپ بدل تہ تہ "تہ بدل تہ کام دیوان مثلن از حکر طریقی
 اوس "اتم" لیکھنے پوان تہ "وہ تم" پیر نہ پوان۔ پشکر اوس "پوشکر" پیر نہ پوان۔
 کھ لیکھتہ اوس "سوکھ" پیر نہ پوان۔ یہ اٹکہ ویرہ رسم خط کوشیر
 سپروار واپر فاید مند نا تھ تہ واریاہ ہومر حلو منز کڑ تھ وائی اسی از کس
 تسلیم شد رسم خط تمام یس صوتیا لکھن رلوایتی وضعی تہ خالص صوتیاتی
 اصولن پیچھ ڈر تھ چھ۔ تو شخانی صاب اوس کاشیر رسم خط ہر دم ستر
 ستر تہ ۱۹۵۳ء یس تمام یس عربی چالہ رسم خط وضع کر نہ آلو و سہ اوس
 زیادہ سائنسی تہ دور رس ٹینک ٹایپ ہاؤگ TYPE INDEX آسانی سان
 تیار ہیکہ سپد تھ پوز تہ سپد سائنسی مصلحتن ہند شکار۔ حساب
 کتاب یوہ سپ تیار کر نہ اس آشر تھ منز آسہ کیہ نہ نوویہ ویرہ اصطلاحہ
 گرنہ آشر مثالے تقسیم کیو باگرن یا باگے حاصل تقسیم باگیہ پیل۔ پچھ گنو
 تھ کاشیر رسم خط ہند تہ اند "بحوالہ" سون ادب۔ کاشیر زبان تہ ادب ہر کاشیر رسم خط

اوس منزہس کوئن ونبہ آمت تہ حاصل ضرب کیو کوئن پھل۔ جمع کیو وسو مہرن
 یائشٹرن۔ تفریق کیو ووالن۔ (Simplificy) آسبہ وئن تہ ونبہ ہو ترو مرو
 بیتز امہ پتہ پتہ تہ کیٹلی یہ سرکار ی یا غارہ سرکار طور بناو تہ آہ تہن منز
 رود تو شخانی صابن رول رسم خط تشکیل ولس تہ سہ نیچہ ناوئس منز
 سبھہ اہم ایوہ ہو تہ چھ وجہ زکاپل اداوی پشتر اود کشتری تیار
 کر پنچ اہم ونبہ واری اموہ یہ ایوہ سہ اموہ سبھہ جان پاٹھو اندواتہ ناوہ۔
 کاشتر بول کتر بھیج آسبہ سنج نفرتہ تہ مروہ پتہ اونی کاشتری ناوہ
 مشرا وینچ برش اگڈی، پیکلی، پینچو، پزلسی بیتز بدلہ اوس سہ ویدہ، بپر
 آتج بیتز ونبہ لئس تربیع دوان سہ اوس کشری ونان نہ اسی کاشتری چھ
 پرداک تہ ناقدر شناس۔ پروفیسر جیالال کول اوسس ملینگہ دوران
 منز وہ نقان رہے کاشٹھ جو اہے کاشٹھ جو اکمتہ بوز سا۔ توشخانی صاب
 اوس مجھ وہ زلال تہ بونہ نہ نور لاکان لاکان پین کپل باہے تروک
 کران۔ خبر سہ کیا نہ اوسس پین زادہہ سر پاٹھو نقوان۔ حالانکہ دیان
 مہر نہ یہ کمزوری چھ نہان نے یا تہ۔ یچہ پاکفندی دنیاہس منز شیخ نہ
 براختہ آسہ تہ ہیکہ پدہ تہ سپان تہ چہ۔ واکر ششی شیکھر
 توشخانی مند وئن چہ نہ تہندی سہ گہ وائی باہ صابن اوس وہ فی کاشتر
 زبانی مہد سانی مطالعہ کرنک منصوبہ یچہ منہ امیک کر میر تہ شامل
 اوس، دردرس نیو مت۔ نہر پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ
 پیہ سہ بسم اللہ کرنہ۔ کس اس پتاہ نہ کاشتر نہ باہ نہ پتہ پتہ پتہ پتہ پتہ

گنبدِ اَدَوْتی کو رُشِ طمّہ۔ توشخانی صاب چھینو وہ فی اسہ در میان پوز تُمُ سُنْد
 مَرُنْ مُشْرِقہ پینہ نس مقصد س لور رُونُکْ جَذِبہ بِنہ پَرَقہ وِز سون وِز ہاؤکْ
 تَمہ ساتھ تیرِ یلہ اُسی پتہ سوچان آسوزِ یحہ کاشتر بتر اُتر پچھٹا اوسا یحہ تہ کاہنہ
 اِنسان روزان۔ یس ماجہ زلو پشتر ٹاٹھ اُس۔ تہ یس کاشتر تہذیبک یوَت
 شُرک اوس۔



نوبن کاشتر شاعری

بہ آسہ ہماستہ و ہرے، ٹیلہ ملک اقسیم سید تہ ہندوستان
 پاکستان قائم سپنس سیتو سیتو المناک فرقبہ وارہ نہ فسادن کرتو بے گناہ لوکھ
 جھپے لگو۔ سانہ جو م کشر ریاستر تہ گئیہ ور نہ باگے، ڈوگر خاندانگ آخری
 حکمران مہاراجہ ہری سنگھ جی، ترول کشر تراوتھ تہ تھو سندا جواں سال
 کنے رازہ کمار، یو راج کرن سنگھ جی، نیو وریاستگ صدر تہ شیر کشمیر شیخ
 محمد عبداللہ وزیر اعظم۔ ریاستکین دھن حصن ہند عارضی المحاق سپد
 ہندوستانس سیتو تہ باقی اکھ یعنی تر نیم حصہ چھوڈنہ تہ پاکستانگے اکھ
 انگ۔ بہ تہ اکھ پتھ پساہ گامگ روزن وول سیتو ساد شکر کتھ پانگو
 ہیکہ بین پان، بین تاریخی واقعات ہند چشم دید گواہ آسیتھ۔ وہاں
 گوویشتر ہن جیم کم کاسہ تر ہنس زکاہہ ہے پیہ مکایہ وجیہ کتھ تراوہ تہ
 لوکھ اسو دیان شاید آویم تراوہ تھتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ کتھ
 تہ لوکھ جیہ ترمان زکرتہ تام گوویم دما کے تہ خبر کس کس آسہ سمن سمن

آئینہ یہ اوس اکتوبر ۱۹۴۷ء

تواریخ چھ دیوان لکھنؤ۔ تی گوند اسے ستر۔ شیر کشمیر آو ۹ اگست
 ۱۹۵۲ء گرفتار کر پتہ بخشی غلام محمد بنیو جو م کشمیر ریاستک دؤیہ وزیر
 اعظم۔ تی سپدیمیک نہ گمانے اوس۔ کشمیر ہندی لوکھ آئے نگر بندو ستر کن
 تہ چون پہلے شہر اٹھ گرفتاری خلاف نعر دیوان تکیا نہ ہند محسن
 اوس رٹھ نہ آمت۔ حقہ تہ خلاف نعرن لوگ چلے جاو۔ آلہ پاسہ
 آسرونان یہ ملک ہمارا ہے اسکا فیصلہ ہم کریں گے۔ شیر کشمیر زندہ آباد
 قائد اعظم سون شیر کشمیر گوہن ہند بیول، خدین گول۔ تہ بیکہ پاسہ لکھنؤ
 تہ دیکھ نعر امن عالم زندہ باد۔ کشمیر کوریا نہیں بنے گا۔ خالد کشمیر زندہ آباد۔
 خالد کشمیر گوہن بخشی غلام محمد۔ ونہ آو نہ شیر کشمیر اوس امریکی منصوبہ
 نہ ونہ ہوس تروہ یہ تکت کشمیر ہند فوہد موختار حکمران یشھان بن۔ یہ
 چھ اٹھ الگ سیاسی بحث یہ نہ سون موضوع چھ۔ پزہر چھ یہ نہ کشمیر
 ہندانا (پتا) ہائے بیچ علامت یشتر کاکو شیر کشمیر شیخ محمد عبداللہ ہندراٹھ
 اس بنیشتر اوس وڈی گومت۔ یہ سلسلہ چھ ونہ تہ اکہ نہ بیہ رنگہ
 جاری۔ کرفیو لوگ تہ کیتو بے گناہ لوکھ گنیہ مار تہ۔ یہ اوس لولایہ اداں
 زمین سپرن ہند گاہ لوننگ وق، بہ اوس امہ دوہہ اٹھومہ جمائو
 پیران۔ گہون والو اسو دہر باج، ہنی ہنی جایہ گہون لاگان۔ مقبول آواز
 اسے گنیہ چچہ (گوپی ناٹھ) احمد نیامہ (عبدالاحد نعمہ) عبدالغنی نمٹہ ہالی پیر
 غلام رسول تکیہ بلورہ، پیر حبیب اللہ زینہ پورہ بیتر تہ مقبول عام کلام

اوس :-

۱. وہ لوہا باغہ الو نو بہارکُ شان پیدا کر
بھولن گل گنتھ کرن بلبل تھقی سامان پیدا کر
(مہجور)

۲. تڑاوسکھ گاڑ جبارکُ نور لو گنتھ نارِ انسانو
کمر فٹھ انسانیتھ بدنام بابے نارِ انسانو
(آزاد)

۳. وہ تھ بارنچ کلکلی کو کو کڑی کڑی جھل تو قمر و منہ ناوے
وچھ سو تگہ واوگ ہو ہو آمت باغہ بو سُر و ز ناوے
گوشتھ یو دنا بہ جوشاہ ناو مس نش حب کدلی نہر ہے
برن یو دتاری اسی نو بہار و دارِ دارِ تھل نہر ہے
(دینا ناتھ ناوم)

یہی واقعہ چھپنے اچانک سپہان - بین پتہ کہنے چھ سو چھ تھ منسوبہ آسان۔
کاشتر شاعری تہ اوس نہ اوٹ تاملک سفر اچھ بٹ وار ہے منزل طے کوڑت۔
اتھ سلسل مندریمی کاشتر شاعرن، دانشورن تہ دگدار اوپن مہجور ناوم
ہو شاعر تہ کاشترس کون پھیرے چھ مرزا غلام حسن بیگ عارف، یس
عبدالاحد آزاد، غلام احمد مہجور تہ دینا ناتھ ناوم سند ہم کال نہ اوس
تہ ہم خیال تہ - یہ اوس سیاسی کیونقافتی دو نو نو سو تھرن پیٹھ معنی سو تہ
ہنگامہ پرور زمانہ - ترقی پسند تحریک اس جوان سپنس سیتو سیتو سو تہ

جسٹس

۱۹۱۴ء کو دکن کے جنگ عظیم پہلے گولینن نہ رہنمائی مندر اوس اکتوبر
۱۹۱۷ء مندر اشتراکی بنیہ۔ دویم عالمی جنگ وقت ۱۹۳۹ء کیت تہ گولینن
تہ اکتوبر ۱۹۳۹ء کیت ماوڑی دنگ نہ سربراہی مندر اشتراکی بنیہ۔ جرمنی
کیت نہ چھلہ مشرقی تہ مغربی جرمنی۔ ہستہ گولینن اشتراکی نظام قائم تہ ہستہ
رؤد سرمایہ داری نظام برقرار رؤس کی پانترہہ کرد لکھ آہ مار نہ۔ تو تر ہور
جرمن فوجن، ستہ شینہ طوفانس برونٹہ کتہ دیان ہٹلرن کور پانہ مور
حالانکہ مؤلہ کوتاہیو کتہ سوویت رؤس تہ ۲۵ دسمبر ۱۹۹۱ء کیت ور
نہ باکے تہ امہ برونٹہ اوس برلن دیوار تہ ۳ اکتوبر ۱۹۹۰ء سیکہ دوسہ ہندی
پانٹھ آوسو مت کیا، والہ آمت۔ ہم چھ تہ ہم واقعات ہو پتہ پانٹھ
ہندی سوچہ والہ لوکھ رتہ دیوڑی۔ دنیہک تریتیم دسہ اوس وہ لڑا اشتراکی
گومت سوویت رؤس نظامس کون لگو ساری ایشیا کی لوکھ نجات دہندہ
سندہ نئی تہ وچھنہ۔ ادبس مندر لوب ترقی پسند تحریک زور۔ ۱۹۳۵ء
اندر سینر ممتاز اردو ناول نگار تہ افسانہ نگار پریم چند نہ سربراہی مندر
انجمن ترقی پسند مصنفین قائم۔ ادب آوزندگی تیوت نکھ نہ ادب تہ
سیاستہ بنیہ۔ اکی حقیقت ہندی نہ روپ منکو معیار بدلہ تہ انداز نہ
ادبک فن تہ تمکو زاوڑ جاوڑ گئے گال کھائس نعر بازی آہ بارسس۔ یس نہ
تہ کرہے سہ اوس نہ ادیب، یا شاعر۔ ۱۹۱۸ء مندر چھ تہ پڑ زور لوبس
تہ اپنا پڑ بڑ لوب مندر یکست و نان سہ

ہو چکی قوم کے ماتم میں بہت سپنہ زنی
 اب ہو اس رنگ کا یہ ہے دل میں ٹھنی
 مادر ہند کی تصویر ہو سینے پہ بنی
 بیڑیاں پیر میں ہوں گلے میں کفنی
 ہو یہ صورت سے عیاں عاشق آزادی ہیں
 قفل ہے جن کی زباں پر یہ وہ فریادی ہیں
 علامہ اقبال ہو اس پایہ بڈس شاعر س تہ مفکر ہنر شاعری منر چہر
 یمن تبدلین متلق یم نثر تہ ٹاکا بر اشار میلان سہ

قوموں کی روش سے مجھے ہوتا ہے معلوم
 بے سود نہیں رؤس کی یہ گرمی رفتار
 اندیشہ ہوا شوخی انکار پہ مجبور
 فرسودہ طریقوں سے زمانہ ہوا بینار
 انساں کی ہوس نے جنہیں رکھا تھا چھپا کر
 کھلے نظر آتے ہیں بتدریج وہ اُسرار

اٹھو میری دنیا کے غریبوں کو جگادو کارخ اُسرار کے درو دیوار ہلادو
 گرماؤ غلاموں کا لہو سوز لہقین سے کج شک فرد مایہ کو شاہین سے لڑادو
 اردو ادب تہ شاعری ہنر کا نہ تہ لوکٹ یا بڈ آواز چھپتہ امہ تبدیلی ہند
 اثر نشہ بجھتہ رُو نہ ہنر۔ یہ جھے الگ کھتہ نہ ہنگامی شاعری ہند گر ہنر شعور کو
 بالہ پوسہ پونہ آپ کی پائلو۔ زندگی ہند جن مولہ پرن سیتو اچھ میں کرنس

تہ سیاسی شاعری تہ تھنہ پھوان۔ سہ چھ رمزن تہ کن این منر کا شرن پینہ
والہ زملہ بشارتہ دوان تہ کا شرن جدید شاعری ہند رت آغا تہ کران

سنگر مالن پیو پراکاش	گتہ تہ گاش آو گاہ ترووالن
سنگر مالن پیو پراکاش	سنگر مالن کوہن تہ بالن
بلسلہ غم تراو کراکھن واش	باغی رینزل والہن کالمن
سنگر مالن پیو پراکاش	بیتہ یور چوئے منہ ب پالمن
سونتھ پیہ دہ بہ اکہ تہ پراکاش	ہر دک طوفان پوشہ تھر تالمن
سنگر مالن پیو پراکاش	سے چھ لہ تن یس دیہ منجیالمن
لوکہ آسمانہ ہچتہ آو راش	گتہ آفتابن معہ ہر لہ تھالمن
سنگر مالن پیو پراکاش	اسند زولس امو گتہ لالمن
نہر تھ و تہ بے سر گتہ فاش	معنہ تارہ ہجو ر سہ زن مثالمن
سنگر مالن پیو پراکاش	وانا بوزن ناداں نالمن

تس چھ پیہ احساس تہ پتہ اندری وانہ کوران زہ

چھنہ اونو تان کاہہ تہ واتن دادو فریادس

کن کو نہ تھوان بلبلس گل آلون نالمن

ووہو باغوانو لوہارک شان پیدا کرہ پیو کا شرن ہند سیاسی تہ

قومی انجمنہ اوت نہ شیر کشیر اوس پینہ ہٹہ تہ یہ باقتہ جلس منر سٹیمن پیٹھ

گہوان۔ مے چھ پانہ تہ سہ اکادمی ہنر اکس تقریب پیٹھ نہ نانہ کالج موالانا

آزاد روڈ سرینگر کس آڈیٹوریم منر ۱۹۷۵ء پتہ یہوے باقتہ سٹیمن پیٹھ ۱۰۷

لیہ سان گھوان بوزمت سہ

وہ لوہا باغوانو، نوہسارگ شان پیدا کر
بچھو لن گل گتھ کرن بلبل تھی سامان پیدا کر

اگر وید نادہن بستی دین منتر تر او زیر و بم

نیل کر واو کر گنداریہ کر ملوفان پیدا کر

مہجورن رترہ او کاشتر شاہ رلو ایشتر تہ واتا وین بوزما یکین تقاضن تمام
تھو در کاشتر پیر بتر زلو۔ ارضی عشقش برن نوورنگ، نوویرہ نہ تہیہ
ہتھ سہ آتھ در و صورت پر در تھتھ کونو سہ رسول میر

مہجور لاکتھ آو بنیہ دوبارہ اتی روز

باکواتھ ہہ ماسا و پھوون یار میون

بللو تھو رتھار و تون دلدار میون

تھلہ لار و پھیکھ حال و نہ پے وار و پھیکھ روہ

گلہ زلوئے گیم اوش و فھم و درایہ ونے کیا

نسیہ بوزم تھر بالہ دامو کمنہ ہتھ تھکھ کار تھاران

بہ شوقہ چانے شکار اندر پن یہ سر ہتھ ترے ہالالو

کامہ دیو کر سابل ڈل بوزم شبس گتھ تیل بن

درشنس آہس اندر پیموشس لاکتھ پرارہ ہا

پوشہ نوویشکہ بر و تھکھ رسہ پاٹھو اندر تھو تھکھ

اسہ وینہ دہانہ کر تھکھ آوارہ وارہ وارے

آے دود نزدیک جلدے نیر گسترے کچھ پھیر انور
نور نہ ہندری پاٹھو درینھین دور گھ پھرتے غار میاں
پتہ چھتے اوسس نہ اوسس وقتہ اگر با اختیار
دان گواہی میاں نہ کنہ یم پرانی کنہ دیوار میاں

نظم آزادی چہ میخورن برپو رکامیاب سیاسی کو سماجی طنز، ٹیلہ ساری برچہ
پھٹس اکھ درد مند دلہ وواں شاعر کیا ہیکہ امہ کھوتہ پنہ زور ہاوتہ

شناساری پڑوساں گرن منتر تریہ آزادی
 سہٹا یتر کالی اسہ کُن جلو ہاوان آیہ آزادی
 یہ آزادی چھ تر اوں مغربس کُن رحمت باراں
 کراں سائس زمینس پیٹہ ترھری گکرایہ آزادی
 غریبی مفلسی بے بوج ستیو ہتھہ مسار واران
 امی تر تر تریہ اسہ پیٹہ سایہ تر اوں آیہ آزادی
 لکن پیٹہ گئے یہ آزادی سہٹاہ گلوب ہار پیٹہ زن
 چھ کیترن نمیش نصیب اوستہ تل نہ ڈایہ آزادی

فردن یا غزل، نظم چھ ترانہ، مہجور نہ شاعری منتر چھ لوک، لہجہ ہندی جامہ
 ولہتہ انانی محبت، گنہر کثیر، کاشری پسینہ زرخیز تہ ماجہ کثیر ہندول زندگی
 ہندیس سدا، سو تھرس پیچھ گتھ ماران تہ آہ ملرن ہندی پاٹھو اکھ اکس
 نالہ متہ رمان۔

میں کاشتر زبانی کہ شاعری ہند اردو پاٹھ کو دیکھ کر دیکھ کر یوں
 ریاستی کلپل کی دیکھی دیکھی تمام وہ یہ پھر ترین جلدن منر تھوپ پتر
 بد کام کرش پتر کنتہ تہ اوس کشر تہ کاشتر و سنر برز نختہ حال کرنگ لے پناہ
 جذبے کا فرما۔ تم تہ نیچہ ناو کاشتر زبانی ہنز شعر وائشر۔ فقط تیو تا جی فدی
 وائسہ منرے دل تہ تہ آشوب تہ ناساز حالات منر بڑی بار کار نامہ انجام۔
 تم دیت گوہ ڈنچہ پھر کاشتر زبانی طبقات شعور۔ علامہ اقبال صاحب سہٹا
 سوان اثر قبول کر فہ تہ کڈن پتر و فہ پانے۔ تہ یور غزل کس جامس منر
 نووس یچ پتر تہ تہ پتر کال پوشہ۔ تہ بناو کاشتر شاعری الہ آؤ در پچ
 مہج تہ زندگی ہنز تہ جمان تہ یو ودر یو پچ تمہا۔ یو فہ کنتہ رختہ زندگی ہند مولہ
 پتر ریتہ فقط اکھ انھن تبدیلی سرس چھٹے

نرلان چیم شر جابن اضطرابن ولولن اندر
 یواں چیم زندگی ہند سوز سفرن منر لن اندر
 نے عادت چہ نہ پوت پھیرن نے لٹ کو و برہتے نیرن
 نہ چیس گئی پان چیم شیرن نہ بلبل اول چیم شیرن
 بہ چیس خوش پیچ و تابن انقلابن زلزلن اندر
 یواں چیم زندگی ہند سوز سفرن منر لن اندر
 نہ چیس بندہ نہ ستانہ بہ چیس اکھ لولہ دیوانہ
 گئے گرداب گاہ سائب گاہ تیز طوفانہ

ڈالیں ہنرِ تنوُبِ مُدِ ہرچِ شانِ میانہنِ ولولن اندر
یوانِ چھمِ زندگی ہنہ سوزِ سفرنِ منزلن اندر
جگرِ چھیسِ سٹکُنِ کترانِ رفتارسِ سوگرمی چھم
مدلوارنِ بدنِ ناوانِ اُفلوارنِ سوہنرمی چھسم
سپہرِ تے لولِ چھمِ نری بُروِ ورنِ پیمنِ ولن اندر
یوانِ چھمِ زندگی ہنہ سوزِ سفرنِ منزلن اندر
دوایتھہ پکستِ آوازِ دانِ نیمِ اُویا تہ زانو لہ اندازِ بروہہ

کچھ شوقِ آبسِ سزِ کراں کیا ہتمامِ تہسِ پیوم
بتیابِ اوشِ بادامِ پشمنِ سوہرمِ پھلتھہ گوم
مے شادیِ آپمِ رنے وادیِ باوے جادی ہانکلِ نیم ہالالو
رے کینہِ روٹھمِ یہ سپنہِ روٹھمِ بولہ کرلِ پیمنِ ہالالو
ختمہ چوئے چھہ مُشرکِ ماوانِ مُشرسِ منزلِ ولی تہ ہارنِ دل
مانسِ نسنِ بھنِ کزِاں پوشہِ بدنِ نہ پوشہِ تل
نہ پھسِ سٹکسِ تہورِ یہ دلِ بہ پھساؤ با
بلیو وود گلِ تہرہ پینو سہرہ کلِ گئیہ رُو ز رُو زدی

چاکِ جاسنِ دھتھہ کیا سپنہ پاکدِ مانسِ پیوم

یہ چھہ نمہ شِختی کا شہرِ زبانی تہ ادیجِ زِ آزادسِ آوڈاکٹرِ پدمِ ناتھ
گنجو صاحبسِ بیوہ دگدہ دوست، امانتدارِ باکِ یو ۱۹۶۷ء کیتِ تحریکِ مطبوعہ تہ
غارِ مطبوعہ کلامِ ترتیبِ دھتھہ ریاستی کلچرل اکیڈمی چھاپنہ بائچھہ حوالہ کورہ

کر یک نثری کیو منظوم ترجمہ تہ مکمل کر تھ تھی چھپا یہ ہنر بڑ کام کون لکھتھ۔
عارفون دور چھپنہن ہکان سان، کاشیر ادبک گاشر تہ متحرک دور عارف
چھپتھ اکھ فرد بلکہ اکھ انجن تہ اکھ روایت تہ۔ اوی تھاو ہمیشہ پنہر شناخت
قائم۔ تھو وون لو شاعر زبان تھران سہ

گنہ ہتھ گر گوم آلس، شہلا بس ونہ کیا
کو نہ درائیم بے تالیس شہلا بس ونہ کیا
جان کھووم تھان والنس پان تھیم بچس اندر
یتری پیرم گر دالس، شہلا بس ونہ کیا
شہر نہر تھ پان چھووم سنگلاتن نار درام
توہر بڑس مٹی آلس، شہلا بس ونہ کیا
مارہی مندہ بند مایہ دوس نار تھ تھس للہ وان
دبہ دل بھووم تھالس شہلا بس ونہ کیا
نالہ متہ چھیم عالمہ اکھ سیر بھگ کرناو اکھ
شیر کیا وکھ اضطرالس شہلا بس ونہ کیا

اوش اچھن منز عارفون روچھ موکھتہ صدقون در جگر
شبنم وون آفتالس شہلا بس ونہ کیا

عوامی راج کھوت جین تہ کارن
چھ کیا وہو واٹھ بے کارن بیکارن
کھوون راج پنہن لیڈرن کیت
غریبن مال دیت سروت تہ زروت

تین شاہی اُس تلمقین صبرک
یہوے روزان دوہے قربان کیت
وچھم اکہ ووٹھ موکھ شیرین بان شال
یوان پم لبسہ ہو آساں مس وال
بیزیک اپزیک کران ماحول قائم
وہنداں شستہ قلائے آساں زلہ روزان
وہتہ کیہ بند جنگی یں ہند دور آو
زیمٹھ عوامک منتخب از یور آو
لوہر ژنڈ کھنیہ فاتحہ ہتر اکہ باکھ ٹھٹ
ہا خدایو! از تہ پے چھس ہوہر کاو
سیاسی بازی گر وایاں ڈاہر
تھہ پھٹراواں سیدین سادان اناں گہ
نظر بندی کرکھ کاوس وناں پاز
پہوان شیر کاو جس آساں گہتر پھر
دینا ناتھ کول نادیم (۸۸-۱۹۱۶ء)
فماںز جادو نگار اچھ سو پین ہند سودا گار، گریز وں تہ پراسرار لوک، لہیہ
چھ تہ تہ تہ اوس تہ کاشتر زباؤ ہند
ہند شاعر نیو پنز شاعری ہند مولہ مزانہ کاشتر میٹر ہنر خمہ شیوہ ساروے
کھہ تہ زیادے قریب چھ۔ یہ کہتہ چھے تھو ہند کلہم شعر مزانہ تہ نئی تھاکار
موضوع اُسو تن سٹھہ مامولی مگر نادمنو قلمہ چھی چھہ اچھہ ٹیٹہ وہرس ہنر
سونس سترل بناوان۔ سوہ تھو ہنر "ماں کاشتر گمہ ڈیخ نظم اُسو تن یا پوس
لیو کھمت کاہنہ" حاروی ناتھ "سہ چھہ جادو برتس اچھہ فضا ہس تھاپہ اکھ
وسیع معنہ بورت و دنیا آباد کران ٹیکو بے شمار معنہ ژاران ژاران آسہ
وقتک خیالے چھہ روزان سہ

ترے کھو ووں نے چھہ کبل چار ناٹھ
بہتہ وارانہ نے منر کار مائرہ
توے چھہ لوہر آبوشن ترے برلور
تھچھکھ ہمالیچ زٹھو ٹاٹھ ہش کور
وچھن اکھ آپسراپنش بوج ولس منر
دیس آونہ منر سو پنا سنس منر

یہ بوڑھ آوا سن تس درایہ ورنل
سنگر مالن کھٹھہ روز ترھایہ تل
یہ ورنل تہند مہکھ یام درایہ
بٹھہ کشپر دپوی پانہ آے
(مالن کشپر)

یا وچھتون یہ نظم یوہ سے ناوم صابن ۱۹۵۶ء منتر تھہ شاعرس منتر پڑیس
مرزا عارف صابن لٹاٹھو موت اوس

مشر راوی بڑی تے دار و لیس سونھہ ہے سالہ آو
گل لالہ سوہ نبلن ستی ستی کالی کالہ ہے آو
پھوچ ٹیکہ پٹو سہند بھٹن مائے برائی
تس بندر ہتس ترھایہ گہتن آئے جوانی
لیس لالہ کھٹھہ اوس ترھٹھہ جامہ سہ لون در او
مشر راوی بڑی تے دار و لیس سونھہ ہے سالہ آو
گلاب تھر لو خاہ منرے آب چھہ چو مت
بے تاب نہن بنگر نہن تھوہ فی چھہ ہر لو مت
خمار ہتھن پوشہ پھٹن وچھتہ کوتاہ حیا و
مشر راوی بڑی تے دار و لیس سونھہ ہے سالہ آو
تھو آسہ تر و مشر لولہ ہتھن کار ہتھن ستو
یا آسہ شونگمت میانہ دلکین نار ہتھن ستو
نتہ کیا زوہ شلیو مت چھہ بالن ترھایہ صبحکاو
مشر راوی بڑی تے دار و لیس سونھہ ہے سالہ آو

وہ تھی باغ نکلی کو کو کر کر کر جی تہ قہر مینے ناوے
 وچھی سو نہ تکر واوگ ہو ہو امت باغہ بو مبر ورنے ناوے
 گاہ لوگ گھڑ ستر مٹو کرنے
 شبنم لوگ باغس پھٹو برنے
 مے چھہ باساں شاید او برس تل و زمل لُج مس شراوے
 پاؤ متس عطر تہ پھلو لہ ملکہ
 روہ پیہنر تنہ سچ نہ سند جلد لہ
 کمر تہہ سال نور یہ امت چھہ لوڈ جود گلن ورنے ناوے
 سو نہ تہ ہر د نعرہ شباب، نعرہ انقلاب، گراؤ کشہ ہند دعویٰ، سو ورنے شہن
 چھہ مے چھہ آش لکچ، یہ گوہ نہ از، مے چھہ کام باقی، کاٹھو دروازہ پیچھہ کر
 تام بیت چھہ تہ نظیر مین منہ ناویم زور زبردستی ہندس دنیا ہنس سپہ
 دائرہ دھ کھ لدالانہ سندالایتک لغہ خان مجنہ کاروان تہ ترانہ کیو
 کیو تار و دم چھہ کران۔

۱۹۵۲ء گیت چھہ پرد تلماری دنیہک بوڈ بار سخت گہر لیڈر تہ سوویت
 روسک ڈکٹیر حکمران اٹھو دھن وری مین حکومت کر تھہ مران بمر پتہ نرم
 روی ہنر پالیسی ہندو اکار نئی آسن نیہ فر ہیتی ہتی — خرو شچیف آو بر سر
 اقتدار تہ تھی بخش نہ سلطان ہندس شوس تہ تیز رفتار زندگی آیہ
 علائقہ نکھہ تنکی طور بدلہ وں دنیا ٹکولس گنڈ تھو تھو وں مکنے نکلیار
 تہ کیشرہا کران اوس تہ چھہ تہ زندگی ہندس مولہ پزرس تہ انسانی سو باؤس

نوپن شاعری

تو پر کر رُعانِ خلاف - پتھ رُؤزِ مفادِ آن آوینر سیاست سمجھے گاسے کر کین
تر تھپ کرانِ آپر - ساری برہم بھڑوٹل کتری وچھ تاپے لے اکھ تہ و لگلو -
۱۹۸۰ء اور یورپچھ ناؤم "نابد تہ ٹھٹھ وینہ" حادی شاہ تہ زرتہ تہ تخلیق
کران - نادمنو شاعری چھ زیاد معنی ساؤ - رنہ و لڑ سر تانہ تہ بیہ ہن سدا
بہار بنان -

سماجی اخلاقی تہ اشتراکی مقصدیتس آوینر ادبی کاروان دیت
وار واپر تھکھ - پروفیسر رحمان راہی، پروفیسر غلام نبی فراق، محمد امین کامل،
ارجن دیو مجبور، غلام نبی مارٹس، عبدالشاز رنجوز، پتاسیر ناٹھ درفانی،
مکھن لال فویر ساری لگوین پینہ آہ و ہند باؤڑ کتو باؤڑیل آزماوینر
تہ ازی چہ کاشتر جدید شاعری ہنر زبڈ روایتھ ٹیکو مولادار مجبور تہ آزاد
چھ، واٹر دی ہی بدلان، نوئی رنگ ٹھٹھان اسہ تام، سون گوٹن تہ معنی لورت
آواز لہرن ہند روپ واٹر تھہ

پھو کھ دیت کھرتاں تھو پل اشکال
اگر ناگر تھو پو پر پتھ پھرو
انہ گتہ کتہ تہ کتہ کوسہ بتو زالن
ولیر معنی میانن نالن روو (کامل)

۱۔ محمد امین کامل صائبہ ونہ مطابق اسی امہ کین منصب دارن تہ نمبرن
منہ غلام محمد صادق، سرز احمد افضل بیگ، جٹس جلال کلیم، درگا پراشاد
در، اسد اللہ کاکلمی، شودھان سنگھ چوہان، مس محمودہ احمد علی شاہ

تربلک کول، محمود ہاشمی، پریم ناٹھ پردیسی تہ شامل۔ کلچرل کانگریس
 کس بدلیمتیں ناؤس تل اوس مہجور ایک سکرٹری عبد الرحمن
 راحت، سوناٹھ بٹ، نور محمد روشن، اختر محی الدین، امین کاٹل
 علی محمد لون، سوناٹھ زلتشی، پروفیسر لیشپ، عزیز ہارون، غلام رسول
 سنوٹش، پیران کشور، غلام نبی فراق، غلام نبی خیال، آر جمن دیوخیوڑ
 پریم ناٹھ پریمی بستر تہ سپدی اٹھ سیتی شامل۔ (شہزادہ ۲۲: شمارہ ۲ ص
 ۲۰-۲۱ مہجور نمبرن ہندو رقبہ پھیر۔ امین کاٹل:)

غلام رسول سنویش

سنہ سو و پچیس کہ تر تر پونہ سو رہم چشہ کئے گئے میل کر تھ تلوار دی گئے
 کشا پچھو لہ و ن ڈکپ ڈو کر ڈو کر اسے و ن موکھ، تھن تھن لستہ لہ نہ کئے
 شبہ و نہ تھو چہ تھو چہ کونترہ، تنہ تنہ پیر ز لہ نہ و نہ مالہ، چھج دار گون
 کانکس مس، سوم سوم قد، لوتی لوتی پیر و ترا وون تہ جولہ نالہ تھنہ و تھ
 وانجہ لہ تہ لہ تہ خبر اتر پیر تھن وول سنویش سا، تر وول اسے ہمیشہ بابتھ
 ۱۰ مارچ ۱۹۹۷ء اتھوار تہ تر ندہ روار ہنہ در میانی را تر ترا و تھ بہانہ کورنس
 دیل حرکت بند گزھنک۔ و نہ اوس ار ہاٹھ و ہرے۔ و نہ شبہ ہس نہ کاتر
 تہ کاتر ز بافی بند اڈشیور واپو ہالہ منہ ہینہ امت چین ترا و تھ نیرن تہ
 ہمیشہ ہمیشہ خاطر روشن۔ بقول و باب حاجتی ۵

چھ ہر کانسہ اتھ سوسنس بان دیں
 کلس سار پنے سوسنگ بان دیں
 گزھن کالی پیم تارہ سوسن برے

یہ بڈ زانہ از تمام کا تیاہ گرس
یہ دُنیا چھ زن مالہ کے ناو کاٹھ
ترن کتو تارے کرن خار پاٹھ

کو تارہ رت کیو و اگر یہ ماری موند خار پاٹھ ہنا بیہ تہ تیر کال تمام
پوشہ ہے تہ نیاوی پوشہ نرم آتھ واس بیہ تہ لولک و شنیر باگر او ہے نکیار
از کیس شیطیتس ماحولس منز چھے خدایہ ہنر تیرھ ہش بڈ عنایت
زیادے پہن درکار نہ مار و نہ الہانہ سندر نگہ رنگہ واوس لوگمت
رھو نہ چھون وجود تہ دُخہ۔ سہ اوس و نہ پتیس لوہ کٹس بالیس تہ ریاتکس
معروف مصور، صادق سند موجود پر آشوب حالاتن منز گولہ بینہ کہ بہانہ
جانمگ سپد نہ نشہ سندر نے زیانہ تہ وولس ہنگہ منگہ تور کے نادہ بوزو
تہ زندگی پندس اکہ حسابہ کھی تہرس الوندیاروٹہ وائٹس ڈولس چھے
اکے یازبے ووکھ گلبہ کافی پھیرس شرہ بینہ باپتھ۔ یا ولو یہ کتھ پتھ کتو
زیتھ واو ہالہ منز چھ کمن کمن رائلن کز اچھ کتھ پتھ لاینہ بینہ خاطر اگے
واو جونٹھ بکار۔ کاشتر زبانی تہ ادلس روو نہ صرف اکھ منفرد اسلوہ
وول معروف شاعر، کہانی کار تہ ناول نگار بلکہ اکھ بے مثال دگدار
تہ ترک دریس کاشتر تہذیب سٹیم ٹوٹھ اوس۔ پزانہ کپٹنی ہند تہ دار
پھرن لاگن کورن نہ آخری دمس تام نہینے ترک، باے کشیر منز روو
یا کشیر ہنر دلہ منز ہٹے اسس ہمیشہ روو مالانالی آسان۔ سنوشن تھو پنیو
خاص انفرادی شناخت برقرار اگس فرد ہند حیشیتہ تہ تہ اگس ممتاز بین

الاقوامی شہرت یافتہ مصور ہندو حیشیتہ تہ۔ تس یا تہندہن شرہن باژن
گوہنہ نہہنہ تہ کاشٹر بول حالانکہ تم گڈور پنہنہ تخلیقی وائسہ ہندو کتوری
گر کشیر نہہرے دلہ منہر۔ سنتوش اوس منہن شود تہ وہندو شن فنکار تہ تہ
انسان تہ یشمی دیہ دیہ تخلیقی قوت سنجیدگی سان ورتاوتھ بے پناہ انسانی
محبت نیچھ لوہ۔ ۱۹۶۴ء ایس کثیت گوہ امر ناتھ یا تراپہ لہہ سہ ہندی ونہنہ
تہنہر مصوری تہ شاعری تہ اولہس منہر اکھ اہم موڈا تہنہ سپہر۔ ۱۹۶۹ء
پتہ کورن پینہن تصویرن پیچھ دسخط کرنے ترک۔

سنتوش اوس اکثر وندس دلہ منہرے روزان تہ رہتہ کالہ کشیر کتران
یار برادری ہند حال اوس تیچھ روزان نہ تس اسی پینہن ٹاٹھو شری باڑ
تہ مشقہ گتھان۔ وہندو وٹھس تہ خاصکر کھ اکھ وٹھس لا ابال انسانہ
سند یا فنکار سند واما نہ کس یشترھ نفسا نفسی تہ خود غرضی ہنہر ونلہ منہر
ہینہ آمٹس ماحولس دیدمان اکھ منہر لیکہ تہراون — !

سے اوس رنگہ رنگہ ریاستی کلچرل اکیڈمی ستی والستہ بلکہ ہیکو
یہ کتھ وثوق سان ونہنہ سنتوش رود مرٹس تام اکادمی ہندس پالی ساڑ
سہراہم ذمہ داری نہاوان۔ ریاستی کلچرل اکیڈمی ہند قیام آوستمبر
۱۹۵۸ء کثیت علمہ منہر۔ تہ پتہ کیہنہ وری گتھو کھ آتہ پر پتھ وری تہ
آرٹس کمین ستی ستی سنتوش مجسمہ سازن ہندو کمپ تہ باقاعدگی تہ
گنڈتی پاٹھو لاگتہ۔ پین باصنہ تہ با مقصد کمپن ہند مولہ منصوبہ ساز اوس
غلام رسول سنتوش۔

بہ رُودس پایہ تہ تقریبین دہن وری یں اکیڈمی ہند کاشتر شیرازگ
تہ سون ادب سالنامک ایڈیٹر مارچ ۱۹۹۶ء منتر پٹا بیر گڑھنس تام۔ نئے
رُودی تھی ہندی مولیٰ مشور ویز ویز حوصلہ دوان۔ تھو سڈ قلمی لقاون
تہ اوس جو پر رُوس یئمہ تلخ حقیقتز باوجود نہ اکادمی ہند دینہ پینہ وول
معاوضہ چھ تہ تہ اوس تہ برائے نام۔ تھی پڑھ نہ مے زاہ نہ تہ نہ نظمہ
غزلس، کہانی یا مقالس کیا تہ کوتاہ معاوضہ تریم۔

فروری ۱۹۹۵ء دوران کور ساہتیہ اکادمی نو دلہ تہ جمک اکھ ورکشاپ
مفقڈیس دہن دہن چان رُود۔ ترجمہ باپتھ اُس شو، کے، کمار
سینز ترتیب دتر پتر انگریزی معاصر افسانہ سہ میرن۔ "CONTEMPORARY
INDIAN SHORT STORIES IN ENGLISH" زاہ نہ آپتر سنشوش صالیں
علاو اُسی اکھ ورکشاپس منتر سہ رگہ و اُسی پروفیسری، این، لیشپ، غلام
نبی ناظر، محمد یوسف ٹینگ، نشاط انصاری، ڈاکٹر محمد زمان آزر دہ،
ہری کرشن کول، شاد رمضان، عزیز حاجتی تہ مجبور وچ رشید تہ شریک
سنشوش رُود باقاعدگی، رگہ تہ سنجیدگی سان ورکشاپ با مقصد تہ با معنی
بناولس منتر پیش پیش۔ ترجمہ کار اوس پین ترجمہ یران تہ ساری بوزن
و اُسی ترجمہ بوزنس پتر پتر تیک مقابلہ مولہ انگریزی و سودس پتر
تہ کران۔ سنشوش اوس رگہ گڑھنہ یا یکھ رچھنہ ورا بی کاشترس ترجمس
منتر زبانی ہند اصل رُوح قائم تھونس پیٹھ زور دوان تہ مولہ کہانی
ہند حاوی فضا و پڑد نہ کرنک باند باند کران۔ وکی کین چھ مے یکو پڑد نہ

تہ معنی برتر تھی پھر پھر تر تھیں یہوان تہ سنوٹش اسوون، مرنجا مرنج،
رند مشرب تہ روشن خیال السانی پیکر بروٹھ کن انان سنوٹش صائب
ستی اوس ذاتی طور میون یوبے آخری ملاقات، وہل گھ وخط پتہ تہ قلمی
تعاونہ کنو اوس اوڈ ملاقات سپر پتہ۔ خدایے گریٹس رخص سکون عطا۔
اسے کرن تہندن انگن اشناون سان یہ بار صد مہ برداشت کرنہ باپتہ
صبر جمیل عطا۔ تکیا تہ اسی چھ اللہ تعالیٰ ہندی تہ گرتھن تہ چھ پھر پتہ
سنوٹش۔ اِنَاللّٰہِ وَاِنَا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ ۵۔

غلام رسول ڈار سنوٹش "زاو ۱۹۰۹، جون ۱۹۲۹، لیس منز ڈبیل سرنگر
تہ روزان اوس چنگرال محلہ سرنگر مول اوس پلہ وول سنوٹش
اوس لوکہ پانہ پیٹھ تصویر بنادنگ شوق۔ سہ چھ پانہ تہ آتھ کتھ کن اشار
کران لیکھان۔

"بہ چھس بیک وقت موصورتہ ادیب۔ میون ادب تہ تصویر چھ اند
تام لروڑ پکومتی لہذا چھ سفر تہ، وہ یہ کن گئے۔ اے اُس لوکہ کپا
پیٹھ تصویر بناونس کن رغبت۔ میون مول اوس پلہ وول تہ پلوامہ
اُس خزانس ڈیول۔ امہ وقتہ اوس بہ ترورمہ جٹا پیران۔ امہ برہنہ
پورے خلیہ سہ منز جبری سکولس منز یم جبری سکول اسی پر تھ مجلس
منز سرگہ واس مہاراجہ ہری سنگھ صابن تروڑی متہ۔ چھوین منز تہ اوس
اسے اکھ بیڈ ماسٹر گرہٹھ سکول انان تہ پیرناوان۔ پلوامیک مدل سکول
اوس اکھ سہ واحد سکول یتہ دویمہ جٹا منز تہ ڈرائنگ اسی پیٹھ ناوان۔

ڈرائنگ کاپی اُس ہلکے پلے رنگ، اکھ اُنٹ مربع خانہ بناؤتھ آسان۔ ڈرائنگ
 ماسٹر تہ اوس بلیک بورڈس پیچھتی حق خانہ بناؤتھ تھخہ منزجک، گلاسہ
 بیتربناوان تہ لڑکے اُسی آتھ نقل کران۔ اتہ اوس ڈرائنگ ماسٹر بھاسکر
 جولیئس بڈی یارک بسکپن اوس۔ سہرگہ واس شونا تھ رینہ تہ حالے حیات
 دینا تھ ولی تہ اُسی اُلی بسان۔ مے چھ یادز یلوامہ سکول، ڈرائنگ کلاس
 منز اُس اکھ لوکٹ سپنری ڈرائنگ ماسٹرن بناؤتھ مے اُس پہ یڈ
 خوش کران تہ ریس اوس اکثر آتھ وچھنہ یوان۔ مے اوس پراپیوٹ
 ماسٹر یس ناو اوس عبد الاحد۔ یہ اوس پیپر کوٹ تہ مسجد نکھ اوس
 مکان۔ یہ اوس مٹور۔ اہ ہند اکھ تصویر تھخہ منز سکاوٹ جندہ تھ
 اوس، اُس سانہ سکول، ٹرائی یوہ سہ پر تھ ریت تھ کلاس اُس دینہ
 یوان یس ساروے کھو تہ صاف آسہ۔ یمن دہ ہن اوس سکولن منز
 صفائی کا ہفتہ، مناوہ یوان۔ لڑکے اُسی گامہ، گامہ پھر تھ صفائی کران۔
 اکہ دہ ہا اوسنہ میون پراپیوٹ ماسٹر گر۔ مے وچھ کمرس منز رنگہ
 ڈبہ یلے۔ مے تل برش تہ بنووم کاپی منز اہند تصویرک نقل رنگ
 کران کران اوس مے اہندس اُکس نکاح نامس تھ اُمی مائشیہ بنوومت
 اوس رنگہ چھکو دروودیت۔ یہ اوس میون اولین رنگہ بستیہ تصویر
 تھخہ یا تھو چھ ستوش اٹھ یا نووہرے مصوری ہند آغار کران
 یس بلاشک تھو مند اولین عشق تہ تھ۔ میٹرک کورن ۱۹۴۵ء منز
 سیٹ سکول پاس۔ تھ پتہ گوس مول تھ تہ گوہ ویتیم۔ مائی سپنری ۱۲۴

سفارش پیٹھ اوس شالی سٹور دودھ بہ موز فوری کران تہ وہ رو پیہ آس
 رتس تنخواہ۔ عار حاضر روزنس یا تہ پری واتس پیٹھ اوس دودھ تہ نہان۔
 تہاٹ باج گاس کالجین۔ اوس یتھان تو تہ ٹیکنیکل کالج گزرتھ مصوری
 پیچھو پیٹھ اوڈو تہ پیکر ہس تہ اندر مس فنکار من تہ رنر وین پیہ ہس۔
 شالی سٹور نوکری تہ اوڈو بنیو رنگ ساز تہ لوگ بس لکھائے کرنہ کہے
 کالس کیس اردو لکھائے کرنہ مہار تھ۔ سوہرگ واس مہاراجہ ہری سنگھ
 نہ خلیہ تہ کرن رنگ سازی۔ تصویر سازی ہند شوق تہ تھوون جاری تہ
 اخرو تہ دودھ تہ ٹیلہ تھو ۱۹۵۲ء منز نیڈوز ہوٹل سرینگر پنچن تصویر
 ہنر کہہ وینچ نمائش لاج۔ ڈاکٹر کرن سنگھ صاحب یتھو اتہ سنتوشیہ تصویر
 تہ بنیو تھو ہند شوقیہ فنک کہہ وینک خریدار۔

۱۹۵۸ ایس منز آئیہ ریاستی کلچرل اکیڈمی وجودس۔ سنتوش
سید اچھ سنٹرل کمیٹی ہند نمبر منتخب۔ آئیہ اوسس ماہوار ہفتہ روہ پیہ تران۔
تینچہ روہ ہن توڑس بھارت سرکار کہ طرفہ مصوری ہن تریت حاصل کرنہ
خاطر وظیفہ تہ۔ بروڈا مصوری ہند کالجک سربراہ اوس این۔ ایس۔ بندر
ایس نش تھو تریت حاصل کرنہ خاٹش باوہتراس۔ تمہ باپتھ پیو سنتوش
پرائیویٹ طالب علم ہند حیثیت تہ داخلہ نین۔ وظیفہ اوسس روہ واد
ڈاک ہفتہ ٹیم منز پشراہ روہ پیہ ڈیکہ بچہ ماجہ اوس سوزان۔ باقی زہ ہفتہ
روہ پیہ اوس پنہس عزیز دوست مصور تریلوک کول مائیس ستور لکھ ترش
پوشناوان۔ بروڈا، واتنہ برونٹھ اوس سنتوش لینڈ سکیپ پیہ ڈیکوب

از ملک اوسن سوان اثر قبول کورمٹ۔ لالت کلا اکادمی نو دلہ ہنز گودہ ڈنچہ
نمائشہ منز کرن سہ ستمی لینڈ کیپ تصویر نے ہنز نمائش۔ بروڈاریلوے
سٹیشن پیٹھ اوس نصف راتن تام سیکیٹنگ کران۔ یہ روایت تھون
اخرس تام اکہ نیتہ بینیہ رنگہ جاری۔ لوکچار اس تہنز آرٹ گیلری حبہ کدل
پیٹھ باز رک تصویر دکان تیتہ دیوی دو تہن ہندی پرنٹ بیٹہ ملو اسی
ہوان تہ تیتہ سہ گائٹہ واد شکہ وچہ وچہ گساوان اوس۔

صحی پاتھو السانی شبہ بناو فی بیچن مہابی پورم تہ کونارک مندر
منز مورثن ہنز سیکیٹنگ کران۔ ۱۹۵۷ء اولیس منز تورس "امن" تصویر
باپتھ لالت کلا اکادمی اوارڈ۔ نیشنل گیلری آف آرٹ کہہ طر فہ آیہ تہنز
اکھ تصویر ملی ہینہ۔ پیٹھ کئی اوسنوش کشیر تہر تہ زانہ تہ تہم سندرہ
رنگن ہنز تہبہ وائر بڈہن ایوان تام۔ اٹھ دوران کڑتھو بمبہ منز تہ
تصویرن ہنز نمائش یہ ابی رنگہ تصویر آسہ تہ یمن منز تہم برشہ بدلہ بیٹہ
ورتو ورمٹ اوس۔ بروڈا پھر تھہ پتہ پتہ بنو و سہ مکمل بیشہ ور (پروفیشنل)

مصور۔ اوپرچ یو پرچ کام کر تھہ اوس او ذقہ پکناوان۔ کمار گیلری بمبہ
ستی اوس سلسل رابطہ تیتہ تہنز تصویر منز و منز کینہ تہ آسہ یوان۔
سنوشہ تصویر چھ پوٹس اکھ تخلیق سلسل ہتھ شو شکتی ہندی س
کابنائی تصورس پیٹھ ڈر تھہ یس تانترک ناو ویو وچہ سنوشس اسو
رنگ کہہ کر ناو در تگان۔ یہ تھہ تہندیخ آفاقی ایپلہ تہم کڑتھو بین الاقوامی
سو ترس پیٹھ تہ پتہ فنی نمائشہ نیویارک، لاس انجلس، شکاگو، شہرن

منزاجہ۔ واشنگٹن، جاپان، کنیڈا، یو ایس اے، فرانس، جرمنی، ہانگ کانگ، مانیلا، سنگاپور تو دُوبے ہو جن شہرین منز لاکنہ آسٹر گروپ نمائش تہ شو براون پنہ مؤقلمہ کہ پتیزیتو — اکس نمائش منز او سن پنہ بھہ پنہنے آیہ رنگن پنہ زیو لو بو مت لیس بڈ پسند کرنہ او۔ ستوشہ تصویر چھہ ہندوستان تہ امہ نیر بین الاقوامی سو ترس پیچھ فنکشن گنجین رونق تہ ہر راؤ کھ تہ معل تہ۔ سہ روڈ سا رہے والہ ریاستہ ثقافتی تحریکہ خاصکر کھ کشپر منز اکس پالی ساز تہ وتہ ہاوک سند حیثیتہ حاوی، ٹیمیک اعتراف ریاستی کلچرل اکیڈمی علاو دور درشن تہ ریڈیو بیتر ہو جن ادارن تہ چھہ۔ تس چھہ مصوری نیچہ ناوہ باجھہ للت کلا اکادمی او اڈ علاو ریاستی کلچرل اکیڈمی ہندی کتو او اڈ تہ تری متو۔ پدم شری اعزاز اس ۱۹۷۷ء لیس شہر عطا کرنہ بے سو کھ روح“ ناوی شہر سومیر نہ چھس ۱۹۷۹ء یکساہتیہ اکادمی او اڈ توڑ مت۔ ”سمندر پیاساہے“ ناوی اردو ناولہ تہ گلگیر ناوی او پیر اس چھس ریاستی کلچرل اکیڈمی او اڈ دنہ امت۔ امہ علاو چھن کلہن او اڈ تہ تیرو مت —

سنتوشن موقلم چھ شید سوس لر اور لیکان۔ وہ شوذ صورتی منر
چھ عشق تہ حنک ترجمان بے مثال بے انت تہ بے نام بیکر سنتوش
یٹمیک اظہار سہ بے سو کھ رُح "ناؤ شعری بموعس منر یچہ کُتو تہ
یئمہ اندازہ کران چیمہ:-

"بَيْنُ تَجْرِبَةٍ بِئْسَ نَامٌ وَاتِّهَانُونَ بِهِ تِمَّ نَحْمُ مَنْزِلِ شَرِيكَ كِرْدَنْجِيهِ اَكْهُ

فطری خائیش۔ اُمی خائیش ہند نتیجہ چھ میاؤں بیاض۔ اکھ منڑ چھ سنوٹش
 اکھ عام انسان، اکھ عام ذہن، قدر تکین نظارن ہند پرستار، اکھ عاشق
 عشق وید اکھ دوان۔ دھ کھ بیٹھ ہمدردی ہند جذبہ وقہ تلاوان۔ باج
 وید سہ کھ لوگان، اکھ مصور رنگن گندان، رنگن آکار بختان۔ رنگن لفظن
 ہندی جامہ پیراوان۔ لفظن معنی بدلاوان۔ اکھ فکر انگیز ذہن قدر تکین
 رازن سان۔ رنگت کس پرچھ روپس منڑ پینے روپ وچھان۔ پینس
 آکارس منڑ نرا کار ہند آکار وچھان تہ زھاران۔ وائے ہند لو دھ
 دھ کھو تجربہ لو کورس بارغ۔ زمانہ کھو حادثاتو تہ حادثاتو کورس جوان تہ
 جوان ذہن دیت ہم۔ عشق دتم اظہار۔ رفیقو تہ دوستو تہ کروڑم زیاکو
 کجر۔ گوہنات دوستو دتم شعرن رواٹی۔ فکر انگیز ہبرو کرم رہبری نیم
 خام ناقدو تہ ناقدو تہ تنقید کرم حوصلہ افزائی۔ غلط تاریخی مقالو کورس
 میر میر بھترال۔ اکھ سار پے سرس تمام زان کارو، دوستو، رفیقو، عزیزو
 یس لول نے وزیر لو رتھی بنووس بہ سنوٹش۔

سنوٹش یہ کینترہا پینہ مصوری باپتھ رنگ تہ شعر باپتھ سور
 زور، تہ کورن زبر پینہ سوہ باو منگو مطابق۔ سہ روڈ پہ رواٹیر زھران
 ٹکولس گنڈتھ۔ ٹھی کیناو۔ مصوری ہنر قدیم کاتیر لو ایتیر تہ
 بروٹھ۔ اگر نہ سہ تہ کر ہے سہ کر ہے نہ موقلمہ کہ تیریتو عالمس منڑ
 پین ناو روشن۔ ٹھی یہ کینترہا زندگی منڑ سور تہ سورن مرن مشرکھ۔
 سنوٹش سیتو ٹھی ہند عشق و لوہار چھ تیک گواہ۔ تھی وون تہ

ہو و تھی کہ تھ۔ تہ کو ویہ نہ تھی کو نہ صرف ملکس منز بلکہ تمام عالمس منز
سنوٹش ناوشہ ہور۔ سہ روڈ مر نہ کس دمس تمام دھن جیمن ہند
دنیائوی رشتہ عشق کائنات رائتھہ نیاوان۔ سہ چھ پانے وانا۔
”یہ بیامن (بے سوکھ رُح) کرتے ”سنوٹش“ نذر ”سنوٹش“

سو ”سنوٹش“ بہ سنوٹش (CONTENTMENT)۔

سنوٹش اوس بے مثال خلاق ذہن تہ وجود ہتھہ تورے آمت۔
تھیہ کینترھا تھیون تہ بوون ہک کہنے ول تھیلہ ورائی۔ ”بے سوکھ رُح“
علاو تہ لیوکھ تھی واریاہ۔ سہ اوس بسیار لوپس۔ تھی لیکھو سانہٹ
اوپیرا، واکھ تہ تہ وٹرن تہ۔ تھی چھ وٹرن فارمہ منز لیلا یہ ہتھہ شتھ
تہ لیوکھ میت۔ سہ چھ واریا ہن طویل نظمیں ہند خالق تہ بیومنز اکھ
”شکتی و ہزار“ تہ چھے ہتھہ اکھ ہتھہ تہ ترو نزاہ بند چہ۔ ”واکھ سپد“
سوہرن، ہتھہ کم کھوہ تہ کم تہ وور ہتھہ واکھ چہ، تہ چھن چھاپنہ یا ہتھہ
ترتیب دتھہ قہوہتر۔ واقعہ کہ بلا کہ حوالہ چھن روایتی فارمہ منز امام
عالی مقام، حضرت امام حسینؑ تہ ہند ہن آلن اولاد کتر مرثی
نذر کری ہتی۔ کاشر کہ دنیہ فیہ فیلمہ ”مانز را تھہ“ کہن نفس تہ باق ہند
خالق تہ اوس سنوٹش۔ ماہنامہ کاشر رسالہ ”کاشر ادب“ ۱۹۷۷ء پینس
لاکس پیٹھ کڈن وول تہ اوس یوہ۔ امہ رسالہ سنوٹش لیکھو تہ قلمی
خاکہ چہ و نہ تہ سانس یاد و تہرس پیٹھ تازے۔ وھ فی اوس پتہو
کینتر ووری یو پیٹھ ہار پریٹھ آثارن ہنر شار کادیوی ہند حوالہ کاشر زبانی

تہ ثقافت، نوے خیالی تہ مہتیاے و کھنے کران۔ تہ چہ واریاہ اردو افسانہ
تہ لکھویم واریاہن نمایندہ ملکی رسالن مندر شایع چہ سپدی مہتر۔ اکھ سنج
ڈرامہ "ترجمہ" تہ چہن لیو کھمت۔

یہ چہنہ منوروی نہ یہ کینترھا تہ سنتوش و نہ یالیکہ تہ مالو اسوا چہ
چہ وٹھتہ۔ وہاں کہ وہ یہ کہتہ چہ شہق نہ سنتوش صائبس ہوی ہمہ جہت
پایہ بدی سورفکار تہ قلم کار چہ تیر کالی زمنس پوان سہ
وائے وادن چہ شاہ ہوان بترامہ
خال آساں چہ شاہکار نصیب

سنتوش چہ پن منورو رومان، راوان تیول تہ عشقن و کھر تہ نہراں دود
ہتہ اسہ تہ عشقہ صحر اوثرور قدم ہت تمام پکس آماد کران۔ یہ چہنہ
کینہ کم سہ

اتہ پوت وچہنس لگوئے آے
بجہ گوم سورے نظر ان تل
سے یس نہ تہ بہ وچہ وان سہ میون دلبرے
چہ نظر کھو تہ زاویل خیالہ کھو تہ اوئل !
کوہ کا کہ چہ کتہ کران لبھنے
لی چہ کدراں لکریہ کس باوو

پر دس پتہ کینہ میانی واٹھ

پانے پانسِ واٹنِ پیوم

دُبار کس سمکھو کس تہ از تامتہ
وُجاہ گے دُنیا بِنانِ بِنانِ اَزتاں

شہر گوشتِ خالی بساں بہ چھس تنہا
سے چھ ناریے نارِ دزان بہ چھس تنہا

یہ کہہ نہ کُشن چھے کُشن تہ سنتوش
سُرقتہ پتولاکن انا تہ تراؤ کھنا

نہ پھٹ گتھیاں اکثر بہ چھس سمنز سڑکن
نہ زانہ تہ کانہہ و نہیے ہیوا کتھ کن ڈل

کوہِ ڈنہم مگی کتر اوتھ
پتہ اد و دو پیم کرا تھ واس

نہ اُنہ پھٹراؤن ہنا مگر بیہ سوچ
دُبار اُنس سیتی خبر نظر رلہ ما

اگر تیرا نہ سمکھی دیس نے لے تلا
ہا یا رستوشس یہ ونہ کر پور یو

اٹا تہ ورن ہند فقط نے غم اوسم
سہ غم تہ ہے یارو پتو قضا ہچہ ترؤل

میٹہ دی تو زو پتہ کہہ ہا کتہ
یٹہ پنس متر جیم لچہ پر بکتہ

یاون میونے کہہ وائتہ
بر پیٹہ زانیاہ واپس ترؤل

یٹہ نہ مولے کاہنہ دوا بسے دود گوہ
میانہ جگر کہہ داد ترے بنا چھ بلن

آسمانس ستارہ پین شاید
پنن گاشہ تار کہہ بہ مالین شاید
مرکتہ مرتب پھولاں بس قبر سوسن
ہساہ کی دہہ چہ کاٹیاہ تم تہ لوسن

سنوٹش گوہ پائش ستیوین سنوٹش ہتھ یتھ کن تروون موکل
 سرمایہ رنگن تہ شیدن ہندیس اسہ یتھ شوہ یتھ تہ یوت جلد پلہ تیوت
 رُتھراؤتھ پیرھقون۔ سہ آسہ تہند ناوی سون عقیدتگ بوڈ خراج

پوت ون گہل سنوٹش	پیرتھ شہل سنوٹش
شیدو رہل سنوٹش	لنگہ بروہہ ریہوان رنگ
پھول وارگل سنوٹش	بہزاد کاشہ بوم
نیرمل مٹھیل سنوٹش	جہڑل سہ بوڈ شاہکار
نفاہ رسیل سنوٹش	خوشبوہ ہیو تیلیو
روتل دہل سنوٹش	ویہہ چون بیہہ تراپن
مس جتھ گتسل سنوٹش	حُک تہ عشق یار
وہہ اس س سنوٹش	روشنے کو تروا کھو
جنگل جنگل سنوٹش	اکہ نندنہ کتہ تھہار وقتہ
عالم س کل سنوٹش	سرحند نہ یس جتھ آے
یجھ دار کل سنوٹش	لر غالبن مقود وکھ

۲۹ مئی ۱۹۹۷ء کے محمد یوسف ٹینک، ڈاکٹر مرغوب باہمالی ڈاکٹر شفیق شوق

شاد مضائقہ سنوٹش گہ بھارتیہ آرٹسٹ کالونی دلہ تہ پتہ اندین اکیس برس
 بلدنگہ پتہ کنہ واقع دہلی گیٹ مزار یتہ سہ اوسوڈ چھ۔ قبر چھس سنگ
 مرمرگ سوڑ سیاہ پیور لاگتھ یتھ یہ عبارت کھنڈہ چھ۔

هُوَ الْمُصَوِّرُ

غلام رسول سنٹوش

پیدائش : ۱۹۲۹ء، چنکرال محلہ، سرینگر

وفات : ۱۰ مارچ ۱۹۹۷ء

مطابق : ۲۰ شوال ۱۴۱۷ھ

(س.س.پ)



عبدالرحمان آزاد

پنشنر گھوٹ پیچ شعر سونہن "کریمہ ماز کھنچہ" آسین تہن دہن
 تھاپ کر مہن مے سکھو لال چوک سرینگر۔ مپے اوس وینہ کجے کال
 ریتی کلچرل اکاڈمی منتر ملازم لگو میتس گوٹ۔ یہ ہوجے ۱۹۶۸ء ریتہ لال
 ہیوہ اوس۔ لال چوک سکھووم تر تر و نیس تر۔ اڑکی ہنگہ تر
 منگن آوریہ اندر تر لد ماحول اوس تر انانی محبتس مہتر چہر
 دوان۔ اڑ چھ گرہ ڈیڑر وصیت کر جھ نیرن پوان، تر آے تر
 سونہر سندی گئے تر گاسوی۔ اڑکی ہیوہ آسن اگر تر اوس مگر بھڑ
 پھڑھ اوس تر۔ تھر نوٹس تر اکہ حسابہر گلہ ویتہ تر داتہ نورس ثمان

باگو اگر دوہ لہجہ پن ہو وری قبلہ ماسٹر عبد الرحمن صاحب
گر۔ میتہ تش نا مال تہ ادس۔ ماسٹر جی چھ پانر سخن منہ تہ تہ
ادب نواز تہ۔ تمہ دوہ تہند گر رالتس روزنک سر پہ چھ مے و
تہ اچھ منر میہ کمنی اسی پانر وانی اچھ ہند لحاظ از تام رز دھران
آئے۔

ادب کو تہ شاعری ہندی زادی جبار رندہ اسی رانی رالتس و تہ
ناوان۔ یہ نر انکر پٹھ کر دسا، اٹھی بچہ گاش ترہیتہ تہ ہیو کھ
پیٹھ لیف۔ پیٹھ کر تھ اور یورکن گز تھ تہ فنا۔ دسر پیٹھ تہ
رندی چلان۔ جھپ تہ روز وزن تہ سون من رنر وان۔ آزاد
رند شاعری تہ لونر ناوان تہ افسانہ تہ۔ شاعری چھ کران ساری
مگر شاعر چھ آسان خال۔ مطلب چھ یہ ز ادب تخلیق کران کران تہ
شوسہ براسہ بران گرنھن اکبر فنی زادی جبار تہ زیر نظر روزنر سون
موضوع بحث رندی۔ اسی رندی شعر تہ کھناوان تہ فنک توہ سرن
تہ مولر ناوان۔ ماسر وقت، ہنگامی ساسی شاعری تہ سدا بہار پوہ
ونہ تہ آفاقی ابدی مسرت عطا کران واجبہ شاعری ہیتہ سام۔ ماسٹر
عبد الرحمن صاحب تہ رندی داد دیوان تہ اسہ دلہ دیوان ہنر
میزبان سندھ شریتر ہلکر کران پوہ سرن مے و تہ چھ مٹان۔
میون اختلاف رند بستور اذ نام تہ چھ قائم ز کہہنہ لاز کھنہ
شوبہ نر کینہ تہ حبابہ اگر شعری محبوبک ناوان۔ مقصد کوتاہ تہ
تھود اُسرتن، آدش کوتاہ تہ اعلیٰ شاعر ہندی لوازمات پور کر
چھ لازم اگر تہ سپد اعلیٰ مقصد سے پوت ہیکس نر رت شاعر

بُنِے باپچہ کاہنہ یہ آتھ روٹ کر تھ۔ یہ کھتہ یہ مانی اسے دوسرے۔
عبدالرحمن آزاد یہ زن ظاہر چھہ؟ چھہ علامہ اقبال؟ صائب لیس واریہ
متاثر ہنر یوان۔ بیا کھ کھتہ چھہ یہ ز تحریک ابتداء شاعری ہنہ
زبانہ اوس مقصدی ادب تھنک ساز گار ہوانو ہتھہ یہ، ہمہ کنز تحری
تھنہ ہوی شعر تہ و فرس

کھتے کاسہ شبنم چونٹھ چھہ ورنہ ناو گلاس
لوشوق، نواخانہ مرھن گلہ زمیندار
آسہ وقاہ مانہ آدم شانہ بوڈ گوڈ گروپ ہون
عالمہ اقرار کرنہ وانہ بوڈ گوڈ گروپ ہون
گروپ باو آچھہ مثر سیدار گزھہ،
تندریتہ ستانہ ورتھ ہشیار گزھہ،
یہ کنیز ہا تھہ زمین چھہ موجود
کوڑم تی پانہ میسر ہنہو آتھہ بوڈ،
حیاتک کاروانہ، تیلر پکان روڈ
یہ ریڈس زندگی ہندس لمان روڈ

ہوئے آدن، ہوئے شمشانہ میونہ
گروپس چھپس اکہ دور گامک میلہ وارے دور چھپس!
قدرتن چھیم زھوٹ زلواہ درمتر لوے محبوب چھپس!
تور کیا نیہ تور، نادارس تر لاجپاس چھہ کیا؟
نہر اگر از کائنہ وچھہ تلو راو زفر تعجب چھنا!
آے کم کم کاو کالم وچھہ مے کم ولہ ویر از،
میانہ تھہ کلہ ہنر زانان کاڈ گنر تعجب آچھنا؟

کاتھین سُنْک ہُنْد وُنْے ناہ "ناوک" آزادُن تر غلام نبی ناظر سُنْد
منظوم مناظر حچہ نار ہون لایق۔ میون لقمہ خیال حچہ ز، یہ مناظر
حچہ مین دہن شایع سِدک وائس، اخبار خدمتکس سُنْدے ایڈیشنر،
منز حچاپ سُنْدت، یئی انما تر تر پتھے پٹھڑ

ناظر اگر دُنْ وِز نظر ترا دکھ وُنْے نا !

ٹر نئے دایغ مئے شہلا دکھ وُنْے نا،

آزاد دِواں حچکھ ناد سبزارس وُنْے نا،

وُنیتھ بنہ نار شہجارس وُنْے نا،

ناظر تَمَن حچکھ بیہ تر شہجارس وُنْے نا،

دزیتھ پکھ دوکھ مہ زہن نارس وُنْے نا،

آزاد ٹر نئے ہم قصہ وُنْے ترا دکھ وُنْے نا،

کچھن نیئر پان دو فر حچا دکھ وُنْے نا،

مناجات تر منقبت بدر بار حضرت سید عبدالقادر جیلانیؒ

چھ زبر۔ مین دہن، یعنی سیم صدی ہندس شیتھ کس دہس منز

رود اخبار خدمت تر کاتھین منز شعری تر ادبی تر گرمین فروغ دیش

منز پیش پیش۔ ندلال وائل نیس ادارتس منز نیرک وائس اکھ

روزنامس اس پہ حضور صبت ز بہ اوس منز منز کاتھین حچاپ

مگر اکو ادارن اوس دہ فرامہ باپتھ پن سُنْدے ایڈیشن وقف

کودت۔ کاتھین باپتھ اسی اندر میر درد صفہ پتھے گنڈتھ۔ مین

دہن اوس از کلہ سرنگر نامنز اردو روزنامہ جیف ایڈیشنر صوفی

غلام محمد خدمت اخبارک سُنْدے ایڈیشن، خاصکر کاتھین حصہ تر ترتیب

وران۔ غلام حسن (کاتب) تہ کمھن لال محو تہ آسہ پنہ شوقہ یہ کام
کران۔ یہ سلسلہ گوڑ خبر کھمہ وکانہ پتر بند۔ تہ کر تھ تہ چھہ اخبار
خدمتک رول تھکین لائق رومنت۔ ازلیہ مئے پتر کالمی عبدالرحمن
آزادی شعر سحر مین پھر فر پتر مئے پیور تر تہ ز امچہ اکثر تخلیق
چھہ گتہ اخبار خدمتکس سندے ایڈیشنس منز ولہ ولہ درامتر آزاد
ورگے اوس امہ اخبارک ہفتہ وار کاتر ایڈیشن بے رنگے باسان۔

یہ کیا زہ سہ اوس شامی علاو خط پتر لکھتھ، اور پور زیکہ دھتھ
کاتر ادبی حلقن منز اکھ تحریک پاور کران۔ ہفتہ وارن اوس کتہ
کتھہ ہنر ہنر باز پٹھ قلمی جنگ تہ وار وار چلر ون روزان۔ پتھ کتہ
اوس سائیس محدود ادبی دنیاہس تہ اکھ زو زہتہ میلان۔

آزاد اوس میزانہ کتہ پارودی۔ اس پدیتہ پارو۔ سہ
اوس نہ بڑول یکہ اوس بے واپہ تہ بے خوف پاتھر پنہ دمہ ہج
باوتھ کران۔ انتہ ناگ (اسلام آباد) پٹھہ کورن اردو ہفتہ وار اخبار
"حشر حیات جاری تہ رڈ کنٹرس کالس بے خوف پاتھر لوکن ہنر
نرخانی کران۔ امہ ہفتہ وارک قومی یک جہتی خبر چھہ ونہ تہ پھر لائق
تہ لیس تحریر سندے بال صافی آسک ملکار ثبوت چھہ۔ "حشر حیات
لوگ ۱۹۷۶ء کیٹ امرتسی چھپسہ۔

امہ پتر چھوٹن پانے "انہار"، ناومی، شعری مجموعہ ۱۹۸۲ء
بس منز سیتہ ریاستی کچلر اکادمی ہند العالمہ چھہ تورنت۔ ۱۱۲ صفحہ
پٹھہ و ہر تھ اتھ شعر سحر مین منز چھہ آزادان پنہ نظمہ غزلہ، کہنہ
اکھ شکر تہ علامہ اقبال بس کلاس کہنہ ترجمہ تہ شامل کر تہ

نکوی چہ تران ز ایں کالی ناو نہ چہتر اکتہ مجموعہ ستر وائس کس بجار
 چہ "کرہینہ ماز کھنہ" شعر سہ ہر منہ چہ پیمیز واریاہ نظم کیو غزل بہ
 چہ "انہار" کتابہ منہ شابل تخلیق منہ در میٹھ گڑھان۔ خبر آزاد صاحب
 کھس و پڑھے اس کلاچ۔ زلس چہ نہ کرنہ با پتھ مجبور سپدن پیوت
 اگر نہ پتھ کتھ منہ کاٹھ شک چہ ز فطری شاعر آسنہ کنہ چہ آزاد
 کلاس منہ چہ مکر تخلیقی جوہر پر ہر لاک مگر پتھ چہ پز ز پین
 اتحاب چہ پان ویر چہ شس شاید پنے لا ابالی کنہ بہ خیلہ روز
 زبٹے کیا نہ کیا پز کتھ منہ شابل کون؟ خار! پیم چہ ویر سنے
 لالہ کتھ پیم شعر چہ سنہ لالہ

قالبہ جگرہ ویدتھ دزم سٹیس کالہ دو پنہ نہ وولہ کرو پنہ ویر
 از گنجہ ٹیندی گلو قلم قلم سپاے یاد کس رودی آہر نیامتی ساقہ
 بس زوٹس تر آر پل ویکلیوس یاد آپم پتھ جوانی چہ

مکھ چہ بہ مار اوڑانس چہ تر پتھ ترے
 مکھ لہو مزر پانہ یہ دامن سناوت!
 کتھ جبولن گود نہر پتہ ما دلو ویر سوتھ او
 کشکش یلہ آسہ ویر ہر دس تر لہوس ویر کیا
 بے رایہ پانہ تج سے تبر شاخ گل ویر
 دامن ویر چاکھ چاکھ متے پتھ خطا ویر
 آزاد چانہ نالہ تر مان ہے بنک جگر
 آسہ دانہ چانہ کور سے وضو با خدا ویر

کندہ ویکھ لہو میانہ ویر وچہ لہو پلہ پلہ پلہ پلہ
 میانہ پتھ زگر وار کسور بود سوتک آب و تاب

کتہ پٹی گامنس اندر کانہ دودھ کڈن
 مہ قدمے پھو کہ رزم تیر ہادی کیا کر کہہ
 منے گئی نیر زانہ وٹھن پیٹھہ آنیو شریلم متری خواب
 زے چھے تیر پے زانہ چھن ہند چھہ کیا سوال پین
 اُلوہ تیر انداز بیان چھہ زانہ آنیو تیر پیٹھن ہندس اُلس منر چھہ
 لکھاری سند پان بہتر رنگر جلو ہاوتھہ
 پرن وائس تیر پائس ستر ڈیٹھہ زان - پیر ہے بوزوہ چھہ غم جانال
 غم جہاں تیر غم ذات آنیو کز الہے ، ناول ، انسانہ ، غزل کیو نظم
 سورے کیہ نہ مگر خط پتر لکھن دل محبوب گزیم بے وایہ تیر ہیکہ
 ساہی پردہ تلمیٹہ برونٹھہ کن واتن . عبدالرحمن آزاد سند "غبار" ہاول
 چھٹھن ہند مجموعہ چھٹن اکھ زمیں منر یوان تیر کیاہ ، آزاد چھہ گھڈ
 سوچنہ بیوٹھمت تیر آر چھٹن تلم تلمت - ہم چھٹن تم یا تھہ خط پتر
 یمن منر تھم سند باطن بر پور انداز کینہ وکم چھہ پلم وراے اسہ برونٹھہ
 آمت چھہ - آزادان چھہ ، ۱۹۹۱ء لیس منر حیا کی مٹیس ۱۲۳۱ ہن صفتن
 تیر دین چھٹھن پیٹھہ مشتمل ، اکھ سہ ستر منر ، پنین ذاتی زندگی علاو
 ادبیات ، دنیات ، سماجیات ، تیر سیاسیات ہوی موضوع تیر بیون بیون
 چھٹھن منر ویسپرادی متری اکھ تیر چھہ ریاستی کلچرل اکادمی ہند (وارڈ توین)
 تس ہیکہ ضرور اختلاف آستھہ مگر پیر چھہ تیر تھم سند یہ چھٹھہ مجموعہ چھہ
 واراہو ٹاکار کوتاہیو باوجود کاتھرسن ادیس منر اکھ زبر تیر اہم ہر و
 چھٹھہ چھہ ادیب تیر شاعر اور پور سوزا نیر روزان - مگر کاتھرسن منر چھہ

یہ پہ پیش کتابی صورت ضرور نو لکھ سوچیں تہ داد دلس پیٹھ مجبور
چھنے کران۔

لوکہ پانے اکر سبند ساہ نشہ محروم سپہ بھ پنبہ ڈکھ بھ ماجہ سان
زندگی ہندین دلاہن ہتھے بھ لگن کس نہ کر امیر و سہر آزادس تہ
کران۔ سہ اوس معرہ واک پھ ہتھے بور و ہتر اوتھ۔ زندگی ہند بے پناہ
لوچے دگ تہ اوس لہ و نر۔ پوتس رڈ میں دلچے بیاری تہ تہ اوس
پیوس ۱۱ جون ۱۹۹۶ع بونوارہ دوہ زندگی ہندس ناگزیر انجامس برہٹھ
کنہ سرخم کرن تہ گوڈ اسہ نشہ ۶۴ دوری واکسہ منزے ہمیشہ باپتھ جدا۔
اِنَّا لِلّٰہِ وَاِنَّا اِلَیْہِ رَاجِعُوْنَ ہتھ پھٹھ واکسہ اکیس کاٹرس رؤمانی انقلاب
شاعر، صحافی، سیاست کار تہ دردمند سماجی کارکن سننر بامقصد عملی زندگی
اند۔ اندری اوس دگ لہ واک تہ نیبری اوس پانہ تہ اسان تہ یارن
دستن تہ اسہ ناوان۔ منے چھ ونبہ تہ کن ہرگز آزاد، دھچس اوس
کھتھ زمر دیکھ ہتھ کرینر شہر واکسہ لاگتھ، کلس قراکلی لولہ دہندہ زندگی
ہنر ہیر کھان باسان۔ خدایے کریمس ابدی سکون عطا۔ سہ رور
واکسہ ظلمس نفرت سماجی تہ انسانی نابرابری خلاف سپنر سپر کیتہ پھر
لوکہ جیل تہ سہ اوس انسانی رواداری ہند پاسدار تہ حسنک لولہ پزار
ہم نہ پنبہ زوک تہ زاہ واپہ بور۔ یہ کاروان ریز پتہ پور تہ بروٹھہ
پکان تہ کیا رہ تھکھ دین چھ زندگی ہندس اصلی روحس خلاف۔
آزاد، گوڈ پنبہ رل ادا کرہٹھ۔ وونہر لور پلور امیر سرکہ کھوڈر پاسہ چھ
تول گلے اوسور تہ سفر چھ جاری۔ منے دھنس توے سہ
لوت لوتے موت گوٹ نا آزاد گوڈ زندگانی ہند سر و شمشاد گوڈ

بھر بھر رستے قلم کارا ہنر ل
 لولہ صحران شرف نل دیکھ نادگو
 اوس پہ پار و محس دل بے قرار
 ازلہ حسرت موت سے وادس وادگو
 اکھ رہیل گفتار انجاک نہ غم
 وز تر دزدن عالماہ دلشادگو
 "کرینہ راز کھنچہ" دل کے غبار
 لو کہ کئے "انہار" اکھ آزادگو
 آنر و چھون آنر بیکر حیرت
 سکھ چھ عالم سکھ نہ کاہنہ لداگو
 ہے تو میر چھو دن ماند لو پیار
 لوگ کھنک کتہ نام ہے بیدارگو
 (پونپیر)

"کرینہ راز کھنچہ" "انہار" دو شعرے شاعری تر "غبار" چھ شعرے
 عبد الرحمان آزاد، مرحوم نے ترئے چھاپہ پھر کتاب (س۔ ر۔ پونپیر)

چمن لال چمن

پنہس نموش رو، نموش پوش، نموش خرام تہ نموش خلق دیرینہ
 رفیق کارس تہ ٹائٹس یارس مُتلق تہندس بے وقت سہرگواس سپنس بیچھ
 چُپس بہ پُتری پاٹھو کینترہا لیکھن وِز ہئے بنگے کترہان، مگر پوٹس چُپس
 پتہ سارہ نے آدم زاد باہن ہندی پاٹھو موتک ٹوٹھ تہ لایدی پترہ مانہ
 باپتھ فبؤر سیدتھ یہ بہن لایق کتھ تہ تسلیم کران زہ کاشتر نہ باؤ ہند معروف
 تہ اہم نظم گوشا چمن لال چمن سیدیکم جون ۱۹۹۶ء بٹوارہ دودھ دماغی
 سینہ (برین ٹیومر) ہنز مؤذی بیمارستی کے کالس علیل روز نہ پیتہ اُسہ
 نشہ، پنہ جو چیر بن تالاب رُوزن جایہ پیٹھ ہمیشہ باپتھ تھوہنہ۔ بھگوان کران
 تہندس رُحس سکون تہ شانتی عطا۔ تھو سندن انگن اشناون تہ شرہن
 باٹرن تہ دین یہ بے پناہ دوکھ و ستراونک توفیق۔

۶ مارچ ۱۹۹۶ء اُس ابھنوتھیر جو مہ دویم دو، روز کاشتر ادلی
 کانفرس سپن واجنوتھ منر چمن لال چمن تہ شرپک سپن وول اوس۔

نکھ چھپو و سہجہ ہکان۔ اگر اسے یاد کرن وول خدائے سانہن یرھایں تہ
سانہن امارن پنہ دست قدر تہ ستر و قسط تراوہ تینہ کس کر تس برونھ کتہ
لے واپہ فرحم۔ بقول غالب

سناکس عالمس منز تر پڈ چھہ تر جتہر
دلکیر ارمان ساری کس سنا دڑاے

مے چھ کالک بتہ یاد، اپریل ۱۹۶۷ء میلہ بہ سپنیر لٹریری اسٹنٹ جاپہ خاطر
انٹرویو دتھ پرانہ کے۔ ایم۔ ڈی۔ اڈ منز و چین جیس ستر گر کھنہ باپتھ پکان
اوسس، مے وقتہ مے کن مے روح صحت کران "یوزم ہاٹہ تر چھکھ زارہ
آستہن و مید وارن منز اکھ، مبارکھ چھہ۔ وول کو و وچھن چھ جاپہ کتہرا
آسن خالی۔ تہ پتہ کچے کار کر مے ۲۴ مئی ۱۹۶۷ء کلچرل اکادمی ہنز ملازمت
اختیار میلہ زن چین مے برونھ کیہنہ وری ۱۹۶۸ء منز ریاستی کلچرل اکادمی
ہند قیام پتہ مرحوم بخشی غلام محمدن سپنیر لٹریری اسٹنٹ لوگمت اوس۔
وچھوے تہ اگر حسابہ گذار اسے ہم پیشہ ہم سفرن ہند ختہ پتہ ساپے علی
زندگی کیو پڈ۔ اگر ہے ثقافتی ادارس منز بلکہ اگر ہے کٹھس منز۔

مے اوس کاتھر دکشنری تہ بہ اوسس اردو کاتھر دکشنری ستر
والبتہ۔ کاتھر لوغت اند وامن سیتی بیو و مے ترقی پز وقتہ اسٹنٹ رجسٹرار
بہ رودس سپنیراٹ مطابق تس پتہ پتہ پکان تہ بیوس ٹمپسندس کاتھر
ایڈیٹر بنس پیٹھ ۱۹۷۷ء منز اسٹنٹ رجسٹرار۔ مے کوو ۱۹۹۴ء کس اپریل
رہس منزہ اس ڈر محین ایڈیٹر کشمیری روزنہ پتہ ریٹائر تہ بہ بیوس ترقی

پراؤتھ جون ۱۹۹۴ء کس رٹس منز تہنر جاپہ ریاستی کلچرل اکادمی ہند کاشٹر ایڈیٹر
اسے کرائے ساری ہے وقتس دوران الکی جسم کہن اترھین انگن ہند پاتھو کٹم
تہ اسی رودی دفتر می منصب پیٹھ روزتھ تہ شوقک دلو ہار زائتھ کٹم کران۔
کلچرل اکیڈمی نمبر تہ رودی اکھ اکس سنگ روزتھ کاشٹر زبانی تہ ادبہ باپتھ
کٹم کران۔ اسی دوشوے اسی ساتیہ اکادمی ہند کاشٹر مشاورتی بوڈی ممبر۔
سے اوس امہ علاو مرن دمس تام ساتیہ اکادمی جنرل کونسل ممبر تہ تنظیم
ساز اوس نہ۔

کچھ کتھ چھنہ چمن جی رودی ہند ہن وری یں سیکرٹری کلچرل اکیڈمی
محمد یوسف ٹینگ نہ نگرانی منز موتی لال ساتی، بشیر اختر تہ محمد احمد اندالی
تہ باقی ساتھین ہند پر خلوص تعاونہ دورہ تہ وار کاشٹر شیراز تہ سالنامہ
"سون ادب" ایڈٹ کران۔ لانگن ہند بوراوس لیکھے پیٹھ تہ چمن جی رودی
ہیتھ ایڈیٹر ہند ختی تہ بیان کاران تہ پولادی چنہ زاپان۔ کہے وقتس
سہی میتھ چھ پانہ تہ تہیب کار ہنزا ہم ذمہ داریہ انکساری سان نباوان
کتی نہ ہر گروہ کھٹے والی پیٹھ تہ شیرازس ستی والستہ گی دوران پنی تجربہ ہاوان
چھ سہ پانہ تہ اور کون چھ کئی سون توجہ پھران۔

"میتھ ساتہ شیراز چ ادارتے حوالہ کر نہ آیہ، تہ وزاوس نہ
اکیڈمی منز خوشگوار ماحول۔ شیراز مے حوالہ سپدن اوس اکھ چلیج۔
اندہ نمبر اوس ترہمین تہ اکھ اکس زندہ کڈچن کوششن ہند دورہ فاصلہ
اوکر نہ زبل دید متلق چھ شیرازگ اہم تہ تواریخی شمار کڈن۔ چن پنجہ

کوئڈے کمرے وار یا ہن ادہن سوزم خصوصی عنوان تحت مقالہ لیکھنے خاطر
چٹھ۔ اوت تام اوسس بہ اور دور انسان۔ دوہس دفتر جہ کامہ کران تہ
گر شیراز پچ کام (مے) اسپ شیراز تہ انتھالوجی "سون ادب" تیار کرنا ونہ علاوہ
بیہ تہ کیہ نہ دفتری کامہ ذمہ پیر پورہ کرنہ موہ کھے دوہس دفتر ک سورے
وقت تہنے کن دیں اوس پچوان (ایم اسی وندہ کردوہ تہ وندس پھو قہ ہر
خبرے زنجلی ہند عالم کیا چھ آسان۔ لں دید نمبر کو و تقریباً شور ہمتہ صفہ
تیار تہ اپنہ پروف ریڈنگ پیسے مے سٹھا در و ج۔ بجلی کامن آسپہ سبہ
اُس مے اپنہ پروف ریڈنگ موم بتہ کاشش تل کرنہ پچوان۔ نتیجہ ذراوہ
مے ہیو تن کھ کھ بن تہ چکر تہ۔ اچھن ہنتر نم ذال ہش بہن۔ چنانچہ پچو
مے ڈاکٹرن ہند مشورہ ناجلی منز عانکھ لاگن تہ دوہہم آسپہ گزھہ نہ ترھہ
غلطی کرنہ کیا زہ پروف پر نہ خاطر گزھہ کھیلہ دل کاش آس۔ ہنہ نہ تہ زہرہ کو و کاش
سوہان۔ یوتام شیراز تہ سون ادب، میانن اھن منز اوس تو تام اوس
نہ میانہ خاطر شامہ پتہ پینر پروف ریڈنگ کرنہ ورے ہنہ کانہہ چاہہ۔

چمن لال اوس محمد یوسف ٹینگ سندس پروج تہ اکھ قابل اعتماد
لوکھ رفیق یس دفتری کیو پینہ عام زندگی ہند ٹیچر تہ کتکھر اسپ نہ ہونجہ
منہ شہر ہتھ پینہ ذمہ داری ہر رنگہ نکھ والیجہ اولہ رشتہ اوم پن زہرہ
پن دھرم تہ ایمان زانان روہ۔ یہ یاد نہ تہ اُس منز تس کثر در و جی ثابہ
سپدان تہ کتو دفتری رفیق تہ دفتر ہیرم لوکھ اسی تس پھٹ حقہ نامقہ
ناراض گزھان تہ تس ٹینگ سندس چچہ تہ چاپلوس و نان باے دفتر کس

چھتس کرہنس منز تھو سندا آسہ یا نہ آسہ۔ واریاہ مٹکری چھے نثر
 پاٹھو غلط فہمین ہندے نتیجہ آسان۔ تی سپد چمن جیس ستوتہ۔ یہ کہتہ چھ
 سارے ویزرے اوس اشتعال باوجود رکھ کے پہن گڑھان۔ کفایت
 شعار اوس تیوت خوش پوش اوس نہ تھو ستر صفائی تہ شالیستہ کی اس
 اکھ مثال۔ روڈس تہ رہ منز کہتہ اوس تہند لوٹ نیہ نہ کران میون مشاہد
 چھ چمن لال چمنس زانہ بی نہ تیوت نکھ کاہنہ یوت ٹینگ صاب زانہ ہس۔
 توقع چھ سہ والہ ضرورتھو سند سرسربوچ آسنگ حق تس متلق پینہ قلم
 بے لاگ پاٹھو پینو تاثرات پاؤتھ۔ کانفرنس آسہ منظم کرنہ یا شیرازہ کرتہ
 سون ادب سالنامہ خاصہ شمار تہ ترتیب دوزسہ روڈین پان کسٹر رٹھ
 شالیستہ کی سان پینو فرایض نکھ والان نہ تھتہ نہ ادا کس نیک ناوس
 دہ لکھ۔ چمن لال چمن جیس بروٹھیم نہ تھو تہ محترم رفیق آسہ نشہ وار وار
 تہھونہ گئے تم چھ پروفیسر ندلال کول طالب پروفیسر سری کٹھ تو شخانی
 تہ علی محمد لون۔ چھ کئی نثر وار وار تھ سمین بس چھلہ وگہ گڑھو پین
 اسہ یو پین معنی بورت تخلیقی سفر شروع کر یو۔ کاشر تہ اردو دکشتری
 ایڈیٹوریل بورڈ کون، کاشر زباز ہنہ ہلد پایہ نقاد محقق، ماہر
 سانیات تہ شاعر پروفیسر پی۔ اہن پشپ تہ سپدی گروہر دلہ منہ
 ستمبر ۱۹۹۶ء ہے منز سوہرگہ واس۔ وٹن چیم بی نہ سانہ زٹھن تہ ہم کال
 کاہ باجن ہندہ شوبہ دار، شولہ وٹن تہ معتبر کاروان ہیوٹن سوٹن — آسہ
 وٹن تہ پینر زندگی تہ کارنامن ہندہ چھ پچھ نقاد ٹنس آشرے یوان تکیار اسہ

جھپٹہ ورنہ پینہ پانہ نیبر وچھنس ہائے۔

چمن جی اوس دفتری کامہ ہند لور و پتر او نہ علاوہ روزنامہ آفتاب
کس ادارس پتو کیستن ڈورین شامل تہ بہ اوسس تس منزی منزی و نان نہ
ثرے کیا سار ٹایر گزھنہ پتہ چھے صحافتک میدان یلے۔ سہ اوس توہر استاہ
کران تہ بس۔ مے کیا اس خبر نہ نہ نہ ۱۹۸۹ء پتہ کہو کشپر ہند لور پراشوب
حالاتو کہو مان کشپر تراوکتہ تہ نیبر جو مہ اڈوئی لور تر پتہ۔

چمن جی اوس میون ہم کال تہ ہم عمر اہم قلم گو شاعر غزل تر چمن
لیکھو پتو۔ کہے مگر نہ نہ نہ نشر تہ اوس کہے لیکھان۔ ہم پسند اوس نہ تہ نہ
اوس تقریر بارہ خلوت پسند اوس۔ ماری مؤند تہ معتبر شاعر اوس۔ تھر
سند حسن پرستی ہند جہ نہ چھے والہا نہ۔ تس چھے بے وسارندگی ہند
راون تیول تہ لادون۔ تھر سند تختیل چھے وکھل وال۔ تھر سند اسلوب چھے
وکھر تہنر لفظ تھرے چھے سرتانہ سادہ وار تہ معنی بھر تہ۔

مثالے یم شعرہ

میانہ ورنہ پیٹہ پردہ دارین، میانہ ورنہ لگو بر نہ تاری
میانہ ورنہ ووکتہ سری یہ مندن گاشلی گووشام
بہارس کنتھ دل کدھم یام کل ہش
بہر چھس شہنہ سہ منزانان و پر یامن
گہے نار چھس زن اکتھو ستو چیران
گہے پانہ شہبہار چھس باگراوان

گجے شور پھترین بہ کھاراں کلو کٹو
(نظم: وودو)

اُتی زن پُرویہ پنگتھاء آیہ
انگن آوُر کھ

براندس نشن واتھہ ہوتو کھ ونہ وُن
خبر کیا — فکر کس توڑ!

(پریشاں زندگی آساں بے ترتیب)

لوہس یہ چھہ یتر یخ سڑکھ نیمہ پیٹھو بہ چھس دوہرش پکان
زانہ تہ اٹھ کو نظر آپ وُن بھتہ تہ تکنگ حلال
پرچھہ ونہن اٹھ سیریہ آساں تالہ پیچھہ زالاں الا
کاہنہ پیہا آسُن تہ اٹھ شیہجار تقویٰ گڑھ شہل
اسو تہ امہ شیہجار منزی پکے ہو تہ بیچھہ ہو دور نئی
سون تیہ پتہ او کاہنہ شوہس تہ اُسو ساٹھاء رٹون
(وڑھ دار)

گاشہ تار کھ از سلی دِرامت چھہ نوں
پُرویہ چھس ونہ وان وچھہ کوتاہ چھہ پروں
کیا خبر کیا سپد وہ و کس روز دُون
وڑ ملو ہو تہمت چھہ ملو پستی چون

شیشہ بندس پیچھ چھ ریشم تار تار
میانہ وطن کھچھے زن وہ سو بہار
(میانہ وطن کھچھے)

مے چھنے و پھینکے مگر دیان چھہ زچین جیس اوس دہن کتابچن ہندس
صورتس منز مکھن لال بیکس جیس ستی پین کلام چھوپیت۔ مے چھہ تھر
سند شبنو شار ناوک چھوپیت شعری مجموعہ نظرن تل یس ۱۹۶۳ء منز
اسہ تام ووت تہ یس پیرھتہ یہ محسوس اوس سپدان ز تھر سند پینہ وول تخلیق
پگاہ اسہ شاندار۔ اٹھ شعر سوہ میٹر با پچھہ اوس تس ریاستی کلچرل اکیڈمی
ہند اوارڈ تہ تورمٹ۔ تھر اوس وہ لڑین ۲۲ وری ن ہند سوہ برمت کلام
چھاپن کیت ترتیب وقتہ تھو ووت۔ کیا اوس معلوم ز کاشتر ادبک یہ پزلہ وون
تار کھ پینہ بر لور گاہ تھو پونہ بروٹھے اسمانہ پیچھہ ووس تہ اسی تہ وولوتہنزی
زیو یادن پھیر ووان تہ شرللہ ووان سہ

یک قلم زن آنہ یاسی آسمانس سُب گزھان
پرنہ ناوکھ پرون کیا ہتا مسدھ وچھکھ پھر وچھکھ
مشر پھیس دکھ ناد وونہ ہس از تہ چھنے مشہ نے چین
لی ونان آتہ تار گھاہ زن میانہ انہارک وچھکھ
میون محبت کامیاب! (شر)

اوسے لوہہ ولس محبت کس پڑا ری تہ ٹاٹھس رفیق سند مرینہ پیو ویتہ
چھہ کن نون ہوہ تہ دژ مکھ یئمہ انمانہ ویداکھن پرنز زوہ

ہتھ تلوی تو نکل تنے لاریتھ چمن
 دزاکھ اسونہ ہونجہ وہن اوٹھ چمن
 اندر دزبون ون وتیری واوس دوہے
 نیر سانی وہند شہلاوتھ چمن
 تاپہ کراہن منز کنلی وڈرن لوگکھ
 زند زوڑ تینتاپہ تھکھ دیاوتھ چمن
 چانز شبنم شغرتے پار دی نظر
 پانز سو ندر کاب چھکراوتھ چمن
 ماننر گلو ویز چھم چمن نہ پاراونے
 شردس ہتھ گوویہوے تھاوتھ چمن
 کوچہ گل شیش یار تھنر چھی الودتھ
 گوکھ بن تالاب ویمہ کھیاوتھ چمن
 لارنس ییہ کیہنہ نسا لارن پتو
 بے وفادنیا چھ از ماوتھ چمن

لہ چمن جی نہ ترے تاجہ کوہ یو منز وہ فی زکیمہ فندہ منز چمن۔

لہ حب کدل سو نگر من جیو نغدن جلی۔ دیاں تم اسی زکیمہ کام بیکار موی لال

ساقی نس مالو کاس مہا نغس نکمہ کام (روزن دلائی ییہ بیٹہ تم پتہ شہر

میتھ حب کدلے مستقل پاتھی لسان اسی تہ پتہ دلائی ۱۹۸۹ د پتہ بن تالاب جوم ۱۵۲

سون ادب، شیراز پتھ کُن چالی یاد
پوشہ گوندی کم کم ترے شکاوتھ چمن
خوش خلق، خوش پوش، خوش رو خوش کلام
بار صاحبہ، نیوٹھ وہ ہلاوتھ چمن

(جون ۱۹۹۶ء)



دِیپ کس تھادراو

ویسی کارِ شکل بارِ گوب گوم
 ویتراون پیوم
 گوہ لالہ پانس کالہ رنگ گوم
 ویتراون پیوم

صمد میر چھ تہو کیشو کاشو لو متا ز صوفی شاعر و منیر اکھ یو
 ہندس کلاس منتر شعیر کیر یکا سہر تہ و انجہ کوہ وون پوشہ وون اثر چھ۔
 پرن وول چھ بار بار دیان پیر ہاتہ صمد میر فرنگی عالم سہرا۔ اکھ بے
 ناوشہجار چھ اکس وافتار ذہنس تہ جگر س محوس گزہان یتہ
 غچہ زندگی ہند مولل سرمایہ چھ۔ — انسان چھ یتہ باسہ وونس
 امیر تہ ترکہ مفلس، مکاہ تہ زریلہ دنیاہس منترین پان بے تاج بادشا
 باسان۔ تہراوہ تہ یہ دنیا تہ سرہے ازل تہ ابد مگر تہ کتہ۔ تس چھ
 معلوم ز بار عیال گوو کار ابدال۔ توہ تہ چھ شاعر و وونت

اکھ خدا ترھارن تہ بیہ دنیا بساؤن مشکلاہ

تہ ہم خدا خواہیم وہم دنیا کے دوں

ایں خیال است و محال است و جنوں!

صمد میری باطنی تجربہ چھ تیر شیریں، تہ رسہ بڑی تر ساؤں دیر پڑے
چھ ڈنجر روزان تمہیں شہر تجربن چھ زندگی ہندین بے شمار
غنم ہنرین لے لے تہ دور پرچ دگ پریدان۔ شمس چھ تیلن ڈاکس
لیکھتہ۔ سہ چھ پنہ ماحول لے تہ گنہ گنہ تہ دور یومت۔ شمس تہ
شندس فنس، دنیا تہ عقبا سلس چھ ارھن واٹھ۔ دور کہ ناپ چ دگ
چھ سہ "آرول" بھہ رٹھتہ بھہ کنو لہ ناوان سہ

تن ناپ دز آرولہ کہو کلہ کر ٹھہراو

دیدار ستروارہ بلہ کہو کلہ کر ٹھہراو

سون یہ میتر مور چھ سینتہ تہ تولتہ عناصرن ہند بنیومت۔ اکھ
چھ اکھ اباسہ دن تہ پراسرار تو وزن۔ امہ علاؤ تھو ولس واری داتن
مار تاتن تہ اتفاق ہند اکھ ارھن سلسلہ تہ پتہ لیس اسہ اندو کھو
یقتہ وسیع کائناتس تابع چھ تہ یقتہ انسان پنہ نہ واتنہ تہ نہ پوشنہ
کنو عرف عامس منز تقدیر چھ ناو تھو وومت۔ زندگی ہندس اکھ مولہ
پندرس و یقتہ کمرہ دل نو نو تہ سہ ونہ انداز چھ صمد میر تر راوان -

لے ولادت: ۱۸۹۲ء تہ ۱۸۹۴ء ولس در میان تہ وفات: ۱۹۵۶ء؛ کلیات محمد میر مطبوعہ
جموں و کشمیر کچلر اکادمی، ۱۹۷۳ء؛ ترتیب: مولی لال ساہی؛ مصنف: ۳۶۴؛ سائز: ۱۸۵۲

پہ چھے شہر سپکرن منر محوس کر چھ کتھ پیہ بے پردہ آستہ تہ در پردہ چھے یہ
چھے سو بادشاہی یوہ سہ تورے چھے عطا سپان سہ

میتہ یس او لے پھولہ تس آسہ گر گوند تہ ناو

شتر چھا دو ان آنہ کھلہ کہو کلہ کر ٹھہراو

آسہ پتہ وچھو آرو لہ ہنر تنہا ہی، یوہ سہ آرن تہ کولن دور اندکن

چھے پھولان تہ ٹیک آچھویت تس کالسی تہ چھنے وچھمت یوہ ہوب

کان چھس دلس تہ جگر س سہ وون تہ نیمہ کنو تس نلہ وکھ لہ چھ

لہ وون۔ لہ دیر وون تہ نلہ وکھ روو آسہ سار بے تنہ پیچھ از تام لہ وون

یہ چھے زندگی بند پر بہتہ بار وستر او پچھ صبر آزما علی یو رکن محمد میر تہ اشار

چھ کران سہ

پلہ کوفت تہ پھو جیہ کھلہ زانہ مائے نش کاہہ آو

نلہ وکھ مے الموم لہ کہو کلہ کر ٹھہراو

کس کا شتر آسہ یس محمد میرن یہ بند پر کھل دیر بند یہ وون تہ تس

پیشہ تہ سہ

ہوند مار رتن یا کھ الم نلہ وکھ نلہ نہ زانہ

یہ زندہ کس یتہ کس الناس چھ دیکو ساری تنادراو تہ وہ فی نیر ہن محمد

مہرس۔ سوم پکی پکی تہ چھنے آدم سیر گوشت نہ چھ گتھ وون۔ نیمہ دنیا بچ

لا لار تہ چھنے آپس پوتس کہنو تہ لار وون، او کنو چھ محمد میر تہ وون

دوان زہ زندگی چھے ساہے اکھ گانگل یوہ سہ پزرس ترکہ واپہ سنے ۱۵۷

چھیندوان سے

بے کینہ کرفقہ گانگلہ دیہ کس تما دراو
کھینے پیہ تہ بے تقاو پلہ کہو کلہ کر ٹھہراو
غالب تہ چھیندوان شہر لہ وان ٹیلہ سہ ومان چھہ

ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش پہ دم نکلے
ہت نکلے میرے ایمان لیکن پھر بھی کم نکلے
پڑھتے کاہنہ فانی انسان چھ کریشان، زوانہ ڈلیتہ تہ گورھتس
یاون یاہین لفظن منتر تھہنہ گوشت محبوب پھر تھہ یں مگر تہ کتہ...
..... سہ کس کرہس نہ زندگی ہند ہر تر زانٹھ لولہ پتہ لالہ۔ صد میر فی
خود دسیر دگی چھہ پنولالیق سے

یاونہ لہ وقتہ لولہ پیہ یکھنا رہے ہا
دہ ہے دھیمے تھلہ تھلہ کہو کلہ کر ٹھہراو
آرہول ورنس منتر چھہ زندگی منتر حاوی ان ہشر تہ عدم تو ورن یون
بیون تمہیلو ہند ذریعہ تہراونہ آمت۔ دعواتہ دلیل چھہ ستی ستی
زنتہ مارتہ نم۔ پدنس، کوہنگ ملن، تہندنس ارکھولک کیلن، مہو
سند ہستی تھلہ لکن، تھو سندنہس لارن، شالہ ہنر شمشیر بلہ
گندہ فی جہیہ تہ سوہیہ ہند تہ لکن۔ ہنر ہند عالم معطر کرن، سدرک
وسہ جاہ چھہ سانہن اچھن بہ وٹھ کون بیون بیون پیکر انان۔

کرکھ۔ یس نہ یمن اشارن ترینہ ون آسہ۔ یس نہ زندگی بند من و جمال
 یز زنا و کھہ ہیکہ۔ یس نہ غم دولت نصیب آسہ۔ سہ کتہ واتہ محمد میر نہن
 آوی لہن تہ ز او لہن رمن۔ تس زوہ لہ گزہ نہ تہ او کیا گزہ ہس۔ آکھ
 زوہس گند نہ تہ راو نہ باری منہر محمد میرس ہوس دل ہتار س آکھ یاز
 یہ نہ تہ او کیا گزہ۔ توے تہ چھ تس دعوازہ تھو کوڈ پاسہ سون تہ سرتل اصل
 تہ فرع بیون بیون۔ پتہ چھ ناپنہ رز سہ باو چھنہ بدلان۔ آکھ نہ شیوہ چھ
 انسانہ سنز مولہ خصلتہ نئی نیران۔ اوے تہ چھ محمد میر و نان

موہ گوو ہس تس ٹھو لہ	لوہ لار شپرس دراو
شال تھو شمشیر ہلہ	کہو کلہ کر ٹھہراو
دچھ کج کھتر ہلہ ہلہ	زانہ ما ورتھہ دراو
کارہ کر کوتاہ دلہ	کہو کلہ کر ٹھہراو
اغیار س گئی زوہ لہ	محمد میرس آو داو
زگ تہ پرؤن کوڈن پھلہ پھلہ	کہو کلہ کر ٹھہراو

محمد میر اوس نہ زما نہ چین نظرن منز پور مت مگر تھو بند دلچہ چشمہ
 آسہ روشن نیمہ کنی تھو بند و جدل تجرہ باطنی جلالہ تہ جمالک تہر تہ
 تیبہ ہتھ چھ۔ تھو سنز پیر کار پچ کل چھ بے ناو تن تہ گائشراوان تہ
 نیمہ سار بے و ساسمارگ شہر آشوب تہ بنان۔

غم چھ زندگی ہند مولہ پز نیمہ وراے نہ کتہ تہ شاد ہند خیال
 تہ کرکھ ہیکہ ز۔ بوزوے تہ غم چھ زندگی نشاط بہتہ در دست روزہ

سو کھ تہ سرور نشان نیمہ کنو نہ غمہ ہے پان پشراو نہ وراے کاہنہ چارے
چھہ صمد میر ذی شاربہ تجربہ بہکن بے شک ابدی حقیقت سترتین گزیدہ
نیکہ پوشہ و نہ جذبہ باوٹھ آستھ مگرینہن ماورائی تہ داخلی تجربہ
زہود و ان چھہ سانی عام نسوانی ورتاویچ زبان ورتاوتھ اُمس
تہ ڈکھ ڈکھ لاگان تہ اسہ تہ بے ناو، و تن پانس ستریکٹ وان، یوت
زہ بابہ کٹھ پیتی چھہ ساہن پادون پنہرہٹہ بستر بھاسہ وٹھ اسہ پانے
تاہ دم کرٹھ یہ زہوٹھ تہ کرٹھ منہرل ماڈ نہ باپتھ آماد کران —
شاعر کیا وون تہ برسر یہ نہ وون سہ معنہ تراہ نس چھہ
سون سوچہ پلو آزاد نیمہ ستر فنگاری شعر تجربہ پیری پاٹھ سدا بہار
تہ لا محمد وود چھہ بنان مثالے سہ

کیا کر نہ آیوس سمارس غمہ روس ناکیوم
وہ کس ازلس لی لیکھتھ گوم وہ ستر اون پیوم
وہ ویس و نہ کس، یی نہ زانیوم تی لے زان پیوم
امہ سوہ نہ ہینر نم کامہ ستر کام وہ ستر اون پیوم
تہ چھہس گلاں و نہ کس یہ کیاہ گوم وہن ہندے نیل پیوم
اوش، گمہ تے خون دم کرٹھ چوم وہ ستر اون پیوم

یچھہ چرخہ ہندرس تہ کثروم ورتلہ روڈ اوم
پول گودے بانہر مول وٹھ گوم وہ ستر اون پیوم

دیکھ کس تمنا دراو

محمد میرن ہم کال تہ کاشترن باؤ ہند پاپہ بوڑھ ممتاز صوفی شاعر
احد زرگر چھ میٹھے بیڑہ تجربہ پینہ خاص نہرل اندازہ پیش کر دتھ اُسہ
تہ خبر کوٹ کوٹ واتہ ناوان سہ

لیا پانہ ہتر نوم جبانہ معہ لَس فی تقوایوم اَرزان
بیگانہ دیان تو تہ لہ لَس بے نے دِلَس کان

پرتھوی ناتھ لیشپ

کتھ چھ زن راپچ فروری ۱۹۹۹ء لیشپ رتھ اوس۔ نو دلہ رابندر
بھونہ اوس سابتیہ اکادمی کاتھرس منز ترجمہ کہ ورکشاپ سنز کو رمت۔

معاصر ہندوستانی انگریزی کہانیں ہنز CONTEMPORARY INDIAN

SHORT STORIES IN ENGLISH، کتاب اس ترجمہ بائچھ ترارہ پتھ۔

نے سان باقی ترجمہ کار، غلام رسول سنویش، نشاط انصاری، ہری
کرشن کول، ڈاکٹر مرزا محمد زمان آذر وہ، غلام نبی ناطل، عزیز حاجی، رشید

مہر فوج تہ شاد رمضان اسو دہونی دھ ہن حاضر۔ محمد یوسف ٹینگ، پروفیسر

پی۔ این۔ لیشپ تہ اسو ماہرن ہندو متیہ محفل شوپہ راتھ۔ سابتیہ اکادمی

ہندو پٹی سکریٹری ریش بھین پروگرام آفیسر ہیر امنی ہندونی اوس پتھر

رفیق ستی رتھ سالزمیزبان۔ لیشپ صائبس ستی اوس دو ہدش ملاقات

سہ پان۔ میانہ بائچھ اوس یہوے بوڈ راش زمین۔ یہ چھے سو آرنھقا

یوہ سکتہ ورا دم سرا ہے چھ لبان۔ انگریز نے پتاہ آسے ز لیشپ صائبس

ہوس شو دمنہ دَر دَس تہ کاشتر ز با ز ہندس شکر دَر س تہ پینہ
 ہندی بکس دگداس ستی چھہ ہوے آخری ملاقات تیلہ کہ با بہ تہنزن
 بہترین علمی ادبی تہ عالمانہ صلاحیتن ہند پور پور تہ لوت پلہ ہم تیوت
 فایدہ تلخ کوشش کہ کر گزشتہ ہس مایر و ہار دلہ ستی تہ شیرازہ یاسون ادب
 با چھہ پیمیک بہ تہن دھہن ایڈیٹر اوسس ہیمہ ہس "بہ تہ میون تخلیقی
 سفر" عنوانس تحت مقالہ لیکھتہ ٹیک مے تم چھہ منر وعدہ کورمت
 اوس

رفیقم پونیر صاب!

آداب! تونہ کیہ کھتا!

تہند آتھ آیہ چھو۔ نتہ اوس گشتی مراسلہ دفتری دؤرہ رک
 یاس دوان۔ تہند خط پیرکھ ووتس زنتہ کہ واپس تہ لوگس کاغذ
 ورقن دؤنترھ وہ۔ تھپہ تھوہ نہ ارم کیہنہ تارہ تخلیقات تہ تارم نو
 سرورقن پیمہ۔ یم نیرن، بینیہ بینیہ سوزوہ۔ مضون سوزوہ نوڈریہ
 پھس نہ کیہنہ۔ کچھ وہ دوه لکھم وہ۔ پرائس پھر دوان چھم ناکینہ یادوتری
 مشرب کہ ملیہ تلہ کڈتھ انہو۔ وہ مید چھم نہ توہی اسوگر بارہ سان وارے۔
 مشترکہ اجابن ولی تو میون آداب!

حبہ سان تہند

پیش

وون نم زچانہ سہتیہ اکادمی اوارڈ یافتہ ایسے سو میٹرڈ "کیہننتہ کیہنہ"
 بس چھم انگریزی پاٹھ تنقیدی جائزہ نوکھت لیس جلد بے پینہ وائلس
 (INDIAN LITERATURE) انڈین لٹریچر دو ماہی رسالے منتر
 چھپے۔ سہ تبصرے اوس مئی، جون ۱۹۹۵ء کس شمارے منتر چھپو مت
 ٹیمک نے اوتر اوترے بے لوگ مے چھ باسان سہ آسہ شاید تم
 سندھیتھ ہیوہ آخری تھر۔ لیشپ صائب اس کا شتر ماجہ زیو علاو
 سنکرت، ہندی تہ انگریزی زبانین پیٹھ عالمانہ دسگاہ، ٹیمک قابل مح
 سندھیکھ پرتھ سپدے چھ پوان — وون چھم یہ ز لیشپ
 صائب مومو لوشوہ بنیو سائہ آمد ورکشاپور رہنا اصول۔ سہتیہ اکادمی
 ہنرمہمان نوازی تہ اس بے مثال — کا شتر زبانی ہندی ادیب
 دانشور تہ از کلکو ممبر پارلمنٹ پروفیسر سیف الدین سوزن دیتا گھر
 بہ کوتاہ پھر لیشپ اوس اسہ پر چھ جاہ ستی ستی بونہ ہند چھج دار سائہ
 بنچہ۔ تہ پتہ اس بہ پین گرشپر۔ چھ سوزمس۔ نظم سوزمس چھا پتھ
 رسالے منتر مگر زندگی ہندس رتھس اوس زنتہ در سہ لوگمت۔ لیشپ
 صائب زندگی ہندی کاروان اوس تھکھ دیت مت۔ بہ رودس پتے تھر
 سندھ پے کڈنس ٹیلہ مارچ ۱۹۹۶ء لیس منتر برٹار گزھنہ پتہ تس شریک
 سوزمت کارڈ مے وائس ووت۔ بے لوٹ تہ پرنٹلوس محترم رفیق سہتیہ
 اکادمی ہند ہیرامنی بندونی سپدہ مہربان۔ تھر سوز لیشپ صائب مایوہا چہ
 نوروزن جاہ ہند تانہ پتہ۔ وائس ووت کارڈ سوزمس تانہ چھ ستی

پیش

نوری۔ مگر اوس وہ فزعلی طور زندگی روشت۔ میاں جھوٹا کس طلوع
 تہ طوفان تکر بے رھے پھندس ویشال سدرس۔ دلہ ہنر اکھ معروف
 ثقافتی تنظیم اس تس اکتوبر ۱۹۹۶ء یس کیت تھر ہندین ادبی خدمات
 ہند اعتراف رنگو اکس پروقار تقریب پچھ عزت افزائی کرن واجو مگر
 ژول بروئے ۱۹ ستمبر ۱۹۹۶ء، روشق تہ ہاون سوے بے نیازی
 ٹیمیک سہ وائے روادار روڈ مت اوس۔ نینہ والیس اوس بہاناہ
 تھارن تہ لون اسے لشر تھپہ ہئی کینسرک وکانہ کر تھ۔ خدائے
 کرنس روص ایدی سکون عطا۔ پیش صابن سوم قد، لکھ اور دور
 جسم، مچھ وٹھ تروتر ترین تہ اسے ونہ ہونہ نجر زور زور پٹھ
 کرن تہ نالہ متہ رٹن یا کھوڑ کھ دی دی لریکین یا بہن واکر سند
 توجہ پانس کن پھرن تہ ارٹھن اس کھنگالہ تراون چھ یاد پوان تہ
 پترے پھنہ بہان زس کوو اسے لشر ہمیشہ پاتمہ تھنہ — بجرک
 ہلیک آتاپے اسی ونہ تس نئی حالانکہ تقریب شپہ وہر اوس۔
 پروفیسر پرقوی ناٹھ پیش اوس شوہر منگ اندر ہیر ہوئے منش۔
 ازرون اوس نہ پسند کی پوکتے۔ شہرنگ اوس نہ تس کاہنہ تہ تھندہ
 اوس پھو تہ پووار یا ہو چیز ویشہ بے نیاز۔ تکیا زس اوس پکھ زانٹھ
 نہ زنس پچھ پھنہ پتہ کینہ تہ لارن۔ تھر چھ پانہ تہ وونٹ
 اتہ گتھ و تہ گتھ دو دو پتہ و تھ
 سوراں سورے روزاں تھنر کتھ

شیطان بروہنہ بروہنہ انسان پتھ پتھ
پانس سن پوز واکھ کتھ کتھ

پیشپ صاحب زان بہ پانہ تہ وہ بہ پیٹھ ٹیلہ بہ ۱۹۶۲ لیس منہز پینہ
گمہ ڈیچ شعر سہ مہرن بہ گپو کیٹھ! تین پیش کرنہ تہند دفتر لال منڈی
گیوس۔ تہم اسی تین وہ ہن ڈائٹر کٹر لائبریری ریسرچ تہ آر کالوز تہ دفتر
اوسکھ فوق بلڈنگ لال منڈی تہ از کل ریاستی کلچرل اکادمی ہند دفتر
پتھ تہ تہ تہ واریا ہن منہن پیٹھ کام کرنہ پتہ مارچ ۱۹۹۶ لیس منہز
ایڈیٹر کشمیری ہند خوشیتہ رٹارڈ گوس۔ اکادمی ہنز ملازمت کرنس دوران
لوگ سانہن تعلقاتن بیہ ہن پوچھہ۔ خاصکر ٹیلہ بہ ڈکشنری ہندس شجس
منہز کام کران اوس تہ تہم اسی کاتر ڈکشنری بورڈ کی کونہیز تہ گومہری
ڈکشنری بورڈ کی مہرتہ۔ کاتر ڈکشنری بورڈ کی باقی مہر اسی پروفیسر فی الدین
حاجنی، مرزا غلام حسن بیگ عارف تہ غلام نبی گوہر، پروفیسر سری کتھ
توشخانی اوس چیف ایڈیٹر پیشپ اوس دلہ جانہ محنت کران —
تہ آسان آسان کام اندواتہ ناوان۔ پیشپ صاحب آسن کھنگالہ پوزوئے
اوس فکر تران نہ ڈکشنری بورڈ پچ مینگ چھہ لکھتہ۔ تہم اسی نہ بیگاری
نہ تہتھ کام پیشہ پیٹھ زن شین والان۔ ڈائٹر کٹر لائبریری ہنہ بروہنہ اسی
کلج وہ ستاؤر وڈیوتہ۔ پیشپ صاحب اسی مولہ وہ ترس بہ ارا آگن انت
ناگکو (اسلام آباد کی) روزن والی۔ پتہ اسی گمہ گمہ باگ سرینگر تہ وہ فمایر
وہار دلہ روزان۔ ہاسے بخاری محنت زندگی! تہنہز نگرانی منہز لائبریری تہ

ریسرچ جملک انگریزی ریسرچ جرنل RESEARCH JOURNAL ہے
 وید تیرے مثال۔ تہندہن لیکھو متہن مقالہن ہنز چھہ وینک تام کاہنہ
 سوہ مہرن چھاپ کھتر۔ پیش صابن پرمعز مقالہ چھہ ریاستکین تہ ریاستہ
 نیہرہن اردو، ہندی، انگریزی تہ کاشترہن رسالہن منز شائع سپدیوتہ۔
 تم اسو ریاستہ نیہر کاشترہن باؤ، ادیکر، تہندیکی تہ ثقافتیکی معتبر سفیر ہو
 کاشترہن روح تہ کاشترہن ہنز خہ شہوے غار کاشترہن تام واتہ ناو۔
 ۱۹۸۹ء پتہ دلہ منز رورقہ تہ پیچھہ نووتمو کاشترہن باؤ تہ ادیکر ناو
 — تہندہن اسلوب تہ انداز بیان اوس سیو، ساد، سلیس تہ
 لوہ وون۔ ضرورت چھہ نیمہ کھتہ ہنز ہندی مضمونہن سوہ مہر اوکھ کتابی
 صورٹس منز چھاپ کمرہ۔

پیش صائبس زانہنہ نہ لوکھ شاعر بند خویتہ مگر تہند چھہ لوکھ
 لقطع ہند ار باطن صفتن پیچھہ مشتمل "لگہ ہار تریہ" ناو واکے شعری
 مجموعہ ۱۹۷۸ء منز چھاپ سپدمت لہ سادگی تہ حیا ہک چھہ یہ حال
 نزاقہ کتابہ چھہ سرورقس پیچھہ فقط پیش لیکھتہ۔ تس اوس نہ پتہ
 دعواری چھہ شاعر — مے وچھہ نہ سہ زاہ تہ کتہ مشاعر س منز کلام
 پران۔ "لگہ ہار تریوہ" پیرقہ چھہ، باسان ز پیش صائب اسو تور خلیقی
 جوہر ہتھہ آہتی، ہم نہ ہو خبر کیا ز پینہ والہ منزہ نی کڈی یا اسہ تام واتہ
 ناوی کیہنہ نظم پیہ مے تمرد دلہ پیچھہ سوز چھاپ مے اکادمی ہندس

شیراز، جلد: ۲۹، مارچ-اپریل ۱۹۹۵ء کس شمارہ، نمبر: ہس منز توہر کہہ

پاٹھی نظمِ ہنر زبان چھ شستہ رواں تہ ساوہ تہند نے پاکیزہ عین باتن ہند
 اُنہ بیچہ منہ تہند باطنک شو ذر — نون تہ پروکھٹ چھہ نہ اندرون
 سمیک تہ زندگی ہند سفر ابدی انسانی قدرن ہند راون تیول تہ
 ماجہ کشہ ہند آون لول چھس پنگرس منہ لکھتہ کسن پاوی پاوی لی ونان
 زہ زہر چھ اندری منہ شہرین تکیا زہ انسا پہ سدا زل لون چھ لی تہ لیس

سے لول بورے

دو بیچہ زہ حق چھم

لحاظ کورے

دو بیچہ زہ کھو ترم

سے گان شہ نم

ترے لوگ تورم

ترے تو تہ وونھم

ساب باوم

سے باگر اوتہ کھینوم بو زہ

دو بیچہ

زہ آسن گتہ ہم نے کھم

برایمی میون زوتہ

حاضر!

شرط اما

راڻي ڪمھ مڙانم

دلاس ڏيڻ

اڪھ اڪس

تڙ پلڙن

چھ آتھ پوڙ

مڙ دود باوم

رُتھ تڙھو مڙتھ ڪريو مڙ

تڙتھ برطع ڪوٽ

تھو مڙتھ بوزم

اسوب بور اچھ ڪوٽ جيا ڪوٽ

اسان چھڪھ

ڪتھ ڪھان مڙتھ دورم ؛

(نومبر ۱۹۷۶ء : بور جياتگ ، لکھ پور تڙيوھ)

تڙتھ آرا اڙتھ بلا وھلرا

نوبوگا ڪھلنا سھن ڪوٽ

ڪوٽسري ناڪا

اچھ ڏوٽي ڪوشاھ

وڙ وارا سبز آرا شويجا

رھ پوٽنگر مالا

سو نہ تالا
 بیہ و نہ فضا
 ہند ماوانا
 پیر جو پھلیا
 پونپیر و مودرا
 و نہ و گنہیں پر نیہ و نہ
 دگنہ یلا
 منہ پوٹہ پھولہ و نہ
 پھوشہ ڈلا
 پاں شادہ رنفا
 آہ گزرا
 کھلہ شعہ شعہ
 ناگنہ گنگریا
 شہایل تاپل
 بولا بوشا
 گوگو، پی پی، پیر ولہرا
 میاں میاں
 پیماں پیماں
 چاں چاں صدہا

مهر پر ہو ہو، ششی ششی گرایا
فطرز ہستہ ساز اسطورا

سید سیود سوزا

یئتہ زانہہ سوریا

زُونُکُ جوشا

لَنُکُ ہوشا

بَنُکُ بوشا

اَنُکُ روشا

یئتہ زانہہ سوریا

کُنہ نائہ مثر صبح یارا

وٹیکجیل

کُنہ دودارا

سہرا پیردا

کُنہ موسم شری وٹیکجیل

کُنہ مایہ پیرتہ مہر چ نظر

یئتہ زانہہ سوریا

پوز نقشہ کی آپسہ

اسہ اوکُن

اچھ تلکہ دنا

کُنْ اَوَّلُ زَاوِي سَعْدِ

بیہک

کنزِ لولہ سرہل آکھوا

شہزادہ

گنہ ہولہ پورٹ سوزا

سَمِیْکُ

یثیہ زانیہ سوریا

滋

انڈی بکھر

میں آج بھر وہ گزر

آفتاب کن

اَسَہِ کُن دَا رَہِ دِیْنِ تِیَا

(زائمه سوريا: لگه باره شلوه: جنوری ۱۹۷۸ء)

ندیدہ ہا ہر کیہنہ

نہ ہر مامو کہ پیر تخت

نفرس کہ کیا

زیرِ کس و یہ لقمہ

وہ نہ چھم لے وں

واوس برقم ششم

نظرے دُرِ بے
و انجہ چیم دقت!

(نظرے دُرِ بے، لکھ ہارثیوہ، جون ۱۹۷۵ء)

آسُن بَاسُن اَز اَیڑے چھلچھالگر گومت سورے
لَس لَس تہ کھ دقت کھر سوہ کجارج زولاه زولے
لفتر موکل اَز فخر رس لولن کوڈومت دیوے

کھیون یس غم چوں خونِ جگر
تھیکر زیا تہ رانہ روغن جوش
بیتہ دہر ہے سن دقت درامت
بیتہ روندس سے ہوشا ہوش

باؤڑ ہندیہ رواں انداز تہ پھوکن ہندیہ تہ واک گفتارک
پیشہ ہل انہار چھ پیشہ صائبین۔ ۱۹۶۲ء یس کیت یلیر ہل
پیشہ کتاب ہجہ دفتر گیوس، تہ اند سہرگ واس سپدس تام باسے یہ
پیشہ پیشہ صائبین شریف جارس تہ پانیارس منر کانہ تہ فرق تہ
وہ ہس پیچہ یلیر سے کاتھرس ادبی دنیا ہس منر گہ دنگے قدم اوس
ترومت، ووقتہ سے کرسہ پیچہ تھوڈ، برونٹہ تھتک تھن دروازک پرد
تھوڈ تہ بیہوولس پالس برونٹہ کنہ آدر سان تہ از تھو بند اسہ
منر باگ جسمانی طور نہ روزس تام رودس سے پر ہجہ مرحلس پیچہ
اکتہ شہلاوان تہ تھو تھو دیوان۔ کاتھرس محدو ادبی دنیا ہس منر

چھ چھتی ہو و شفیق لو کہ کچے بہن نظر کرتے تھان سے
 کا شرس و دو ان اکھ دگر دار روو
 شمع محفل قدر تک شاہکار روو
 سادہ سیود نہر مل و معنک مالک پشوپ
 ویشو دیمہ ہند مالیک پیموار روو
 کور ازل و قن تہ تول ترا و قہ چمن
 پیوس راون تیول نہر یکبار روو
 لاج پزنگرس اندر موتن قفس
 بلبس شررود اکھ گلزار روو
 سار بیتہ متی آب و قنک کس قنوں
 شریعتی رائیں گسلی دودار روو
 بونہ کتر او قہ شہل ترا پتہ لون
 یقہ و قنہ لوگ نار تے انہار روو
 بار صاحبہ کاہن سرق لہ کھنڑ
 چیم چیم چیم چیم چیم چیم چیم چیم
 سرو سہررس بالہ قنرس کار قسم
 ورزہ واوس کا شرس سمہ ترار روو
 اسہ کھنگالاہ کھن ہند یاہ بل
 زادی جاردن واپہ وں میدار روو

کاشتر زبانی هند معروف شاعرتی براد کاسر شمیمونافه بهک حلیم
چیس نیمه اندان پینو شردها نجلی پیش کران سه

باغ شیرتکه دراو پیمه ون پوش سون
بوله ون یا بهو سپد خاموش سون
هر دژ هکله بی درد کاتراه سنگدل
یمین نه رلوفو شود شهل پیوش سون
والسه یمین رجه آنیه منگه ورنی چاٹو سانی
لر پهرتکه دراو شامه پتر سرلوش سون
یمین ورنی ورنی وقتک ناد دیکه
رود وچینه تس مودر گلکوش سون
کاشریک کوتاه دلس تس اوس راگ
انت سمیس تانی رودس هوش سون

رکته کله هکته "لکه بار تریه" آوپانه هکته
خام طهمی نشه روچین ستوش سون
ککته پهرنی کشر رونه پیمه کن اکته حلیم
زیون سرن چینه راونک اغوش سون

پرتھوی ناتھ بھٹ زاو ۱۶ اکتوبر ۱۹۱۷ء انت ناگس اسلام
 آبادس) نلکے آکس گامس برابر انگن (اومانگری) وہ ترسہ پنڈت
 شوجی بھٹ ہند گریس پنڈت رشی بھٹ سند پوتراوس تہ یس
 سا کرانی ہانکھ کنو تہ سند بڈی ب اوس۔ ماجہ اوسس شریتی ریتی
 بھٹ ناو، یوہ سہ منہ کس پنڈت راگھورام فوطیہ دار ہنز کور اس تہ
 مالو نانہ اوسس شریتی سمن دہناو۔ پرتھوی ناتھ بھٹ صاحبس اوس
 اکھ بوے یس بانکے ہاری بھٹ ناو چھ تہ یس ونہ حالے حیات چھ،
 سہ روڈ والہ انہرے۔ تھو کر گھ ڈ بمبیہ (مببیہ) ہندس پرتھوی تھیرس
 منتر کام تہ بھارت سرکار کس فلم ڈورٹس منتر کام کر نہ پیتہ بن اون
 آرٹ فلم اسکی روٹ تہ وٹکن تہ چھ فلم سازی ہندس ہنس ستو والبستہ۔
 تس چھ کیتی قومی تہ بین الاقوامی اوارڈ شریتی۔ بینہ اوسس درگا جی
 کوترو، ناویوہ سہ سہرگہ واس ایچ۔ این۔ کونزوہس بانگو اس آہتر آشنہ
 اوسس شریتی ویناپنی کول ناویوہ سہ مشہور صحافی لکشی نار این
 کول ہنز کور اس۔ لکشی نار این کول یس اصلی کوشر اوس تہ لوہوہ
 اوس تجارت کران آو ۱۹۷۷ء کیت پنہر ساہے وسمتہ تر اوکھ واپس

لِشِپ

کشیپریلیہ تہنر مان فرقه دار اپہ فسادن جھپہ رنج۔ کینترس کالس کشیپنر منر مفا
 کدلہ روز نہ پتہ، روڈ سہ جو مہ پیٹھ نیرون وائس اردو روزناس جوں
 سندیش اخبارس سیتو سہرگہ واس سپنس یعنی ۱۹۶۶ء یس تام
 والبستہ۔ شریعتی ویناپنی کول (بھٹ) تہ گئے لیشپ صائبس پتہ صرف
 زخمہ داہے رچھہ زندہ روزتھ نومبر ۱۹۹۸ء ایس منزولی سہرگہ واس۔
 پرتھوی ناٹھ بھٹ (لِشِپ) صائبس چھ پتھ کُن وہلی وار کار ترنے
 نیچوری اکھنولیشپ، سہر دلشپ، تہ بیکوش لِشِپ یم ترہ نوے چھ پن
 پینہ جایہ بجاتہ نیچتر کہ اکھ زندگی گنار ان پھنر ن آشنہ ہندی ناو
 چھ شریعتی بھاونا شاعر، چیتنا جیلخانی تہ سندن تگور کوڑیوہ سہ
 تہنر زکھ ہش اولاد پتھ تہ یس شریعتی پرتھالیشپ ناو چھ، چھ ایس
 -ایم۔ زلتی صائبس باگنو آشر۔ بیمار داری، دوران روز سہ تہ پینس
 مائس ماجہ ہند ولہ جانہ، خیال تھاؤتھ پین فرض بناوان۔
 پرتھوی ناٹھ بھٹ سند پتاجی پنڈت شوچی بھٹ اوس گھہ ڈ
 ریاستی پولیس منر کام کران تہ پتہ روڈ جنگا ٹکس ٹکس منر
 ملازمت کران ٹیمہ کونٹس گر شرہن پر ناوانگ کچے پھن موقہ
 آسہ میلان۔

ماجہ ہندی

بب راگھورام فوطیدار نہ، نگرانی منہرے آوے رچھنہ کول توترس
 تام یعنی اٹھی جاتہ تام پوز تھی پینس زکھس مامس وشمیر ناٹھ فوطیدار نہ

نگرانی منتر مٹنے پر انت ناکہ۔ بی۔ اے۔ کورن ایس۔ پی۔ کالج سرینگر،
 پنجاب یونیورسٹی لاہور، پیچہ ۱۹۳۸ء کیٹ۔ شہر سرینگر ایس۔ پی۔ کالج
 بیتر پرنس دوران، اوس سہ شری سروانند کول زارو سند گریڈیہ
 روزان۔ لیشپ صاب اوس پوٹس گوگجہ باغہ مکان ۲۳۲ ہس منر
 روزان یس ٹی پانے بنوومت اوس تہ جوہر تہ دلہ اوس کرا یہ
 مکان منر روزان۔ گوڈ چوک تالاب تلوتہ ۱۹۸۹ء پتہ مایور وہار
 دلہ پتہ ہندو زینچو سربہ تہ پیوش بیہ کور پر تہار روزان چہ
 یلہ لیشپ صابن سکول تہ کالج سوتہ رج تعلیم مکمل کر، تھوٹہ ادبی سمہ
 باو وچہ کورٹس ٹاکھنیاہ کز مامن لیشپ یعنی پوش ناو، یس تھو
 سہ پتہ لکھت (تخلص) بنووسہ اوس پتہ امی ناو کاشن ادبی
 حلقن منر شاعر نقاد، لسانی ماہر، تہذیب شناسہ تہ محققہ ہندو تہ
 ویو۔ کانگریو وزارتک سابق وزیر شری مکھن لال فوطیہ اراوس
 لیشپ صابن مامتر بوے۔ لیشپ صابن اولاد و منر چہنہ کائسہ تہ
 اکس شاعری تہ ادب ورن و تھرن وہاں گوو لیشپ صابن ساوگی
 اٹساری تہ لیزری یا تھوٹہ خلوص تہ وہ نہ و تھوٹہ چھکھ ستو۔ ادب
 نوازی ہند غولہ تہ چھکھ لوگمت یس تہندس فرزند ابھو لیشپ
 ہندے ستوا تہ بندت کر نہ تہ بنو و یلہ نے تہن لیشپ جیس
 متلق کہنہ مفروہی اطلاعات منگی تہ تھوٹہ نہ کاہنہ تار۔ تہ چھس
 امہ یا چھ تہند سٹھا شکر گزار۔ تھوٹہ تہ یقین نہ تہ تھو تہندی

ساری کاشتیری، ہندی اردو، تہ انگریزی لیکھ و کھیر و کھیر مطبوعہ کیونیر
مطبوعہ رتھور اوفتہ۔

۱۹۳۸ء منزلی۔ اے۔ کرن پتہ کوریشپ صابن پنجاب یونیورسٹی
لاہور پیچھے ہندوستانی لسانیاتکہ مطالعہ سان ہندی آنرز (۱۹۳۹ء)
ویدانت کہ خاص مطالعہ سان کورن سنکرت آنرز ۱۹۴۲ء ہندو متل
کتابت کہ خاص مطالعہ سان ایم۔ اے۔ ۱۹۴۰ء، تہ ہندوستانی
لسانیاتس منز خاص ڈگری کورن دکن کالج پونا پیچھے ۱۹۵۵ء لیس منز
حاصل۔ ۱۹۴۲ء پیچھے ۱۹۵۸ء تام رڈ ایس۔ پی۔ کالج تہ امر سنگھ
بیتر کالج منز لکھیر، ریڈر تہ پروفیسر ہندو متیہ کام کران ۱۹۵۸ء پیچھے
۱۹۶۲ء تام رڈ اسٹنٹ ڈایرکٹر، ریسرچ تہ پبلکیشنز محکمہ تعلیم ۱۹۶۲ء
تا ۱۹۶۵ء پرنسپل گورنمنٹ کالج پونا پیچھے، ڈایرکٹر آرکائیوز تہ لائبریریز جنوں
و کشیر ۱۹۶۵ء تا ۱۹۶۷ء تہ ریٹائر گزٹس تام، ڈایرکٹر لائبریریز میوزیمز
تہ ریسرچ ۱۹۶۷ء تا ۱۹۷۲ء ایڈیٹر ۵۵ وری وائس پرائیوٹ ریٹائر گزٹ۔
امہ علاوہ رڈ پیش صاب ادبی، لسانی تہ ثقافتی ادارن ستو
واریا ہن سوترن پیچھے ذی عزت ختمین منز والستہ پین ہند کم کاسہ ذکر
بروزہ۔ تہ چھ سپریمٹ تہ پین ہند تفصیلی ذکر تہ تہ جانے
روزہ

کنوینر بورڈ آف سٹڈیز، ہندی تہ سنکرت یونیورسٹی آف

۱. کنوینر ہندی ایڈوائیزی کمیٹی ریاستی کلچرل اکیڈمی۔ ۶۲-۱۹۵۹ء

۲. کنوینر ایڈوائیزی بورڈ بھارتیہ گیان پیٹھ (JNANPEETH) دہلی

۶۲-۱۹۵۵ء

۳. کنوینر ایڈیٹوریل بورڈ کاشتر۔ کاشتر ڈکشنری کلچرل اکیڈمی سرنگر

۶۸-۱۹۶۶ء

۴. سکریٹری ٹیکسٹ بک ایڈوائیزی بورڈ جموں و کشمیر: ۶۲-۱۹۵۸ء

۵. مقامی سکریٹری اور پبلش کانفرس سرنگر سیشن ۶۸-۱۹۶۵ء تا ۱۹۶۱ء

۶. جنرل سکریٹری (ڈاکٹر آر۔ این۔ ڈانڈیکرس سٹیو) آل انڈیا

اورینٹل کانفرس یونا ————— ۶۸-۱۹۶۲ء

۷. صدر کلاسیکی سنکرت سیکشن آل انڈیا اورینٹل کانفرس

واراناسی سیشن ————— ۶۹-۱۹۶۹ء

بعہ پنے کئے درج ادارن ہند اغراز می عمیرتہ اوس۔

۱. آفیشل لنگویجز کمشن حکومت ہند۔ ۵۶-۱۹۵۵ء

۲. ایکزیکیوٹیو کمیٹی لسانی سوسائٹی کلکتہ۔ حکومت ہند۔ ۶۰-۱۹۵۶ء

۳. گورننگ کونسل نیشنل لائبریری کلکتہ۔ ۶۷-۱۹۶۵ء

۴. کشمیری مشاورتی کمیٹی سابتیہ اکادمی نئی دہلی۔ ۷۰-۱۹۵۵ء

۵. جنرل کونسل سابتیہ اکادمی نئی دہلی ۱۹۶۸ء تا نام

۶. جنرل کونسل سنگیت نالک اکادمی نئی دہلی ۸۰-۱۹۷۸ء

۷. ہندی بھاشا سمتی حکومت ہند نئی دہلی تا ۱۹۶۹ء ۱۸۰

۸۔ ہندی شیکشا سہقان آگرہ، حکومت ہند ۶۹-۱۹۷۷ء

۹۔ سنٹرل ایڈوائزی بورڈ آر کیا لوجی، میوزیمز
تواریخی رکارڈس کمیشن، ماہرین آئنا قیدیہ نیشنل کمیٹی۔

حکومت ہند ————— تا ۱۹۷۲ء

۱۰۔ صلاح کار گوجری۔ گوجری ڈکشنری کلچرل اکیڈمی سرنگڑ ۱۹۸۲ء

تہ کاشر انالسکلو پیڈیا ————— ۱۹۸۹ء

۱۱۔ یکم دسمبر ۱۹۷۷ء پیچھ ۲۹ جنوری ۱۹۷۸ء تمام کور گو گوڈریڈیو کثیر

جوئے پیچھ پیش صائبے کاشر پروگرام پیش۔

پیش صائبے چھ ٹیگور سنز ناول "چو کھیر بالی" کاشر س مندر

پھر مٹر۔ مرزا عارف صائبے سٹیو ٹیگور چھن آئین ہندس کاشر ترجمہ

کورمت۔ لیس ونہ چھینے چھ۔ غلام نبی خیال صائبے سٹیو چھن سمرانندن

پنت سند انتخاب کاشری پاکھی پھر مت۔ عبدالاحد آزادین نظمیں

چھن اردو، ترجمہ کورمت۔ ریاست جوں و کشیر چہ ہندی شاعری

ہند انتخاب چھن ریاستی کلچرل اکیڈمی باپتہ ترتیب دیت مت۔

کارمیک اکیلو جن (COSMIC EXPLOSION) چھن ساہتیہ اکادمی خاطر

کاشر مٹر پھر مت۔ غلام نبی گوہر سنز کاشر ناول "پن تہ

پاپ" چھن ساہتیہ اکادمی باپتہ ہندی زبائون مٹر پھر مٹر کلچرل اکادمی

ہند انالسکلو پیڈیاک چھ صلاحکار، روڈ مت تہ گوجری

غلام محمد آزاد

میانِ قہرِ تنو کہ پوز ٹوک کہ جسم، مجھ گیشوم، تلوار گوتڑھ، چھج وار سیاہ مس،
 گتہ بے، نس ہنا تھر تھر تہ ڈھ گڑوگر موکھ آب و ن۔ یہ چھ ویوٹھ پوٹھ
 خولہ خط، خورش شکل، خورش فہم، خورش کلام تہ خورش خرام غلام محمد آزاد
 سا بن یس ۱۲ اکتوبر ۱۹۸۹ء بٹوار دھہ خدایس اوٹھ کوو۔ انا للہ وانا
 الیہ راجعون۔ آزاد اوس وینہ انہ ہورے۔ تس اوس وینہ لا ابالی زندگی
 ہند ویالو تہ ناش گتہ پون اول سیرنے۔ ۲۸ وری وائس گووگر کہ و ن
 یاون سید نہ وینہ آزادون زندگی ہند مولہ سفر کامیابی سان طے اوس
 کورمت۔ تہ تس اس وہ لڑوایہ کار بے ناو تھر ن کن و پھر نی۔ بہ زانہن
 آزاد پتر ہو کیترو وری لویہ پیچھ۔ میتہ میول تس کپیرل اکادمی ہند ہن نو جوان
 ہند خاطر پر و گر اسن منز شرنکھ کرنہ با پتھ دعوتھ و نس موقعہ یوہ سہ تھی ہرقہ
 وینہ ورھ وائیجہ قبول کر۔ گاہے افسانہ نگار تہ گاہے نقاد تہ مضمون
 نگار ہند جتہ تہ۔ سہ چھنے ادبی مرکز کمر از سوپور، حلقہ ادب حاجن ۱۸۳

تہ مرا زاد بی سنگم و نیچہ بنیا کرہن اہم سالانہ اجلاس منر شتر کتھ کران
 وچھٹ تہ تہ بوزمٹ تہ یونیورسٹی ہند سیمنار اوس یار یڈیہک ساہیہ
 اکادمی ہند ترجمہ کاری ہند ورکشاپ اوس یا بینہ کانہہ ادبی تقریب
 اُس آزاد اوس منور کتھ کران، معنیہ مطلب دار تہ اہہ سپر گھہ سہ واجوہ
 ذاتی، شہ یہ بازی تہ اُکس بیکو سہ پوکھ رچھنہ وراہ۔ تس اوس
 پیزی پاٹھو کاشتر زبانی ہند ترک تس اُس پڑھ ویز کاشتر زبانی باپتھ
 اینی حقوق تہ پروکار مقام ماحصل کرنچ کل بے کل کران۔ نئے چھہ
 سہٹاکم تر کھہ ہوت کتھ کران وچھٹ یا بوزمٹ۔ سہ اوس کتھ سوچ
 سوچ، شڈ شڈ تہ تولو تولو کران۔ ۲۴، ۲۵ اکتوبر اُس کلچرل اکیڈمی ہند
 طرفہ ٹیکور ہالہ تریٹیم ڈروہ کاشتر کانفرنس رچھ شتر تھہ دوران کاشتر زبان
 اکر مہ پیچھ ڈوہ مہ جماثر تام سکولن منر رائج کرنک ماحلہ تہ زیر بحث
 او۔ کاشتر زبانی ہند وادیب، سابق استاد تہ ممبر پارلیمنٹ پروفیسر
 سیف الدین سوز صابن یم اجلاس منر موجود اسی تہ کور اظہار خیال۔
 تہودیت تھہ کتھ پیچھ روز ز کاشتر زبان تعلیمی ادارن منر مادری زبانی
 ہند حیثیتہ رائج کرن ویز پز اسہ اردو، انگریزی تہ ہندی زبائن منر
 لکھ پڑہند تہ خیال تھون اگر اسہ از کل کس تکنیکی طور ترقی کر ورس
 زمالس ستر ستر یکن چھہ آزاد صابن وون امہ کس جوالبس منر پینر
 رائے ظاہر کران، وچھو تہ خیال چھہ یہ ٹھیکہ مگر علی طور سچہ یہ تہتر
 نہ چھہ وکھ لہہ کاشتر س پیزی پاٹھو ٹھونٹھ آنہ۔ جوں دکشیر سرکارن کرے

وَنیکِ تام کیتو وعدہ کاشتر زبان سکولن منسرایج کر نہ کہ حقہ مگر پڑھتہ ورنہ سن
معنہ بورت تہ پیر اسرار گوش۔ گھہ ڈدی تو وزیر اعلیٰ ڈاکٹر فاروق عبداللہ
ہس مارچ ۱۹۹۰ء پیچھے کاشتر زبان تعلیمی ادارن منسرایج کر نہ کہ اُنیک
وعدہ پور کرنے اڈ بوزو۔ کس اُس پتاہ رتس روز میٹھ ساری کھو تہ لوکھ تہ
جیل خواب وچھنہ۔ پرتھے بیاکھ کتھ زو وعدہ سپیدیا وفا کتھ نہ.....

پرتھے از برونتھ اکھ وری کتھ، ٹیلہ کتھ کتھ کران کاشتر زبان تہ
ادبہ باچتھ زور وار تحریک چلاوینچ کتھ ورتھ۔ مے وولس زبانی کتھ
تزاو اُسی چھہ مصلحت ورتا پرتو۔ ذاتی مفادن آوینہ رتھ یہ بازی تابع۔
یہ کام چھہ نوجوان نسل لیس واریاہ سنگین نوعیت کھن حالاتن ہند
مقابلہ چھہ کرن۔ شمی کور مے سیتی اتفاق۔ مے وولس بیٹہ کتھ بھیر
دوان، زرتھ ہس پرتو بے روزگار ڈگری یافتہ نوجوانن ہندس روزگار
ہے اولیت دلا، تہ کیا نہ یہ بنیادی ضرورت چھہ، سون بنیادی حق تہ۔

فروری، مارچ ۱۹۸۸ء منسرایج کشمیر لنگویج فورم کہ طرفہ آزاد پنہن باپتہ
نوجوان سائقین ظفر مظفر، رتن لال تلاشی، محفوظ جان تہ آفاق غزنیرس
بیتر سیتی بھوک ہڑتال، کر نہ پرتاب پار کہ منسرتیر کتھ کارک مقابلہ کران یوٹھ
تہ ساتھ تہ اوس مے پانہ صد پرہندختی بیتہ پرتھ رہنمائی کران۔ حکومتن دون
اکھ جائزہ تحریک کمزور کرنے مہ کہ نہ ہڑتال چھہ کاشتر نوجوان تعلیم یافتو
محض روزگار ماحصل کرنے باچتھ شروع کور مت نہتہ چھہ اکھ تحریک
پتہ کانہہ خاص مقصد۔ حکومتگ اوس لی وٹن نہ جو مہ نیرن والی ۱۸۵

انگریزی روزناموں میں سرسپنٹن ایڈیٹورس منتر یہ ونان خبر نہ حکومتس پندر
یہ جہ علاقائی زبانہ ڈوگری ایس یہ کاشترس تعلیمی ادارن منتر رائیج کر تھ
یمن زبانن ہندین بولن والہن سترو انصاف کرن، روڈ روزگار شہارن
تہ سہ چھبہ کابہ کناد۔ امہ پتہ سپد کاشتر نہ بال ہندی حقوق حاصل کرنہ خاطر
کرنہ امت یہ میتھ گہ ڈنیک بھوک ہرنال کینتر دوہی ختم ٹیلہ حکومتن تہ
ادبی تنظیم ہندی مطالبہ پڑ پڑ کمون۔ کس اوس معلوم نہ ہم مطالبات
مانہ راون وول بے قرار آزاد، تہ راہ پڑونٹھ ابدی زندہ۔

کتھ چھے او تریج۔ یہ اوسس یونیورسٹی تو رمت یوت تام پر تہ
 اوسس توت تام رود، سہ تہ تھو سڈ ساقی سکار رتن لال تلاشی مے
 ستو۔ یم اس شایہ ستمبر ۱۹۱۹ء عیسوی کی آخری کہنے منزدوہ۔ رتن لال تلاشی
 ڈاکٹر شفیع شوق تہ کلشن مجید چھ اکتھ کتھ گواہ، اسی ساری چھ وہ دس
 وہ دنی کاترس شعیس بروٹھ کہنے۔ کاتر ریڈر شیچ ورتھ کتھ۔ بیتھ دل
 دوان سہ ووتھ کاتر زبانی چھے اکہ معتبر پبلشنگ ایجنسی ہنز ضرور تھ لہو سہ
 اسی پور کڑپ کوشش کرو۔۔۔۔۔ تھو وون کتھ اندلور دوان زبہ تہ تلاشی
 کہو تہز کتابہ امہ۔ ایجنسی ہندو سلاہ کہنے مے دیکھ لور یقین زبہ کروہ
 بیتھ کتابہ نصف قیمتس پیٹھ والہ۔ طے سپد زہ آخری۔ فیصلہ یہ، اکادمی ہنز
 کاتر کانفرنس سپد وزی کہنے۔ کاتر کانفرنس لہو سہ ۲۶، ۲۷ ستمبر
 ۱۹۸۹ء سپر، دوران تہ سمکھو اسی سہ ووتھ کتھ تورے پھیر دوان، زونہ
 کہنے دھہ بیتھ کرو اسی تھہ ہر ستو ضرور مافاقہ۔ امہ بیتھ وچھ مے آزاد

ریڈیو سٹیشن نیپرون ٹیلہ رشید خیر ورح تہ سیکورٹ، ۱۷ اکتوبر ۱۹۸۹ء
 تو رات ان اسٹریپ سٹاکھن روڈ صرف خاٹہ پائٹس تاپے محدود۔ ۱۷ اکتوبر
 ۱۹۸۹ء شام ۷ ٹیلہ مے یہ دلس کھنچ کر ورتی تہ افسوسناکھ خبر عزیز عاجی
 سنز زلیو پور، یہ گوس پیزی پاٹھوم پٹھو ہے بنگہ تہ روزتھ، ز کاشتر زباز
 ہند یہ فوجان، افسانہ نگار، نقاد تہ محقق سپد شیر کشمیر میڈیکل انسٹیٹوٹ
 صورہ رحمت حق۔ پترہ ایم نہ تہ پترہ پیٹیم کرف تہ کیا ز زندگی چھپے
 وسانہ کس اس ۱۷ اکتوبر خبر ز یہ اسپون مومہ سپد شیر دوہ پتہ
 سانہ پاتھ خواب تہ سہ زلہ امہ انداز اسپد شیر ہمیشہ پاتھ روزتھ مے
 پیو ویک یاد تہ ووٹم بے نیاز خدایس

کمی ڈیے گترہ ہی کیا سہ روز ہے وہ ڈاے

دریافت کرنس پیٹھ نیوون زمر تہ بروٹھ زبے وہ ڈراو سہ
 پینس لوکس یائس ستر پٹھ پٹھ میڈیکل انسٹیٹوٹ صور تہ پیٹیک
 آپریشن کرنس یائس ۱۶ ستمبر مقرر اوس تہ یائس کاشتر کالفرنس کرنس ۱۳ اکتوبر تمام
 ملتوی کرنس اوس امتت پٹھ کرنس یہ لوپ ورت تہ صبر آزما زندگی ہند
 اکھ کچہ تہ نصیب سپد۔ اکس مائس ماجہ روڈ خبرس منز اچھن ہند کاش
 تہ کوہ ٹھن ہند ہوش۔ بایں روڈ پترہ وول مٹرہ بل۔ بینن روپوش
 ون باے ڈمہ کھ۔ بے ناو یا ون مٹر روو ناو دار تہ میا ویو دیا ون موت
 کاشتر زباز تہ ادیس روو اکھ باگہ پور تہ، شرک در شباہ وول ساز
 گور۔

نئے بیسہ یا کچھ کتھ تریاد۔ غلام محمد آزاد صاحب اوس شاید پچھنے بہتہ
 کاشنرس منزپی۔ ایچ۔ ڈی۔ ڈگری حاقیل کرہترتہ تحقیقی مقالس پیچھ
 کتھ باکھ کران وون تمراکرس ریڈیو ملاقاتس منز او تار کرشن برہیرس
 نرے چھ کاشنرس سنز ناول نگاری تہ افسانہ نگاری متلق پین تحقیقی مقالہ
 بیہ ہن بروٹھ پلن اوٹھک مصمم ارادہ کورمت۔ یسے (آزادس) مکمل
 سپینچ پورہ وہ مید چھ۔ نئے کیا اہم خبر نرے آسہ تھی سنرہ آواز ریڈیو
 پیچھ آخری آواز بوزنی تہ تھی ہندہن ارمان ہند آخری اظہار تہ
 تھی ہندہن ہم کال ہم جماعت نو جوان قلمکار حضرات ہند وٹھ چھ نر
 آزادن چھ اکھ ادبی ڈایری تہ لکھ پترتہ پتھ کن تراو پترتہ تس وٹھ
 وٹھ خراج عقیدت ادا کرن گویا نر اسکو کرو تھی ہند غیر مطلوبہ
 تحقیقی مقالہ تہ شائع تہ تھی ہند و افسانہ تہ تہ مضمون تہ، چھ تھی ہند
 ادبی وہ نہ زاہ پورہ پاٹھ بروٹھ کن یہ یس تھی پنہ باپتھ زور مت تہ پارت
 اوس۔ آزاد نہ مرنہ رائونہ صرف اکھ مہلج انسانی زندگی یوت بلکہ رور
 کاشنر زبانی تہ ادبس تہ اکھ نموش فکرہ دور اندیش شالتہ شریف
 ادیب تہ نقاد یس خداین تورنہ انسانیتر ہند زیور تہ بے بدل سرمایہ
 حسن خلق تہ عطا اوس کوہمت نیمہ کنو تھی جوان سرگ سپد نہ باوجود
 سچا ہے کم وقتس منز سانہن دلن کیونظرن منز جاے اس کرہتر
 شاید لون اوس جلد ناو دتھ نیمہ اسہ پتھ کن پھرن روزہ یا باسیو
 نہ تس یہ دنیا وہ روزن لایق تہ سہ لاریو پین مہل جان سہل زانٹھ

تین نادان ڈاکٹر ان آئندہ ٹیٹھ کیچھ کرناو نہ پیم نہ مجھ نہ انسان کلس منر
 بلک فرق کپڑ زانانے چھ۔ یس مائٹس جالس لی گزھن گوزھ نہ تی گوس۔
 وہو لک تحقیقات تہ کس تام جج صائب دیہ پیزی پاٹھو قصور وارڈاکٹر
 صائبس سزا۔ تہ نتیجہ صفر۔ سو پ بنہ وہ تھ نہ کلو۔ علی محمد لون گونو دسمبر
 ۱۹۸۷ منر سترکہ حادثہ شکار۔ ایس ہمدانی تہ سپہ ستمبر مہ منر
 سترکہ حادثہ منر ماہ۔ لوگ تحقیقات پلس افسر او معطل کر نہ بنیہ تحقیقات
 لوگ تہ نتیجہ معلوم۔ پیم چھ سانہن اچھن برونٹھ کنہ سپن وارڈ اسرار
 وار دات پوکو نہ صرف مہو لوانائی جانے یا تو راوی بلو پد کاشر
 اوب تہ تہند لو بے ہا تعلیقی جوہر ولتہ خرؤم۔ انصاف شہا بہ نہ ہے
 گزھو تہ کوٹ۔ بقول فیض ے

چھ ہاؤس متو بنٹہ مدعی تہ منصف
 وکیلے کس کرو، انصاف شہارو

بہ و نہ پانہ آزادس کون یوتے ے

زندگانی گزھ نہ سازانو سہل	قد ریح کار گیری چھ بے بدل
یوڈ گزھس ہر سائے ہش اکھ اور یوڈ	کایا تھ پیہ و سٹھ سپدس خلل
کیا زکیند کر نہ دراہم زندگی	بوڈ اما تھ اس یٹھ چائی شکل
ماجہ مائی کو نصیحت او سکھ اموب	کوس اڈو تہ اکھ لونے چھک و دل
کیا کمی گزھ ہی خدا ے ذوالجلال	کنہ تہ پائٹھن دوہا اگر وچھ بن سو کھل

رٹھ و ہر گزور اچھ تہ کور تھکھ ہار پود
 منہ بن شاہ تہ کور تھکھ ہے کوہ تھل
 چون گزور سا دیں کنڈین آب حیات
 کل اگر پھولہ تے دھس ہوہے و ہسل
 خواب و ورنہ اسی آزادس حسین
 کیا ز لہر تھتس شینے خواب ہنہ و مل
 اوس نامہ راز بنہ نے آدینا
 مہر نیا انہ ہے سہ کنہ پریہ مل
 اتر دے تیرا وکھ چمن آزاد گزور
 سر و کلہ ہے جنگل گامتر تھکھ و دل



اصلی ناو : سید غلام رسول بن سید غیاث الدین احمد
 قلمی ناو : سید رسول پونپیر
 زاجاے : حسن پور و تحبہ بیور
 زائے : مارچ ۱۹۴۰ء
 تعلیم : ایم۔ اے (فارسی)
 تصنیفات : راہ بہ گویہ کیٹھہ (شاعری) ۱۹۶۲ء، سفید سنگر (شاعری) ۱۹۸۳ء،
 سہ باؤکھ تہ علامت (تحقیق تنقید) ۱۹۸۴ء، سوویت لینڈ
 نہرو اوارڈ یافتہ ۱۹۸۶ء، سیکھ آدمی ولس منز (ایسے ۱۹۸۶ء)، دھوون
 کور گڑھ (افسانہ ۱۹۸۶ء)، پیرانہ وار : ترجمہ اردو، ناول ۱۹۸۵ء
 ایک چادر میلی سی : راجندر سنگھ بیدی) سہتیہ اکادمی ترجمہ
 انعام یافتہ ۱۹۹۱ء، خند (شاعری ۱۹۸۸ء)، ریاستی کلچرل اکیڈمی
 اوارڈ یافتہ ۱۹۹۰ء، پرتو : شعری مجموعہ شرین ہند، پانچہ ۱۹۸۹ء
 ۹، کینہ نہ کینہ : (ایسے ۱۹۹۱ء) سہتیہ اکادمی اوارڈ یافتہ ۱۹۹۳ء —

۱۹۹۴ء: تحقیق تنقید۔ راج کاتھرس ادیس منز طنرتہ ظرافت
۱۹۹۸ء: کاتھرڈ پارٹمنٹ کشمیر یونیورسٹی۔ ۱۲ حضرت شیخ العالم کے
سید خلفاء ۱۹۷۸ء: اردو: تحقیق۔ (۱۳-۱۷): ساہتیہ اکادمی بامچھ

• ازیگ کاتھرڈ ایسے: ۱۹۹۶ء

• عبدالسار رنجور: مولوگراف ۱۹۹۶ء

• چمن لال چمن: مولوگراف ۱۹۹۸ء

• پرتھوی ناتھ لیشپ: مولوگراف ۱۹۹۹ء

• انگریزیس منز ہمال ہندوستانی افسانہ: ترجمہ ترتیب: ۱۹۹۹ء

(۱۸-۲۷): اردو کشمیری فرہنگ مشترکہ ترجمہ ترتیب: ۸ جلد

۱۹۹۷ء — ۱۹۷۸ء: کلچرل اکادمی — ۲۸: شیرین قلم کتابت

ایم۔ ۲: ۱۹۷۸ء کلچرل اکادمی۔

امید علاء چمن کشمیری ایڈٹ کرڈ مشترکہ انگریزی، اردو، کشمیری
مقالہ ریاستی قومی رسالہ ہند بامچھ لکھی ہوئی۔

مئی ۱۹۹۷ء: ریاستی کلچرل اکیڈمی منز بینہ پروٹھ اوس

وٹرنری منز ساک اسٹنٹ۔ واریاہن ذمہ دار منصب پیچھ کاٹم کرن پتہ

گوڈ مارچ ۱۹۹۶ء: ایس منز ایڈریٹ کشمیری ہندوستانی رٹائر۔ ساہتیہ اکادمی

مشاورتی بورڈک چھ دہن ورین ممبر رودمیت۔ دہ یہ لٹریچر قومی

مشاعر منز شرکت کرڈ مشترکہ انگریزی ادبی تنظیم بستی چھ والبتہ رودمیت۔

MEY MASHI NU ZAH

**A COLLECTION OF
BIOGRAPHICAL ESSAYS
IN
KASHMIRI
BY**

SYED RASOOL POMPUR